

Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України  
Державний вищий навчальний заклад  
„Національний гірничий університет”



**ЕЛЕКТРОТЕХНІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**  
Кафедра перекладу

**НІМЕЦЬКА МОВА**

*Методичні вказівки до практичних занять  
для студентів напрямку підготовки 0305 Філологія  
спеціальності 7.030507 Переклад*

Дніпропетровськ  
НГУ  
2012

Німецька мова. Методичні вказівки до практичних занять для студентів  
напряму підготовки 0305 Філологія спеціальності 7.030507 Переклад/  
Т.В. Галушко – Д: Національний гірничий університет, 2012. – 87с.

Автор: Т.В. Галушко, старший викладач

Затверджено до видання редакційною радою НГУ (протокол № ....  
від .....) за поданням кафедри перекладу (протокол № 11 від 02.11.2011).

Методичні вказівки призначено для студентів 5-го курсу. Тексти мають економічну спрямованість і є доповненням до бізнес-курсу, що вивчається студентами на 5-му курсі. Кожен урок складається із декількох текстів з граматичними та лексичними вправами. Ці тексти можуть бути використані для різних видів аудиторної та позааудиторної роботи. Особлива увага приділяється вправам на словотвір, спрямованим на розвиток у студентів навичок оперування словниковим запасом, словником під час перекладу текстів.

Методичні вказівки доповнюються граматичним довідником, який містить теоретичні положення (правила) та вправи для самостійного опрацювання.

Відповідальна за випуск зав. кафедри перекладу, кандидат філологічних наук, професор Введенська Т.Ю.

## Inhalt (Зміст)

|   |    |
|---|----|
| <b>Lektion 1.</b> Grundlagen der Volkswirtschaft.....                     | 5  |
| Text 1.1. Wirtschaft, Volkswirtschaft.....                                | 5  |
| Text 1.2. Kapital.....  | 7  |
| Text 1.3. Wirtschaftskreislauf .....                                      | 9  |
| <b>Lektion 2.</b> Geldwesen.....  | 12 |
| Text 2.1. Funktionen des Geldes.....                                      | 12 |
| Text 2.2. Geldinstitute.....  | 15 |
| Text 2.3. Wert des Geldes.....  | 16 |
| Text 2.4. Weltwährungssystem.....   | 18 |
| <b>Lektion 3.</b> Wirtschaftskonjunktur und<br>Wirtschaftsstabilität..... | 21 |
| Text 3.1. Konjunkturbeurteilungen und –bewegungen.....                    | 21 |
| Text 3.2. Möglichkeiten des<br>Staats.....                                | 23 |
| <b>Lektion 4.</b> Haushaltspolitik.....                                   | 27 |
| Text 4.1. Staatshaushalt.....   | 27 |
| Text 4.2. Die Finanzlage des Staats.....                                  | 30 |
| Text 4.3. Die steuerlichen Belastungen.....                               | 32 |

## ГРАМАТИКА (Die Grammatik)

|   |    |
|---|----|
| <b>Морфологія</b> (Die Morphologie).....  | 35 |
| <b>I.</b> Артикль та іменник (der Artikel und das Substantiv).....  | 35 |
| Артикль означений та неозначений. Відмінювання артиклів. Злиття артикля з<br>прийменником.  |    |
| Іменник (das Substantiv) .....  | 36 |
| Відмінювання іменників. Слабка відміна. Сильна відміна. Жіноча відміна.<br>Утворення множини іменників. Відмінювання іменників у множині.   |    |
| <b>II.</b> Займенник (das Pronomen).....  | 39 |
| Відмінювання особових займенників. Присвійні займенники та їх<br>відмінювання. Вказівні займенники. Займенник „es”. Неозначений займенник<br>„man”.   |    |
| <b>III.</b> Числівник (das Numerale).....   | 43 |
| Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дробові числівники.   |    |
| <b>IV.</b> Прикметник (das Adjektiv).....   | 45 |
| Функції прикметника у реченні. Ступені порівняння прикметників. Відміню-<br>вання прикметників.   |    |
| <b>V.</b> Прислівник (das Adverb).....  | 48 |
| Види прислівників. Ступені порівняння. Займенникові прислівники.  |    |
| <b>VI.</b> Дієслово (das Verb).....   | 49 |
| Дієслова слабкої та сильної дієвідміни. Активний стан, часові форми. Präsens<br>(Теперішній час). Imperfekt (Минулий час). Perfekt (Минулий розмовний час).<br>Plusquamperfekt (Передминулий час). Futurum (Майбутній час). |    |

|   |           |
|---|-----------|
| Пасивний стан (Passiv).....   | 56        |
| Утворення часових форм. Результативний пасив. Інфінітив пасивного стану.  |           |
| Умовний спосіб (Konjunktiv).....  | 59        |
| Konjunktiv Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum  |           |
| Іменні (безособові) форми дієслова.....   | 62        |
| Інфінітив та його вживання. Інфінітивні конструкції, інфінітивні групи та звороти.....                                    | 62        |
| Дієприкметники (Partizipien).....   | 65        |
| Утворення Partizip I та Partizip II. Функції Partizipien у реченні. Поширене означення. Дієприслівникові звороти. Вправи. |           |
| <b>VII. Прийменник (die Präposition).....</b>   | <b>69</b> |
| <b>VIII. Сполучник (die Konjunktion).....</b>   | <b>72</b> |
| Види сполучників.   |           |
| <b>Синтаксис (Die Syntax).....</b>  | <b>73</b> |
| Прості речення. Типи простих речень. Порядок слів у простому реченні.   |           |
| Складносурядні речення. Сполучники.   |           |
| Складнопідрядні речення. Види підрядних речень.   |           |
| <b>Словотвір (Die Wortbildung) .....</b>  | <b>80</b> |
| Утворення частин мови. Утворення іменників. Утворення дієслів. Утворення прикметників. Утворення прислівників.            |           |

## Lektion 1. Grundlagen der Volkswirtschaft

### Text 1.1 Wirtschaft, Volkswirtschaft

**Wirtschaft** ist die Gesamtheit aller Tätigkeiten und Einrichtungen (Betriebe), die der Erzeugung und Bereitstellung von Gütern und Dienstleistungen mit dem Ziel dienen, den menschlichen Bedarf zu decken.

**Volkswirtschaft** ist die gesamte Wirtschaft in einem abgegrenzten Staatsgebiet mit gleicher Wirtschaftsordnung und gleicher Währung. Die Summe der von einer Volkswirtschaft erzeugten Güter und Dienstleistungen bildet das Sozialprodukt.

**Die Leistungsfähigkeit** einer Volkswirtschaft ist abhängig von der Größe des wirtschaftlich nutzbaren Raumes, von der Verfügbarkeit der Rohstoffe, von der körperlichen und geistigen Leistungsfähigkeit der Menschen sowie vom technischen Stand des Produktionsapparates. Zur Steigerung der wirtschaftlichen Leistung können zusätzlich z.B. Rohstoffe und Arbeitskräfte aus dem Ausland bezogen werden.

**Die Volkswirtschaftslehre** stellt die allgemein gültigen Erscheinungen und Gesetzmäßigkeiten der Volkswirtschaft dar. Sie versucht, daraus Folgerungen für das wirtschaftliche Handeln zu ziehen.

**Bedürfnisse** – Darunter versteht man den empfundenen Mangel des Einzelnen. Alle Menschen haben Bedürfnisse, aufwendige und bescheidene, lebensnotwendige und luxuriöse. Das Alter, der Beruf, das Klima, die Landschaft, die Essgewohnheiten, der Lebensstandard und die individuellen Neigungen haben Einfluss auf die Art der Bedürfnisse. Ein Glas Bier, ein gemütliches Zimmer, der Besuch eines Festes, eine Urlaubsreise und die Reparatur einer Landmaschine sind Bedürfnisse. Sie zu befriedigen, ist Aufgabe der Wirtschaft.

Die Bedürfnisse können in folgende Bereiche eingeordnet werden:

- *Grund – oder Existenzbedürfnisse,*
- *kulturell- geistige Bedürfnisse,*
- *Luxusbedürfnisse.*

In der überwiegenden Selbstversorgungswirtschaft vergangener Jahrhunderte konnten oft nur die lebensnotwendigen Bedürfnisse befriedigt werden. In der heutigen arbeits-teiligen Wirtschaft werden dagegen soviel Güter erzeugt, dass frühere Luxusgegenstände vielfach Allgemeingut geworden sind.

In der Volkswirtschaft wird die Summe aller Bedürfnisse als „**Bedarf**“ bezeichnet. Die für die Deckung des Bedarfs entstehenden **Kosten** können aus dem laufenden Einkommen finanziert werden. Reicht dieses nicht aus, kann hierfür ein Abbau des Vermögens erfolgen. Sind jedoch keine Vermögenswerte vorhanden, bleibt nur die Kreditaufnahme als Finanzierungsquelle übrig.

#### Wörter zum Text:

|                    |   |         |
|--------------------|---|---------|
| das Gut, die Güter | - | товар   |
| die Dienstleistung | - | послуга |

|                    |   |
|--------------------|---|
| die Währung       | - валюта                                    |
| die Leistung       | - робота, успіх, досягнення, продуктивність |
| die Verfügbarkeit | - наявність                                 |
| das Bedürfnis     | - потреба                                   |
| der Bedarf         | - потреба, попит                            |
| die Kosten         | - витрати                                   |
| der Einzelne       | - окремий                                   |
| das Einkommen      | - доход, прибуток                           |
| das Vermögen      | - майно, стан, становище                    |
| der Wert           | - вартість, цінність, цїна                  |

### *Lexikalisch - grammatische Übungen*

1. Прочитайте складні слова та визначте їх складові частини.

*Muster:* die Volkswirtschaft = Volk + s + Wirtschaft

die Wirtschaftsordnung, die Volkswirtschaftslehre, die Leistungsfähigkeit, die Dienstleistung, das Staatsgebiet, das Sozialprodukt, die Rohstoffe, die Essgewohnheit, der Lebensstandard, die Urlaubsreise, die Existenzbedurfnisse, die Selbstversorgungswirtschaft, die Kreditaufnahme, die Vermögenswerte, arbeitsteilig, lebensnotwendig, vielfach.

2. Перекладіть пари однокореневих слів.

|             |               |                |                  |
|-------------|---------------|----------------|------------------|
| der Körper | - körperlich | die Wirtschaft | - wirtschaftlich |
| der Mensch  | - menschlich  | der Luxus      | - luxuriös      |
| der Geist   | - geistlich   | das Alter      | - alt            |
| die Technik | - technisch   | die Kultur     | - kulturell      |

|          |            |          |           |
|----------|------------|----------|-----------|
| heute    | - heutig   | nutzen   | - nutzbar |
| abhdngen | - abhdngig | gleichen | - gleich  |

3. Визначте початкову форму дієслів, від яких утворені Partizipien, та перекладіть їх.

abgegrenzt, erzeugten, bezogen, empfundenen, eingeordnet, überwiegend, vergangen, befriedigt, geworden, bezeichnet, folgende, entstehende, laufenden, finanziert.

4. Утворіть множину іменників.

die Arbeitskraft, der Raum, das Land, der Einfluss, das Gut, der Mangel, der Gegenstand, das Alter, das Glas, das Bedürfnis, das Vermögen, die Ordnung, die Erzeugung, die Wirtschaft, die Währung, die Tätigkeit.

5. Поставте запитання до підкреслених слів або словосполучень.

- 1) Leistungsfähigkeit einer Volkswirtschaft ist abhängig von der Größe des wirtschaftlich nutzbaren Raumes.
- 2) Zur Steigerung der wirtschaftlichen Leistung werden zusätzlich Rohstoffe und Arbeitskräfte aus dem Ausland bezogen.

- 3) In der Volkswirtschaft wird die Summe aller Bedürfnisse als „Bedarf“ bezeichnet.
- 4) Sie versucht, daraus Folgerungen für das wirtschaftliche Handeln zu ziehen.
- 5) Die individuellen Neigungen haben Einfluss auf die Art der Bedürfnisse.

6. *Передайте зміст тексту, використавши наступні словосполучення.*

- 1) In diesem Text handelt es sich um ...
- 2) Der Autor erzählt über ...
- 3) Es ist bekannt, dass ...
- 4) Es gibt die Meinung, dass ...
- 5) Es ist wichtig, ...

## Text 1.2 **Kapital**

Durch den Einsatz der ursprünglichen Produktionsfaktoren Boden und Arbeit ist der Produktionsfaktor Kapital entstanden. Unter Kapital im volkswirtschaftlichen Sinne ist der Gesamtwert aller Güter zu verstehen, mit denen das Unternehmen wirtschaftet, wie z.B. Gebäude, Maschinen, technische Hilfsmittel und Energie (Sachkapital). Neben dem Sachkapital gehört auch das Geldkapital zu einem funktionierenden Unternehmen. Dies ist erforderlich, um die anstehenden Zahlungen zu leisten (Liquidität). Es wird aber auch gebraucht, um eine gewisse Reserve (Rücklage) für neue Investitionen bzw. wirtschaftliche Erfordernisse zu haben.

Die beiden Faktoren Arbeit und Kapital stehen in einer engen Wechselwirkung. Das Kapital ist bis zu einem bestimmten Grade in der Lage, fehlende Arbeitskräfte zu ersetzen und umgekehrt. Je höher eine Volkswirtschaft entwickelt ist, desto mehr Kapital wird eingesetzt.

Die **Kapitalbildung** erfolgt durch Anlegen von Geld in Sachkapital (investieren). Anlage-Investitionen (Gebäude, Maschinen, Anlagen)  
 + Vorrats-Investitionen (Rohstoffe, Diesel, Handelsdünger)  
 = Brutto-Investitionen (Summe aller Investitionen in einer Volkswirtschaft innerhalb eines Jahres).

Die Brutto-Investitionen können auch in Ersatz-Investitionen und Netto-Investitionen unterteilt werden. Die Finanzierung einer Ersatz-Investition soll aus der Abschreibung heraus erfolgen. Bei Netto-Investitionen kann eine Selbstfinanzierung mit Hilfe des nicht entnommenen Gewinns vorgenommen werden. Sind zusätzliche Mittel notwendig, muss eine Fremdfinanzierung erfolgen.

**Management** – Die Unternehmensleitung (Management) wird in vielen Volkswirtschaften neben Boden, Arbeit und Kapital als vierter Produktionsfaktor angesehen. Sie umfasst die Bereiche der Lenkung, der Leitung und der Verwaltung eines Unternehmens

Die Unternehmerleistung ist sehr vielschichtig. Das rechtzeitige Erkennen veränderter Bedingungen, die zukunftsorientierte Ausrichtung, die dann folgende Umsetzung sowie die laufende Kontrolle des Unternehmens bzw. Betriebes entscheiden über das gegenwärtige und zukünftige Leistungsvermögen.

Die wachsenden Ansprüche an die geistigen Fähigkeiten eines Unternehmens machen eine immer qualifizierte Aus- und Weiterbildung notwendig. Wer sich dieser entzieht, ist dem steigenden Konkurrenzkampf nicht gewachsen.

### Wörter zum Text:

|                   |  |
|-------------------|--|
| ursprünglich      | - первісний, початковий                  |
| das Sachkapital   | - майновий капітал                       |
| in der Lage sein  | - бути у змозі (у стані)                 |
| der Vorrat        | - запас                                  |
| der Gewinn        | - прибуток                               |
| der Handelsdünger | - хімічне добриво                        |
| die Rohstoffe     | - сировина                               |
| der Ersatz        | - компенсація, заміна                    |
| die Abschreibung  | - амортизація                            |
| die Leitung       | - керівництво, управління                |
| die Lenkung       | - управління                             |
| die Verwaltung    | - управління, адміністрація, керівництво |

### Lexikalisch-grammatische Übungen

1. *Визначте дієслова із відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами та перекладіть їх.*

entstehen, verstehen, anstehen, ersetzen, gehören, entziehen, verändern, einsetzen, umkehren, erfolgen, entnehmen, vornehmen, ansehen, bestimmen, umfassen, erreichen, entscheiden, entwickeln.

2. *Визначте серед поданих нижче слів прикметники, Partizipien I та Partizipien II і перекладіть.*

zukünftig, steigend, wachsend, qualifiziert, notwendig, vorgenommen, unterteilt, umgekehrt, ursprünglich, anstehend, eingesetzt, eng, gebraucht, neu, technisch, geplant, eventuell, zukunftsorientiert, gegenwärtig.

3. *Утворіть Partizipien I, II від поданих нижче дієслів та використайте їх як означення до іменників.*

- 1) das (entstehen) Kapital
- 2) das (funktionieren) Unternehmen
- 3) die (anstehen) Zahlungen
- 4) die (fehlen) Arbeitskräfte
- 5) das (investieren) Geld
- 6) der (entnehmen) Gewinn
- 7) die (ersetzen) Arbeit
- 8) die (benötigen) Arbeitsstunden

4. *Поставте подані нижче дієслова в Perfekt.*

*Muster:* stehen – hat gestanden

entstehen, leisten, einsetzen, sein, gehören, erfolgen, sich entwickeln, unterteilen, ansehen, investieren, erfolgen, entnehmen, entziehen.

5. Утворіть ступені порівняння прикметників та прислівників.

| Positiv | Komparativ  | Superlativ  |
|---------|-------------|-------------|
| hoch    | -           | -           |
| -       | mehr        | -           |
| -       | -           | am besten   |
| eng     | -           | -           |
| -       | notwendiger | -           |
| -       | -           | am größten  |
| wenig   | -           | -           |
| -       | besser      | -           |
| -       | -           | am nächsten |

6. Перекладіть групи однокореневих слів.

- die Arbeit – arbeitslos – arbeitsintensiv – die Arbeitsstunde – die Arbeitskraft
- stehen – entstehen – verstehen – ausstehen – bestehen
- legen – anlegen – die Anlage - das Anlegen - ablegen
- setzen – ersetzen – einsetzen – der Einsatz.

7. Утворіть складні речення із двох простих.

1) Es ist bekannt, dass ...

Die Brutto-Investitionen können in Ersatz-Investitionen und Netto-Investitionen unterteilt werden.

2) Es ist nicht bekannt, ob ...

Die beiden Faktoren stehen in einer engen Wechselwirkung.

3) Ich weiß, dass ...

Innerhalb eines gewissen Rahmens können sich Boden, Arbeit und Kapital gegenseitig ersetzen.

4) Ich weiß nicht, ob ...

Das Geldkapital gehört auch zu einem funktionierenden Unternehmen.

5) Wir sind sicher, dass

Je höher eine Volkswirtschaft entwickelt ist, desto mehr Kapital wird eingesetzt.

6) Er ist nicht sicher, ob

Hier ist der Produktionsfaktor Arbeit durch Kapital ersetzt worden.

8. Знайдіть відповіді на наступні запитання.

- 1) Wodurch ist der Produktionsfaktor Kapital entstanden?
- 2) Was versteht man unter Kapital?
- 3) Was kann man durch Kapital ersetzen?
- 4) Wie erfolgt die Kapitalbildung?
- 5) Aus welchen Teilen bestehen die Brutto-Investitionen?

## 6) Was ist Management?

### Text 1.3 Wirtschaftskreislauf

Die Produktion und der Bedarf von Gütern sind in der Praxis nicht voneinander zu trennen. Die Erzeugung und Bereitstellung von Gütern und Dienstleistungen ohne Anpassung an den tatsächlichen Bedarf führt zu einem Überangebot oder zum Mangel. Tritt beides bei unterschiedlichen Gütern gleichzeitig auf, ist dies ein Zeichen für eine mangelnde Ausnutzung der Leistungsfähigkeit einer Wirtschaft. Eine Produktion ins Blaue hinein, ohne zahlende Abnehmer, wird bald unwirtschaftlich und deshalb beendet. Ein noch so dringender Bedarf, der wegen fehlender Produktion nicht befriedigt werden kann, wird für die Wirtschaft zumindest im Augenblick nicht wirksam.

Einblicke in die Zusammenhänge können gewonnen werden, wenn man sich das Bild des Kreislaufes von Gütern und Dienstleistungen sowie des Geldes vor Augen führt.

Die in einer Volkswirtschaft bereitgestellten und ausgetauschten Güter und Dienstleistungen einerseits sowie Geldströme andererseits lassen sich als Bewegungen zwischen den beiden Blöcken „private Haushaltungen“ und „Unternehmungen“ ablesen.

Die Haushalte – genauer deren Mitglieder – erbringen durch die Bereitstellung des Produktionsfaktors Arbeit für die Unternehmen **Dienstleistungen**. Sie beziehen dafür von diesen das **Einkommen**. Den größten Teil davon wenden sie für Ausgaben an Konsumgütern auf, die ihnen von den Unternehmen angeboten werden.

Mit dem geringen Teil des Einkommens werden Ersparnisse bei den Banken angelegt (Sparen = Konsumverzicht). Die Banken verleihen diese Gelder an Unternehmen, die ihre Investitionen wegen mangelnder Selbstfinanzierungskraft zum Teil oder ganz mit Krediten finanzieren. Hierfür müssen sie an die Banken Zinsen bezahlen. Nach Abzug einer banküblichen Spanne werden diese wiederum an die privaten Haushalte weitergegeben.

Der Staat zieht sowohl von den Unternehmungen als auch von den privaten Haushaltungen Steuern, Gebühren und Beiträge ein, die er zur Finanzierung der Staatsaufgaben benötigt. Einen Teil dieser Einnahmen gibt er den Unternehmen als Subventionen. Der privaten Haushalten z.B. lässt er soziale Leistungen direkt zukommen oder er erbringt Dienstleistungen.

#### Wörter zum Text:

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| der Kreislauf             | - кругообіг, циркуляція           |
| die Erzeugung             | - виготовлення, виробництво       |
| die Bereitstellung        | - заготівля, надання              |
| das Überangebot           | - перевищення пропозиції на попит |
| der Mangel                | - нестача, недолік                |
| die Produktion ins Blaue  | - виробництво навмання, без мети  |
| im Augenblick             | - в цю минуту, в цей момент       |
| Einblick in etw. gewinnen | - ознайомлюватися з чимось        |

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| die Geldströme     | - грошові потоки               |
| die Ersparnisse    | - заощадження                  |
| der Konsumverzicht | - відмова від споживання       |
| der Zins           | - відсоток, орендна плата      |
| der Abzug          | - вирахування, відрахування    |
| die Spanne         | - різниця                      |
| die Steuer         | - податок                      |
| die Gebühr         | - збір, плата                  |
| der Beitrag        | - внесок                       |
| die Subvention     | - субвенція, дотація, субсидія |

### *Lexikalisch - grammatische Übungen*

#### 1. *Перекладіть пари слів.*

- a) die Stellung - die Bereitstellung  
 die Leistung - die Dienstleistung  
 das Angebot - das Überangebot  
 die Fähigkeit - die Leistungsfähigkeit  
 der Blick - der Augenblick  
 der Lauf - der Kreislauf  
 der Strom - der Geldstrom  
 der Hang - der Zusammenhang
- b) einander - voneinander  
 bis - bisher  
 zeitig - gleichzeitig  
 wirtschaftlich - unwirtschaftlich  
 seits - andererseits

#### 2. *Перекладіть речення з дієсловами в Infinitiv.*

- 1) Die Produktion und der Bedarf von Gütern sind nicht voneinander zu trennen.
- 2) Man muss Zinsen an die Banken zahlen.
- 3) Diesen Bedarf kann man wegen fehlender Produktion nicht befriedigen.
- 4) Die Unternehmungen und private Haushalten haben Steuern, Gebühren und Beiträge zu zahlen.
- 5) Der Staat kann einen Teil der Einnahmen den Unternehmen als Subventionen geben.

#### 3. *Утворіть початкову форму дієслів та перекладіть їх.*

tritt auf, mangelnde, zahlende, dringender, fehlender, befriedigt, gewonnen, zieht ein, wenden auf, weitergegeben, lässt, angeboten, angelegt, wenden auf.

#### 4. *Перекладіть словосполучення з означеннями.*

- a) die zahlenden Abnehmer
- b) die fehlende Produktion
- c) der befriedigte Bedarf

- d) die in einer Volkswirtschaft bereitgestellten und ausgetauschten Güter
- e) die angelegten Ersparnisse
- f) die benötigten Steuern und Beiträge
- g) die an die privaten Haushalte weitergegebenen Kredite
- h) die sowohl von den Unternehmungen als auch von den privaten Haushalten eingezogenen Steuern und Gebühren

5. *Вставте пропущене дієслово при утворенні Passiv.*

|   |        |
|---|--------|
| 1. Ein so dringender Bedarf ... wegen fehlender Produktion nicht befriedigt werden.   |        |
| 2. Die Ersparnisse ... bei den Banken angelegt.   | wurden |
| 3. Diese Konsumgüter ... ihnen von den Unternehmen angeboten.   | können |
| 4. Wenn man sich das Bild des Kreislaufes von Gütern und Dienstleistungen sowie des Geldes vor Augen führt, ... Einblicke in die Zusammenhänge gewonnen werden. | werden |
| 5. Das Geld ... von den Banken an Unternehmen verliehen   | wird   |
|   | kann   |

6. *Передайте зміст тексту за наступною схемою.*

- 1) Die Produktion und der Bedarf von Gütern.
- 2) Mangel oder Überangebot von Gütern und Dienstleistungen.
- 3) Der Kreislauf von Gütern, Dienstleistungen und Geld.
- 4) Die Bewegung zwischen zwei Blöcken: „private Haushaltungen“ und „Unternehmungen“.
- 5) Die Ersparnisse bei den Banken (Sparen = Konsumverzicht).
- 6) Kredite.
- 7) Steuern, Gebühren, Beiträge von den Unternehmungen und von den privaten Haushaltungen.

## Lektion 2. Geldwesen

### Text 2.1 Funktionen des Geldes

Das Geld ьbt 4 Funktionen aus:

\* **Anerkanntes Tauschmittel:** Das Geld ist ein allgemein anerkanntes Tauschmittel. Es beseitigt die Nachteile des Naturaltausches. Alle an der Wirtschaft Beteiligten mьssen bereit sein, Güter und Dienstleistungen gegen Geld einzutauschen. Dadurch wird deren Austausch erleichtert. Es fьrdert zudem die Arbeitsteilung in einer Wirtschaft.

\* **Wertmaьstab und Recheneinheit:** Die Werte aller Güter und Dienstleistungen werden in Geld ausgedrьckt. So auf einen Nenner gebracht, sind sie gegeneinander aufrechenbar. So ist z.B. ein Vergleich mьglich zwischen dem Stundenlohn eines Arbeiters, dem Wert eines Hauses und der Gage eines Kьnstlers. Geld als Wertmaьstab und Recheneinheit ist die Voraussetzung fьr die Buchfьhrung, die Statistik und fьr die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung.

\* **Wertaufbewahrungsmittel:** Vorьbergehend nicht benötigte Einkommensteile mьssen sich in Form von Geld fьr spдtere Zeiten konservieren lassen (sparen), um

zukünftig dafür Güter zu kaufen oder Kapital zu bilden. Diese Funktion des Geldes kann durch fortwährenden *Kaufkraftschwund* erheblich beeinträchtigt werden.

\* **Gesetzliches Zahlungsmittel:** Geld muss gesetzliches Zahlungsmittel sein und vor *Fälschungen* geschützt werden.

Man unterscheidet Münzgeld, Papiergeld und Buch- oder Giralgeld.

### Wörter zum Text:

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| der Beteiligte              | - учасник                           |
| der Wertmaßstab             | - масштаб оцінки (вартості)         |
| die Recheneinheit           | - одиниця розрахунку                |
| auf einen Nenner bringen    | - привести до загального знаменника |
| die Gage                    | - гонорар, платня                   |
| das Wertaufbewahrungsmittel | - засіб збереження цінностей        |
| fortwährend                 | - постійний                         |
| der Kaufkraftschwund        | - падіння купівельної спроможності  |
| beeinträchtigen             | - здійснювати негативний вплив      |

### Lexikalisch - grammatische Übungen

1. *Перекладіть пари слів.*

|                |                  |
|----------------|------------------|
| die Wirtschaft | - wirtschaftlich |
| die Natur      | - natural        |
| die Zukunft    | - zukünftig      |
| die Fälschung  | - falsch         |
| das Gesetz     | - gesetzlich     |
| tauschen       | - tauschbar      |
| vergleichen    | - vergleichbar   |
| aufrechen      | - aufrechenbar   |

2. *Визначте складові частини нижчеподаних слів.*

das Tauschmittel, der Naturaltausch, die Dienstleistung, die Arbeitsteilung, die Buchführung, der Nachteil, die Recheneinheit, der Stundenlohn, das Wertaufbewahrungsmittel, die Einkommensteile, der Kaufkraftschwund, das Zahlungsmittel, die Gesamtrechnung.

3. *Перекладіть речення та визначте усі дієслова в Infinitiv.*

- 1) Alle an der Wirtschaft Beteiligten müssen bereit sein, Güter und Dienstleistungen gegen Geld einzutauschen.
- 2) Geld muss gesetzliches Zahlungsmittel sein.
- 3) Die ursprüngliche Verpflichtung des Staates, Papiergeld jederzeit in Gold bzw. in Silber einzulösen, besteht nicht mehr.
- 4) Die Münzen können wegen ihres Gewichtes nicht mehr allein die Funktion des Geldes erfüllen.
- 5) Vorübergehend nicht benötigte Einkommensteile müssen sich in Form von Geld für spätere Zeiten konservieren lassen, um zukünftig dafür Güter zu kaufen oder

Kapital zu bilden.

4. *Перекладіть речення з інфінітивними конструкціями.*

- 1) Das Geld ist vor Fälschungen zu schützen.
- 2) Güter und Dienstleistungen sind gegen Geld einzutauschen.
- 3) Das Buchgeld ist vor allem im bargeldlosen Zahlungsverkehr zu verwenden.
- 4) Alle an den Wirtschaft Beteiligten haben Güter und Dienstleistungen gegen Geld einzutauschen.
- 5) Diese Funktion des Geldes ist durch fortwährenden Kaufkraftschwund erheblich zu beeinträchtigen.

5. *Дайте відповіді на наступні запитання.*

- 1) Wieviel Funktionen übt das Geld aus?
- 2) Warum ist das Geld ein erkanntes Tauschmittel?
- 3) Wie werden die Werte aller Güter und Dienstleistungen ausgedrückt?
- 4) Was kann man mit vorübergehend nicht benötigten Einkommen machen?
- 5) Welche Geldarten unterscheidet man heute?

6. *Передайте зміст тексту за наступною схемою.*

- 1) Die Funktionen des Geldes.
- 2) Geld als anerkanntes Tauschmittel.
- 3) Geld als Wertmaßstab und Recheneinheit.
- 4) Geld als Wertaufbewahrungsmittel.
- 5) Geld als gesetzliches Zahlungsmittel.

## Text 2.2 **Geldinstitute**

Geldinstitute sind für ein gesundes Wirtschaftsleben unerlässlich. Sie sind die Schaltstationen im Kreislauf des Geldes. Sie tragen den bargeldlosen Zahlungsverkehr. Geldinstitute speichern die vielen kleinen Geldströme wie Sparbeträge, Termin-, Sicht- und Giroeinlagen und stellen sie der Wirtschaft wieder als Kredite für Investitionen zur Verfügung.

Im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern haben in Deutschland die meisten Geldinstitute einen breitgefächerten Leistungsbereich.

Geldinstitute sind Unternehmen der freien Wirtschaft, die untereinander im Wettbewerb stehen. Wegen der Bedeutung, die die Tätigkeit der Geldinstitute für die gesamte Wirtschaft besitzt, hat der Staat schon frühzeitig Richtlinien für ihre Tätigkeit erlassen. So bildet heute das Gesetz über das Kreditwesen (KWG) vom 10. Juli 1961 die gesetzliche Grundlage für den Geschäftsbetrieb aller Kreditinstitute in Deutschland.

Das KWG enthält z.B. Vorschriften, die die Sicherheit der eingezahlten Gelder und genügende Liquidität der Kreditinstitute gewährleisten. So darf z.B. nur ein bestimmter Prozentsatz der Spareinlagen langfristig ausgeliehen werden. Der Rest darf nur kurzfristig ausgeliehen werden, bzw. muss als jederzeit verfügbare Reserve und damit unverzinslich bereitgehalten werden.

Die Geldinstitute bieten im Allgemeinen folgende **Dienstleistungen** an:

- \* *Einlagengeschäft* (Annahme fremder Gelder, z.B. Spareinlagen, Giroeinlagen),
- \* *Giroverkehr* (Durchführung des bargeldlosen Zahlungsverkehrs),
- \* *Kreditgeschäft* (Gewährung von Darlehen und Krediten aller Art),
- \* *Diskontgeschäft* (Ankauf von Handelswechseln),
- \* *Wertpapiergeschäft* (An- und Verkauf von Wertpapieren),
- \* *Garantiegeschäft* (Übernahme von Bürgschaften),
- \* *Depotgeschäft* (Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Sachwerten).

Hierzu gibt es zahlreiche Arten von Kreditinstituten:

*Private Kreditinstitute*: Kreditbanken, Großbanken, Regionalbanken, Lokalbanken, Spezialbanken, Privatbanken

*Öffentlichrechtliche Kreditinstitute*: Staatsbanken, Landesbanken, Sparkassen, Postgiro-, Postsparkassendämter, öffentlich-rechtliche Kreditinstitute mit Sonderaufgaben (z.B. Landwirtschaftliche Rentenbank)

*Kreditgenossenschaften*: früher unterteilt in

- ländliche Kreditgenossenschaften (Raiffeisen- bzw. Spar- und Darlehenskassen)
- und - gewerbliche Kreditgenossenschaften (Volksbanken)

Heute vereint zu den

- Volksbanken sowie der genossenschaftlichen Zentralbank

*Realkreditinstitute*: Hypothekenbanken, Landschaftsbanken.

#### **Wörter zum Text:**

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| bargeldlos              | - безготівковий               |
| der Zahlungsverkehr     | - система розрахунків         |
| Sicht- und Giroeinlagen | - безстрокові – та жировклади |
| der Prozentsatz         | - процентна ставка            |
| ausleihen               | - позичити                    |
| die Bürgschaft          | - порука, поручительство      |
| die Verwahrung          | - зберігання                  |
| die Verwaltung          | - розпорядження               |

#### ***Lexikalisch - grammatische Übungen***

1. *Перекладіть прикметники та визначте їх складові частини та суфікси.*

zahlreich, unverzinslich, verfügbar, kurzfristig, langfristig, unerlässlich, bargeldlos, ländlich, gewerblich, gesetzlich, öffentlich, rechtlich.

2. *Поставте нижчеподані слова у початковій формі.*

gesundes, breitgefächerten, enthält, eingezahlten, bereitgehalten, folgende, unterteilt, genügte, ausgeliehen, vereint, freien.

3. *Перекладайте групи слів.*

1) das Geld – das Bargeld – bargeldlos – das Buchgeld – der Geldstrom – das Geldinstitute

- 2) unternehmen – das Unternehmen - der Unternehmer - unternehmungsfähig
- 3) nehmen – übernehmen – annehmen - die Übernahme - die Annahme
- 4) kaufen - verkaufen – der Käufer - der Verkäufer
- 5) sparen – die Sparkasse – der Sparer – die Spareinlagen.

4. *Перекладіть словосполучення із прийменниками.*

zur Verfügung stellen  
im Gegensatz zu anderen Ländern  
das Gesetz über das Kreditwesen  
Übernahme von Bürgschaften  
im Allgemeinen  
in Deutschland  
nach Deutschland  
wegen der Bedeutung

5. *Поставте запитання до підкреслених слів.*

- 1) Geldinstitute sind für ein gesundes Wirtschaftsleben unerlässlich.
- 2) Nur ein bestimmter Prozentsatz der Spareinlagen darf langfristig ausgeliehen werden.
- 3) Die Geldinstitute bieten im Allgemeinen folgende Dienstleistungen an.
- 4) Die Geldinstitute stellen die Sparbeträge, Termin-, Sicht- und Giroeinlagen der Wirtschaft als Kredite für Investitionen zur Verfügung.
- 5) Die Kreditgenossenschaften werden in ländliche Kreditgenossenschaften und gewerbliche Kreditgenossenschaften unterteilt.
- 6) Geldinstitute sind Unternehmen der freien Wirtschaft.

6. *Передайте зміст тексту, доповнивши наступні фрази.*

- 1) Der Text heißt ...
- 2) In diesem Text ist die Rede von ...
- 3) Es ist bekannt, dass die Geldinstitute ...
- 4) Der Autor behauptet, dass die Geldinstitute ...
- 5) Die vielen kleinen Geldströme wie Sparbeträge, Termin-, Sicht- und Giroeinlagen werden ...
- 6) Man sagt, dass ... im Wettbewerb stehen.
- 7) Ich weiß, dass die Geldinstitute folgende Dienstleistungen anbieten können: ...
- 8) Es gibt zahlreiche Arten von Kreditinstitute: ...

### Text 2.3 Wert des Geldes

In einer Marktwirtschaft wird der **Wert** eines Gutes durch den **Preis** bestimmt. Der Preis bildet sich am Markt. Dort treffen das Angebot und die Nachfrage aufeinander. Kommen beide zum Ausgleich, bildet sich eine Gleichgewichtsmenge und ein Gleichgewichtspreis. Diesen bezeichnen wir vereinfacht als Preis.

Bei Veränderungen des Angebots oder aber auch der Nachfrage bildet sich immer wieder ein neuer Preis. Die Ursachen dieser Veränderungen sind vielschichtig.

Die laufenden Veränderungen der Preise werden mit *Preisindexziffern* festgehalten. Diese geben an, um wieviel % bestimmte Güter im Vergleich zum Vorjahr teurer oder billiger geworden sind. Das **Statistische Bundesamt** in Wiesbaden ermittelt verschiedene Preisindizes, z.B. für landwirtschaftliche Erzeuger- und Betriebsmittelpreise.

Viel Interesse in der Öffentlichkeit findet der Index der Lebenshaltungskosten. Zunächst stellt man den typischen Verbrauch an Gütern der privaten Haushaltungen fest und ermittelt hierfür die Preise. Die von den Haushaltungen bezogenen Güter und Waren werden in einem gedachten Korb gesammelt, dem sog. Warenkorb. Die Preise dieser Güter werden zusammengefasst und z.B. mit den Werten des Vorjahres verglichen. Kostet die gleiche Menge Güter im Warenkorb mehr, sind die Lebenshaltungskosten gestiegen. Die prozentuale Veränderung gegenüber dem Vergleichszeitraum drückt der Lebenshaltungsindex aus. Hierzu ist es nötig, einen gemeinsamen Nenner zu finden. Man bezieht daher die Preisindizes auf ein Basisjahr (zur Zeit 1991), dessen Preise mit 100% angesetzt werden. Erst dann kann man die jeweiligen Preissteigerungen ausrechnen.

Der Preisindex für die Lebenshaltungen in Deutschland ist im Vergleich zu anderen Ländern relativ stabil.

#### **Wörter zum Text:**

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| der Ausgleich            | - вирівнювання, компроміс |
| das Gleichgewicht        | - рівновага               |
| der Index                | - індекс, показчик        |
| die Lebenshaltungskosten | - прожитковий мінімум     |

#### ***Lexikalisch - grammatische Übungen***

1. *Визначте, яке із слів не пасує за значенням.*

- a) der Wert - der Preis - der Markt - die Kosten - die Veränderung
- b) die Erzeugung - der Betrieb - die Produktion - die Unternehmung - das Vorjahr
- c) die Ware - der Vergleich - die Güter - die Dienstleistungen
- d) die Nachfrage - die Steigerung - das Angebot - der Warenkorb

2. *Перекладіть пари слів.*

- a) der Preis – der Gleichgewichtspreis
- b) der Markt – die Marktwirtschaft
- c) die Frage – die Nachfrage
- d) der Index – der Lebenshaltungsindex
- e) die Kosten – die Lebenshaltungskosten
- f) der Korb – der Warenkorb
- g) die Steigerung – die Preissteigerung

3. *Утворіть прикметники від поданих нижче іменників.*

*Muster:* der Preis - preislich

die Ursache -  
der Vergleich -  
der Verbrauch -  
das Land -

die Schicht -  
die Landwirtschaft -  
der Prozent -  
das Unternehmen -

4. *Визначте дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами та перекладіть їх.*

bestimmen, aufeinandertreffen, vereinfachen, festhalten, angeben, ermitteln, beziehen, zusammenfassen, vergleichen, ansetzen, ausrechnen, ausdrücken.

5. *Утворіть Imperfekt від поданих нижче дієслів.*

vergleichen, sammeln, steigen, werden, bezeichnen, bilden, beziehen, können, finden, sein, denken, laufen, festhalten.

6. *Утворіть Partizipien від дієслів у дужках та використайте їх як означення до іменників.*

- a) der (bestimmen) Preis
- b) die (laufen) Veränderungen
- c) der (ermitteln) Preisindex
- d) der (feststellen) Verbrauch
- e) die (steigen) Lebenshaltungen
- f) die (ausrechnen) Preissteigerungsraten.

7. *Вставте пропущене допоміжне слово.*

- 1) Die Preise ... mit den Werten des Vorjahres verglichen.
  - 2) Die Lebenshaltungen ... gestiegen.
  - 3) Der Wert eines Gutes ... durch den Preis bestimmt.
  - 4) Bestimmte Güter ... im Vergleich zum Vorjahr teurer oder billiger geworden.
- 
- sind, werden, wird, sind

8. *Поставте запитання до підкреслених слів.*

- 1) In einer Marktwirtschaft wird der Wert eines Gutes durch den Preis bestimmt.
- 2) Bei Veränderungen des Angebots oder auch der Nachfrage bildet sich ein neuer Preis.
- 3) Die laufenden Veränderungen der Preise werden mit Preisindexziffern festgehalten.
- 4) Viel Interesse in der Öffentlichkeit findet der Index der Lebenshaltungskosten.
- 5) Die Preise dieser Güter werden mit den Werten des Vorjahres verglichen.

9. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Der Wert des Geldes.
- 2) Angebot und Nachfrage.
- 3) Gleichgewichtsmenge und Gleichgewichtspreis.
- 4) Die Veränderungen des Preises. Der Preisindexziffer.
- 5) Der Index der Lebenshaltungskosten.

## Text 2.4 **Weltwährungssystem**

Der hohe Lebensstandard insbesondere der Industrienationen ist nicht denkbar ohne lebhaften internationalen Handelsaustausch. Das dazu nutige Währungssystem muss eine einwandfreie Verrechnung der Güter- und Leistungsstrume gewährleisten, welche die jeweilige volkswirtschaftliche Leistung der Nationen berücksichtigt.

**Notwendigkeit eines internationalen Verrechnungssystems** – Der freie Handelsverkehr zwischen den einzelnen Staaten bezweckt eine weltweite Arbeitsteilung. Dadurch ist es nutig, das einzelne Gut dort herstellen, wo es mit dem geringsten Aufwand produziert werden kann. Der Handelsverkehr zwischen zwei Staaten beruht stets auf einem Geben und Nehmen. Er muss langfristig ausgeglichen sein. Dieser Ausgleich erfolgt in der Regel über dritte gemeinsame Handelspartner.

Soll der Handelsaustausch nicht auf der primitiven und nur begrenzt funktionierenden Stufe des reinen Tauschverkehrs – oft heute noch die Basis beim Handel mit ustlichen Staaten – stehenbleiben, ist ein allgemein anerkanntes Verrechnungssystem der einzelnen Landeswährungen erforderlich, eine Weltwahrungsordnung.

**Weltwahrungsordnung** – Im Jahre 1944, also noch vor Ende des 2. Weltkrieges, wurde in Bretton Woods (USA) der *Internationale Weltwahrungsfonds* (IWF) gegründet. Ihm gehörten die wichtigsten Länder der westlichen Welt mit freiem Außenhandel an, die Bundesrepublik Deutschland seit 1952.

Ausgangspunkt für die Gründung des IWF war das Bestreben, den durch die Wirtschaftskrise und den Zweiten Weltkrieg darniederliegenden Handels- und Zahlungsverkehr zur gleichzeitigen Verbesserung der internationalen Arbeitsteilung auf eine neue, und zwar multilaterale Grundlage zu stellen. Multilateral bedeutet, das nicht nur zwei Staaten untereinander Abmachungen treffen und Wahrungsmechanismen einrichten (bilateral), sondern dass in diesem System möglichst viele Staaten miteinander verbunden sind.

Die dem IWF angeschlossenen Staaten verpflichteten sich zur *freien Austauschbarkeit* (Konvertierbarkeit) ihrer Währungen. Sie wollen dadurch ihren Aussenhandel erleichtern und damit den Lebensstandard in ihren Ländern verbessern.

Auftretende *Zahlungsbilanz - Defizite* eines Landes sollten durch Gold ausgeglichen werden können. Auf diese Weise hoffte man, handelspolitisch begründete Währungsabwertungen auszuschalten. In begründeten Fällen war den einzelnen Staaten lediglich eine Herauf- oder Herabsetzung des Wechselkurses bis zu 10% gestattet.

**Der Wechselkurs und seine Bedeutung** – ist in der Zahlungsbilanz eines Landes ein fundamentales Ungleichgewicht entstanden, so kann unter Umständen eine Änderung des Wechselkurses, das heißt des offiziellen Wertes der Währung dieses Landes gegenüber anderen Landeswährungen, notwendig werden.

Ursache kann sein, dass sich in zwei oder mehreren Ländern die Herstellungskosten und damit das Preisniveau unterschiedlich entwickelt. Bei festen Wechselkursen werden dann die Produzenten des teuren Landes bald nicht mehr wettbewerbsfähig sein, da die Importeure die Produkte im Billigland viel preiswerter beziehen können. An einen Export vom teuren in das billigere Land ist schon gar nicht zu den-

ken. Die Folge im teuren Land sind z.B. drohende Wirtschaftsrezession mit Arbeitslosigkeit, Rückgang der Steuereinnahmen und anhaltendes Handelsbilanz-Defizit.

Diese und andere Unzulänglichkeiten der im IWF festgelegten starren Wechselkurse liessen immer wieder die Forderung nach freien, nur dem Spiel von Angebot und Nachfrage unterworfenen Wechselkursen laut werden.

#### **Wörter zum Text:**

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| die Abmachung             | - погоджування, погодження, згода |
| eine Abmachung treffen    | - укласти угоду                   |
| multilateral              | - багатосторонній                 |
| bilateral                 | - двосторонній                    |
| ausgleichen               | - балансувати, вирівнювати        |
| die Austauschbarkeit      | - (взаємо) замінність             |
| die Währungsabwertung     | - девальвація валюти              |
| Herauf- oder Herabsetzung | - підвищення або зниження         |
| die Ungleichgewicht       | - неурівноваженість               |
| unter Umständen           | - в умовах                        |
| preiswert                 | - недорогий                       |
| die Wirtschaftsrezession  | - економічний спад, криза         |
| der Rückgang              | - зниження, зворотній рух         |
| die Handelsbilanz         | - торговий баланс                 |
| die Unzulänglichkeit      | - недостатність                   |

### ***Lexikalisch-grammatische Übungen***

1. *Vizначте, які слова утворені шляхом словоскладання, за допомогою напівсуфіксів (напівпрефіксів) або суфіксів (префіксів).*

insbesondere, denkbar, lebhaft, einwandfrei, unnötig, weltweit, langfristig, gemeinsam, gleichzeitig, untereinander, möglichst, handelspolitisch, austauschbar, konvertierbar.

2. *Утворіть іменники від поданих нижче слів.*

handeln, leben, austauschen, verrechnen, gut, geben, nehmen, ausgleichen, ausgehen, groß, frei, wechseln, leisten, bestreben.

3. *Утворіть ступені порівняння від прикметників.*

viel, gut, möglich, weit, gering, lang, rein, primitiv, wichtig, nötig, neu, oft, hoch.

4. *Утворіть початкову форму дієслів та перекладіть їх.*

ausgeglichen, angeschlossenen, berücksichtigt, herzustellen, kann, funktionierenden, anerkanntes, gegründet, verbunden, gehören an, war, auszuschalten.

5. *Дайте відповіді на запитання.*

1) Worin besteht die Funktion des Währungssystems?

2) Was bezweckt der freie Handelsverkehr zwischen den Staaten?

3) Warum ist ein allgemein anerkanntes Verrechnungssystem der einzelnen Landes-

wdhrungen erforderlich?

- 4) Wann wurde der Internationale Weltwdhrungsfonds gegründet?
- 5) Was war der Ausgangspunkt für die Gründung des IWF?
- 6) Wozu verpflichteten sich die dem IWF angeschlossenen Staaten?
- 7) Wodurch können die Zahlungsbilanz – Defizite eines Landes ausgeglichen werden?

6. *Передайте короткий зміст тексту, використавши наступні фрази.*

- 1) Der Text heißt ...
- 2) In diesem Text handelt es sich um ...
- 3) Man sagt, dass ...
- 4) Es ist wichtig, ...
- 5) Die Staaten sind bestrebt, ...
- 6) Der Autor behauptet, dass ...
- 7) Das Ziel besteht darin, ...

### **Lektion 3. Wirtschaftskonjunktur und Wirtschaftsstabilität**

#### **Text 3.1 Konjunkturbeurteilung und -bewegungen**

Konjunktur ist eine Bezeichnung für die Gesamtsituation einer Volkswirtschaft. Die Entwicklung der Konjunktur ist unterschiedlich. Sie unterliegt Schwankungen, die auch als Konjunkturschwankungen bezeichnet werden.

Sie zeigen an, dass das Produktionspotential einer Volkswirtschaft unterschiedlich stark ausgelastet wird. Die Messung der jeweiligen wirtschaftlichen Situation erfolgt mit Hilfe des realen Brutto-Sozialprodukts. Die Entwicklung der Konjunktur wird an dessen Wachstums- bzw. Schrumpfraten abgelesen.

Bei der Beschreibung des jeweiligen Konjunkturzustands verwendet man folgende Begriffe:

- **Stagnation** bedeutet Stillstand der wirtschaftlichen Entwicklung,
- **Tiefstand** der Konjunktur liegt vor, wenn die Unternehmen zu wenig investieren, die Konsumgüternachfrage zu gering ist und eine hohe Arbeitslosigkeit herrscht.
- **Aufschwung:** Hier steigen das Einkommen, die Nachfrage und die Geldmenge, die Arbeitslosenzahl geht zurück, die Preise steigen nur langsam, und die Unternehmen investieren wieder. Bei der sich anschließenden
- **Hochkonjunktur (Boom)** fallen die Steigerungsraten bei Preisen und Löhnen noch höher aus, die Produktionskapazitäten sind z.T. überlastet. Die Wachstumsraten des realen Brutto - Sozialproduktes werden geringer. Die Investitionsfreudigkeit nimmt ab, bis die Konjunktur kippt und in den
- **Abschwung (Rezession)** verfällt. Dies hat eine rückläufige Nachfrage, höhere Arbeitslosigkeit, geringe Einkommen und stabilere Preise zur Folge. Ist wirtschaftliche Abschwung längerfristig, handelt es sich um eine
- **Depression** und nicht mehr um Rezession.

Das ständige Auf und Ab der Konjunktur wird auch als Konjunkturzyklus bezeichnet, der etwa 3-5 Jahre andauert.

**Konjunkturforschung** – Sie nimmt heute einen wichtigen Platz ein, um möglichst schnell mit geeigneten Massnahmen gegensteuern zu können. Die Bundesregierung hat u.a. einen *Wissenschaftlichen Beirat* beauftragt, in einem jährlichen Gutachten zur wirtschaftlichen Entwicklung Stellung zu nehmen und geeignete Vorschläge zu entwickeln.

### Wörter zum Text:

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| die Schrumpfraten | - показники скорочення    |
| die Stagnation    | - стагнація, застій       |
| der Tiefstand     | - найбільш низький рівень |
| der Aufschwung    | - піднесення, підйом      |
| der Abschwung     | - спад                    |
| das Gutachten     | - відзив, висновок        |

### Lexikalisch-grammatische Übungen

1. *Визначте початкову форму дієслів та перекладіть їх.*

zeigen an, ausgelastet, abgelesen, verwendet, folgende, liegt vor, geht zurück, sich anschliessenden, fallen aus, nimmt ab, verfällt, andauert, nimmt ein, beauftragt, kippt, geeigneten.

2. *Утворіть множину іменників.*

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| das Einkommen | die Entwicklung |
| der Preis     | der Begriff     |
| der Lohn      | die Schwankung  |
| der Platz     | das Unternehmen |
| der Vorschlag | der Zustand     |

3. *Утворіть ступені порівняння наступних прикметників.*

wenig, gering, hoch, langsam, stabil, lang, wichtig, schnell, stark, nah, gut, klein, schwer, häufig, aufmerksam.

4. *Перекладіть пари слів.*

|                  |   |
|------------------|---|
| a) die Situation | - die Gesamtsituation                     |
| die Schwankungen | - die Konjunkturschwankungen              |
| das Potential    | - das Produktpotential                    |
| die Wirtschaft   | - die Volkswirtschaft                     |
| die Raten        | - die Wachstumsraten<br>die Schrumpfraten |
| der Stand        | - der Stillstand                          |
| die Frage        | - die Nachfrage                           |
| die Menge        | - die Geldmenge                           |
| die Zahl         | - die Arbeitslosenzahl                    |

die Kapazität - die Produktionskapazität  
 die Freudeigkeit - die Investitionsfreudeigkeit  
 die Forschung - die Konjunkturforschung

b) zeichnen - bezeichnen                      zeigen - anzeigen  
 folgen - erfolgen                              kommen - einkommen  
 liegen - vorliegen                            gehen - zurückgehen  
 fallen - ausfallen - verfallen            dauern - andauern  
 nehmen - einnehmen                        tragen - beauftragen  
 steuern - gegensteuern

5. Знайдіть продовження речення у правій колонці.

|   |  |
|---|--|
| 1) Bei der sich anschliessenden Hochkonjunktur                              | a) handelt es sich um eine Depression und nicht mehr um Rezession.   |
| 2) Tiefstand der Konjunktur liegt vor,                                      | b) in einem jährlichen Gutachten zur wirtschaftlichen Entwicklung Stellung zu nehmen und geeignete Vorschläge zu entwickeln. |
| 3) Ist der wirtschaftliche Abschwung längerfristig,                         | c) fallen die Steigerungsraten bei Preisen und Löhnen noch höher aus.  |
| 4) Konjunkturforschung nimmt heute einen wichtigen Platz ein,               | d) wenn die Konsumgüternachfrage zu gering ist.  |
| 5) Die Bundesregierung hat u.a. einen wissenschaftlichen Beirat beauftragt, | e) um möglichst schnell mit geeigneten Massnahmen gegensteuern zu können.  |

6. Передайте зміст тексту, продовживши речення.

- 1) Konjunktur ist eine Bezeichnung ....
- 2) Die Messung der wirtschaftlichen Situation erfolgt ...
- 3) Bei der Beschreibung des Konjunkturzustands verwendet man folgende Begriffe:...
- 4) Bei der Abschwung steigen ...
- 5) Bei der Hochkonjunktur ...
- 6) Der Abschwung hat...
- 7) Der längerfristige Abschwung ist ...
- 8) Der Stillstand der wirtschaftlichen Entwicklung bezeichnet man als..
- 9) Der Tiefstand der Konjunktur ist durch .... gekennzeichnet.

7. Дайте відповіді на наступні запитання.

- 1) Was ist die Konjunktur?
- 2) Was zeigen die Konjunkturschwankungen an?
- 3) Wie erfolgt die Messung der wirtschaftlichen Situation?
- 4) Welche Begriffe verwendet man bei der Beschreibung des Konjunkturzustands?
- 5) Mit welchen Begriffen bezeichnet man die negativen Konjunkturzustände?
- 6) Mit welchen Begriffen bezeichnet man die positiven Konjunkturzustände?

## Text 3.2 Möglichkeiten des Staates

**Die Wirtschaftspolitik** - Die Inhalte der Wirtschaftspolitik lassen sich aus dem Begriff selbst ableiten. Politik umfasst immer Massnahmen in Richtung auf gesteckte Ziele. Daher ist Wirtschaftspolitik ein Mittel, um die gesteckten wirtschaftlichen Ziele zu erreichen. Die Bundesregierung hat die wirtschaftspolitischen Ziele im *Gesetz zur Förderung der Stabilität und des Wachstums der Wirtschaft* von 1967 festgelegt. In § 1 heißt es, „Bund und Länder haben bei ihren wirtschafts- und finanzpolitischen Massnahmen die Erfordernisse des gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichts zu beachten“.

Die Massnahmen der Wirtschaftspolitik sollen so angelegt sein, dass im Rahmen der marktwirtschaftlichen Ordnung die nachfolgend aufgeführten Ziele erreichbar sind:

- Stabilität des Preisniveaus,
- hoher Beschäftigungsgrad,
- angemessenes Wirtschaftswachstum,
- ausserwirtschaftliches Gleichgewicht.

Die soziale Marktwirtschaft als Wirtschaftsordnung in Deutschland legt die Grenzen der möglichen Massnahmen von Seiten des Staates fest, die er als Steuerungsinstrumente hat. Neben den geldpolitischen Instrumentarien der Deutschen Bundesbank bzw. der Europäischen Zentralbank kann der Staat Massnahmen ergreifen in den Bereichen:

- Fiskal- und Finanzpolitik,
- Aussenwirtschaft,
- Lohnpolitik,
- Strukturpolitik.

Im Grunde ist zwischen der Fiskal- und Finanzpolitik des Staates zu unterscheiden.

**Fiskalpolitik** – Sie umfasst die Massnahmen, deren Ziel ist, der Staatskasse Einnahmen zuzuführen, die zur Deckung der Staatsausgaben notwendig sind. Wesentliche Einnahmequellen sind:

- Steuer (Lohn- und Einkommenssteuer, Körperschaftssteuer, Umsatz- und Kapitalertragssteuer),
- Gebühren und Beiträge,
- Zölle,
- Gewinne staatlicher Unternehmen,
- Kreditaufnahme.

Die ständig wachsenden Aufgaben des Staates können nur durch höhere Steuereinnahmen finanziert werden. Sind diese wirtschaftspolitisch nicht durchsetzbar, muss der Staatshaushalt durch Kreditaufnahmen ausgeglichen werden. Die Neuverschuldung des Staates wird als *Netto-Kreditaufnahme* bezeichnet. Die wachsende Staatsverschuldung belastet den Haushalt durch die Zinsaufwendungen zusätzlich. Andererseits können höhere Steuersätze zum Ausgleich des Haushalts das Wirt-

schaftswachstum ebenso einschränken. Dies kann nicht immer mit den Zielen der Finanzpolitik übereinstimmen.

**Finanzpolitik** – Sie verfolgt konjunkturelle Ziele, die mit Hilfe der Einnahmen-, Ausgaben- und Schuldenpolitik unterstützt werden. Das Stabilitätsgesetz sieht Massnahmen vor, die von der Bundesregierung mit Zustimmung des Bundesrates ergriffen werden können. Die Einkommens- und Körperschaftssteuern können für maximal 1 Jahr um 10% erhöht oder gesenkt werden. Zusätzlich können neben Subventionen (finanzielle Zuschüsse) auch verbesserte Abschreibungsmöglichkeiten eingesetzt werden, die z.B. die Investitionsfreudigkeit nach der Wiedervereinigung in den neuen Bundesländern angeregt haben.

Die Probleme sind jedoch nur dann befriedigt zu lassen, wenn die staatliche Verwaltung Investoren in ihren Bemühungen unterstützt, die zu erfüllenden Auflagen überschaubar bleiben, Arbeitskräfte in angemessener Quantität und Qualität zu konkurrenzfähigen Löhnen verfügbar sind und wenn der Rohstoff- und Absatzmarkt zugänglich ist.

#### Wörter zum Text:

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| im Grunde                      | - по суті                        |
| die Körperschaftsteuer         | - податок з корпорацій           |
| die Umsatzsteuer               | - податок з обігу                |
| die Kapitalsteuer              | - податок із прибутку з капіталу |
| die Verschuldung               | - заборгованість                 |
| der Haushalt                   | - бюджет, домашнє господарство   |
| die Zinsaufwendungen           | - відсоткові витрати             |
| die Abschreibungsmöglichkeiten | - амортизаційні можливості       |
| der Absatzmarkt                | - ринок збуту                    |

#### Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Перекладіть прикметники із суфіксами **-bar, -lich, -ig, -ell, -isch**.

erreichbar, verfügbar, zusätzlich, zugänglich, ergreifbar, unterschiedlich, notwendig, staatlich, wirtschaftspolitisch, konjunkturell, finanziell, überschaubar, konkurrenzfähig, durchsetzbar, ständig.

2. Визначте функцію **Partizipien** в реченнях (означення, обставина, присудок).

- 1) Daher ist Wirtschaftspolitik ein Mittel, um die gesteckten wirtschaftlichen Ziele zu erreichen.
- 2) Die Bundesregierung hat wirtschaftspolitische Ziele im Gesetz festgelegt.
- 3) Die Massnahmen der Wirtschaftspolitik sollen so angelegt sein, dass im Rahmen der marktwirtschaftlichen Ordnung die nachfolgend aufgeführten Ziele erreichbar sind.
- 4) Die ständig wachsenden Aufgaben des Staates können nur durch höhere Steuereinnahmen finanziert werden.
- 5) Der Staatshaushalt muss durch Kreditaufnahmen ausgeglichen werden.
- 6) Die Neuverschuldung des Staates wird als Netto - Kreditaufnahme bezeichnet.

- 7) Die wachsende Staatsverschuldung belastet den Haushalt zusätzlich.
- 8) Die Probleme sind jedoch nur dann befriedigt zu lösen, wenn die staatliche Verwaltung Investoren in ihren Bemühungen unterstützt, die zu erfüllenden Aufgaben überschaubar bleiben, Arbeitskräfte in angemessener Quantität und Qualität zu konkurrenzfähigen Löhnen verfügbar sind und wenn der Rohstoff – und Absatzmarkt zugänglich ist.

3. *Утворіть початкову форму дієслів – Infinitiv.*

kann, festgelegt, aufgeführten, ist, muss, ausgeglichen, ergriffen, erhöht, befriedigt, sind, verbessert, umfasst.

4. *Утворіть від іменників однокореневі дієслова.*

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| die Richtung    | die Einnahme     |
| die Förderung   | die Ausgabe      |
| die Stabilität  | die Steuer       |
| das Wachstum    | der Beitrag      |
| das Erfordernis | der Gewinn       |
| die Grenze      | die Aufnahme     |
| der Ausgleich   | die Möglichkeit  |
| der Absatz      | die Verbesserung |

5. *Перекладіть групи слів та знайдіть слово, що не пасує за значенням.*

- a) die Verwaltung – die Führung- die Leitung – die Verschuldung
- b) die Möglichkeit – die Einnahme – die Ausgabe – die Aufnahme – der Haushalt
- c) der Kredit – der Beitrag – das Erfordernis – die Investition – die Zinsen
- d) die Steuer – die Gebühr – der Gewinn – das Gleichgewicht – der Zoll

6. *Утворіть словосполучення із двох частин.*

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| 1. die Aufgaben   | a) des Haushaltes                    |
| 2. zum Ausgleich  | b) der marktwirtschaftlichen Ordnung |
| 3. mit Zustimmung | c) der Staatsausgaben                |
| 4. die Massnahmen | d) des Bundesrates                   |
| 5. im Rahmen      | e) des Staats                        |
| 6. zur Deckung    | f) der Wirtschaftspolitik            |

7. *Утворіть синонімічні пари.*

|                 |   |                |
|-----------------|---|----------------|
| ständig         | - | die Steigerung |
| notwendig       | - | der Ertrag     |
| das Wachstum    | - | verwenden      |
| der Gewinn      | - | vorantreiben   |
| das Unternehmen | - | der Verdienst  |
| fördern         | - | erforderlich   |
| einsetzen       | - | hđufig         |
| der Lohn        | - | der Betrieb    |

8. *Поставте запитання до підкреслених слів.*

- 1) Die Wirtschaftspolitik ist ein Mittel, um die gesteckten wirtschaftlichen Ziele zu erreichen.
- 2) In § 1 des Gesetzes heißt es, „Bund und Länder haben bei ihren wirtschafts- und finanzpolitischen Massnahmen die Erfordernisse des gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichts zu beachten“.
- 3) Das Ziel der Fiskalpolitik besteht darin, der Staatskasse Einnahmen zuzuführen, die zur Deckung der Staatsausgaben notwendig sind.
- 4) Die ständig wachsenden Aufgaben des Staates können nur durch höhere Steuereinnahmen finanziert werden.
- 5) Die Neuverschuldung des Staates wird als Nettokreditaufnahme bezeichnet.
- 6) Diese Ziele werden mit Hilfe der Einnahmen, - Ausgaben – und Schuldenpolitik unterstützt.

9. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Die Ziele der Wirtschaftspolitik im Rahmen der marktwirtschaftlichen Ordnung.
- 2) Unterschied zwischen Fiskal- und Finanzpolitik des Staates.
- 3) Wesentliche Einnahmenquellen des Staates.
- 4) Der Haushalt und Staatsverschuldung
- 5) Die Massnahmen der Finanzpolitik.

#### **Lektion 4. Haushaltspolitik**

##### Text 4.1. Der Staatshaushalt

Mit Haushaltspolitik eines Landes (bzw. einer Einrichtung) werden alle politischen Entscheidungen bezüglich der Finanzverwaltung dieses Landes bezeichnet. Meistens ist für diesen Zweck ein eigenes Ministerium vorgesehen, so beispielsweise in Deutschland, Luxemburg das Finanzministerium.

Die Politik der Staatsfinanzen ist durch das Prinzip eines strikten Haushaltsgleichgewicht geprägt. Unter dem Aspekt des mittelfristigen Wachstums wird von staatlicher Seite versucht, diese „Haushaltsnorm“ einzuhalten, die – vereinfacht ausgedrückt – vorsieht, dass die Ausgaben mittelfristig nur in gleichem Masse wie der wertmässige Anstieg des BIP (Bruttoinlandsprodukt) wachsen.

Hierbei ist festzustellen, dass das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben weitgehend eingehalten wurde. Ein Beispiel dazu – die Haushaltspolitik in Luxemburg in Periode seit 1970 bis 1994 Jahren. Zwischen 1970 und 1994 stiegen die Staatsausgaben in Luxemburg im Jahresdurchschnitt um 10,5%, wobei sich dieser Anstieg zum Ende dieses Zeitraums verlangsamte. Diese abgeschwächte Entwicklung ist teilweise darauf zurückzuführen, dass der Staat zehn Jahre lang die Umstrukturierung der Eisen- und Stahlindustrie finanziell unterstützen musste, die sich seit 1975 in einer tiefen Krise befand. Zwischen 1970 und 1994 lag das Wirtschaftswachstum, am Anstieg des Bruttoinlandsprodukts (BIP) gemessen, im

Jahres-durchschnitt bei 9,6% zu Marktpreisen. Die „Haushaltsnorm“ wurde also nur gering-fügig ьberschritten. In dieser Hinsicht kann somit nicht von einem zunehmenden Ein-griff des Staats in das Wirtschaftsgeschehen gesprochen werden. Gleichzeitig zu be-rücksichtigen sind die „Pflichtabgaben“, d. h. die Summe der Steuern und Sozialab-gaben, die ein geeignetes Mittel der staatlichen Einflussnahme auf die Wirtschaft dar-stellen.

Die Unterteilung der Staatsausgaben auf die einzelnen Wirtschaftsbereiche ge-währt einen aufschlussreichen Einblick in die Zweckbestimmung der Ausgaben. 1994 machten Transfers von Einnahmen in den ьffentlichen Sektor mit 33,3% den grüЯten Teil aus. Hiervon entfielen 37 Milliarden auf Zahlungen an die Sozialversicherungs-verwaltung. Dieser Posten stellt die staatlichen Leistungen für die Finanzierung des Sozialversicherungssystems dar (Beispiel: der Staat finanziert 40% der Ausgaben der Krankenkassen und 10% der Familienbeihilfen).

An zweiter Stelle stehen die Verbrauchsausgaben; Löhne und Sozialabgaben bil-den mit 35 Milliarden LUF (Luxemburgischer Franc) den grüЯten Teil. Der Ausga-benposten „Löhne und Sozialabgaben“ entwickelte sich innerhalb der Ausgaben ins-gesamt leicht rückläufig und sank von 24,6% im Jahr 1990 auf 22,7% im Jahr 1995.

Auf die Investitionsausgaben entfallen ein Zehntel der gesamten Staatsausga-ben; zwischen 1989 und 1994 stieg dieser Anteil geringfügig an und erreicht damit im europдischen Vergleich ein relativ hohes Niveau. Die gesunde Struktur der ьffentlichen Finanzen ist auch aus den Ausgabenposten „Zinsen für die Staats-verschuldung“ (0,4%) und „Rückzahlung von Staatsschulden“ (1%) abzulesen, die sich als Teil der Gesamtausgaben zunehmend rückläufig entwickeln.

#### **Wörter zum Text:**

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| der Staatshaushalt     | - державний бюджет                 |
| die Finanzverwaltung   | - управління фінансами             |
| strikt                 | - точний, визначений, категоричний |
| der Posten             | - стаття (бюджету)                 |
| das Sozialversicherung | - соціальне страхування            |
| die Rückzahlung        | - повернення, погашення            |
| die Konvergenz         | - конвергенція, збіжність          |

#### ***Lexikalisch-grammatische Übungen***

##### *1. Перекладіть пари слів.*

|         |                |           |                 |
|---------|----------------|-----------|-----------------|
| sehen   | - vorsehen     | zeichnen  | - bezeichnen    |
| suchen  | - versuchen    | halten    | - einhalten     |
| drücken | - ausdrücken   | stellen   | - feststellen   |
| führen  | - zurückführen | schreiten | - ьberschreiten |
| nehmen  | - zunehmen     | machen    | - ausmachen     |
| stellen | - darstellen   | führen    | - durchführen   |

##### *2. Перекладіть наступні прислівники та визначте складні прислівники.*

bezüglich, beispielsweise, teilweise, geringfügig, gleichzeitig, innerhalb, insgesamt, rückläufig, meistens, wertmässig, weitgehend.

3. Утворіть складні слова із поданих нижче одиниць.

|                   |   |                  |
|-------------------|---|------------------|
| der Haushalt +s   | - | die Politik      |
| sozial            | - | die Abgaben      |
| die Investition+s | - | die Ausgabe      |
| die Ausgaben      | - | der Posten       |
| der Staat +s      | - | die Verschuldung |
| die Finanzen      | - | das Ministerium  |
| die Wirtschaft+s  | - | das Geschehen    |
| gleich            | - | das Gewicht      |
| das Inland +s     | - | das Produkt      |

4. Поставте речення у всіх часових формах (Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum).

- 1) Mit Haushaltspolitik werden alle Entscheidungen bezüglich der Finanzverwaltung des Landes bezeichnet.
- 2) Der Ausgabenposten „Löhne und Sozialabgaben“ entwickelte sich insgesamt leicht rückwärts.
- 3) Die „Haushaltsnorm“ wurde nur geringfügig überschritten.
- 4) Dieser Posten stellt die staatlichen Leistungen an die Sozialversicherungssysteme dar.
- 5) An zweiter Stelle stehen die Verbrauchsausgaben.

5. Перекладіть речення та зверніть увагу на використання дієслів в Infinitiv.

- 1) Der Staat versucht, diese „Haushaltsnorm“ einzuhalten.
- 2) Hierbei ist festzustellen, dass das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben weitgehend eingehalten wurde.
- 3) Diese abgeschwächte Entwicklung ist darauf zurückzuführen, dass der Staat zehn Jahre lang die Umstrukturierung der Eisen- und Stahlindustrie finanziell unterstützen musste.
- 4) Gleichzeitig zu berücksichtigen sind die „Pflichtabgaben“.
- 5) Die gesunde Struktur der öffentlichen Finanzen ist auch aus den Ausgabenposten „Zinsen für die Staatsverschuldung“ und „Rückzahlung von Staatsschulden“ abzulesen.

6. Перекладіть наступні словосполучення.

unter dem Aspekt; von staatlicher Seite; durch das Prinzip; in gleichem Masse; im Jahresdurchschnitt; zum Ende des Zeitraumes; in dieser Hinsicht; an zweiter Stelle; um 10% steigen; von dem Eingriff sprechen.

7. Знайдіть у другій колонці продовження складнопідрядного речення.

|   |  |
|---|--|
| 1. Diese Haushaltsnorm sieht vor,                             | a) die mit Hilfe der Einnahmen-, Ausgabenpolitik unterstützt werden. |
| 2. Gleichzeitig zu berücksichtigen sind die „Pflichtabgaben“, | b) die sich als Teil der Gesamtausgaben rückwärts entwickeln.        |
| 3. Die gesunde Struktur der öffent-                           | c) dass die Ausgaben nur in gleichem Masse                           |

|  |   |
|--|---|
| lichen Finanzen ist aus den Ausgabenposten abzulesen,<br>4. In diesem Zeitraum steigen die Staatsausgaben um 10%,<br>5. Die Finanzpolitik verfolgt konjunkturelle Ziele, | wie der wertmässige Anstieg des BIP wachsen.<br>d) die ein geeignetes Mittel des staatlichen Einflussnahme auf die Wirtschaft darstellen.<br>e) wobei sich dieser Anstieg zum Ende des Zeitraumes verlangsamte. |
|--|---|

8. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Die Haushaltspolitik des Staats.
- 2) Das Prinzip eines Gleichgewichts in der Haushaltspolitik.
- 3) Die Situation mit „Haushaltsnorm“ im Zeitraum zwischen 1970 und 1994.
- 4) Die Unterteilung der Staatsausgaben:
  - a) die Sozialversicherung
  - b) die Verbrauchsausgaben
  - c) die Investitionsausgaben.

#### Text 4.2. Die Finanzlage des Staates (Luxemburg)

Die Bilanz aus ordentlichen und ausserordentlichen Ausgaben des Zentralstaats gemäss Haushaltsgesetz gibt einen Überblick über die Finanzlage des Staats. Mit dem angepeilten "Nettofinanzierungsdefizit / Nettofinanzierungsüberschuss" soll das Gleichgewicht der Einnahmen und Ausgaben vor ihrer Finanzierung über Anleihen hergestellt werden. Zum Gesamtsaldo der Einnahmen und Ausgaben ist vor allem der Saldo aus Sonderfonds zu addieren, bei dem Ausstattungskredite (Haushaltsausgaben) durch die Ausgaben ersetzt werden, die den Aktiva dieser Fonds angerechnet werden. In absteigender Reihenfolge der Bedeutung sind 1994 folgende Hauptfonds zu nennen: die Beschäftigungsfonds (5 Milliarden LUF 1994, davon 2,3 Milliarden für die Eisen- und Stahlindustrie sowie 1,7 Milliarden für Arbeitslosengeldzahlungen) und die Strassenfonds (4 Milliarden 1994). Hieraus errechnet sich eine "Haushaltsbilanz nach Zusammenlegung der Fonds", aus der die "Einnahmen" aus Anleihen und die Tilgung der bestehenden Schulden (bei denen es sich lediglich um die Finanzierung des Defizits handelt) herausgerechnet werden müssen. Hieraus ergibt sich das Nettofinanzierungsdefizit. Dieses Nettofinanzierungsdefizit wird oft als Verhältniswert zum BIP angegeben. Der hieraus errechnete Wert erreicht eine weitaus positivere Größe als in vielen Ländern Europas. Im Jahr 1994 ist im übrigen das "Nettofinanzierungsdefizit" auch nach Zusammenarbeit aller öffentlichen Fonds ein „Nettofinanzierungsüberschuss“.

Zur Beurteilung der "Konvergenzkriterien von Maastricht" sind neben dem Nettofinanzierungsdefizit des Zentralstaats auch das Finanzierungsdefizit bzw. die Finanzierungsüberschüsse der gesamten öffentlichen Verwaltung (Zentralstaat, Gemeinden und Sozialversicherungssystem) mit zu berücksichtigen. In Artikel 104 C des Maastricht -Vertrags ist festgelegt, dass Mitgliedstaaten der Europäischen Union "übermässige öffentliche Defizite vermeiden" sollen. Diese sind in den Gesetztexten der Gemeinschaft wie folgt definiert:

- geplantes oder tatsächliches Defizit der öffentlichen Hand, das über 3% des BIP zu Marktpreisen liegt;

- Staatsschulden über 60% des BIP zu Marktpreisen.

Luxemburg ist eines der wenigen Länder der Union, das diese Kriterien in vollem Umfang erfüllt. Im gesamten Zeitraum 1991-94 war in den öffentlichen Verwaltung insgesamt keinerlei Defizit zu verzeichnen; stattdessen verfügte die Finanzverwaltung über einen Finanzierungsüberschuss zwischen 0,6 und 1,8% des BIP. Wie bereits oben ausgeführt, schwankt das Finanzierungsdefizit bzw. der Finanzierungsüberschuss des Zentralstaats in diesem Zeitraum zwischen - 1,4% und + 0,5% des BIP. Die im kommunalen Bereich ausgewiesenen Defizite (teilweise Finanzierung von Investitionen durch langfristige Kredite) werden somit durch die von der Sozialversicherung erwirtschafteten erheblichen Überschüsse ausgeglichen (Schaffung von Reserven aus Rentenbeitragszahlungen).

Im Bereich der Staatsverschuldung ist der Unterschied zwischen Luxemburg und den europäischen Partnern noch ausgeprägter: der Schuldenberg macht beispielsweise in Belgien mehr als 130% des BIP (1993) aus, in Deutschland und Frankreich fast 50%, in Luxemburg dagegen nur 3 %.

Dies zeigt gleichzeitig, dass sich in der Frage der staatlichen Eingriffe in die Wirtschaft über die "Finanzierung" der Staatsschulden aus der Einhaltung der Gleichgewichts- und Verschuldungskriterien nicht ablesen lässt, dass diese Eingriffe im Laufe der Jahre zugenommen haben.

#### **Wörter zum Text:**

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| der Überschuss                             | - перевищення, надлишок           |
| ordentliche und ausserordentliche Ausgaben | - постійні та позачергові витрати |
| der Saldo                                  | - сальдо, залишок                 |
| addieren                                   | - складувати                      |
| der Sonderfonds                            | - особливий (спеціальний) фонд    |
| die Rentenbeitragszahlungen                | - рентні (фіксовані) платежі      |

### ***Lexikalisch-grammatische Übungen***

1. *Утворіть початкову форму дієслів та перекладіть їх.*

angepeilt, hergestellt, ersetzt, angerechnet, absteigender, bestehenden, herausgerechnet, ergibt sich, angegeben, festgelegt, verfügte, schwankt, ausgewiesenen, erwirtschafteten, ausgeglichen, zugenommen.

2. *Визначте складові частини поданих нижче складних слів.*

der Nettofinanzierungsüberschuss, der Gesamtsaldo, die Reihenfolge, der Verhältniswert, der Zentralstaat, das Sozialversicherungssystem, die Rentenbeitragszahlung, die Staatsverschuldung, die Gleichgewichtskriterien, die Finanzverwaltung, die Haushaltsbilanz, die Ausstattungskredite.

3. *Утворіть іменники від наступних дієслів.*

|           |            |
|-----------|------------|
| ausgeben  | schaffen   |
| einnehmen | eingreifen |

|            |               |
|------------|---------------|
| anleihen   | zunehmen      |
| ausstatten | tilgen        |
| versichern | laufen        |
| beurteilen | unterscheiden |

4. *Перекладіть речення з модальним значенням.*

- 1) Das Gleichgewicht der Einnahmen und Ausgaben soll hergestellt werden.
- 2) Zum Gesamtsaldo der Einnahmen und Ausgaben ist der Saldo aus Sonderfonds zu addieren.
- 3) In absteigender Reihenfolge der Bedeutung sind verschiedene Hauptfonds zu nennen.
- 4) Die „Einnahmen“ aus Ableihen und die Tilgung der bestehenden Schulden müssen herausgerechnet werden.
- 5) Zur Beurteilung der „Konvergenzkriterien von Maastricht“ sind auch das Finanzierungsdefizit bzw. die Finanzierungsüberschüsse der Verwaltung mit zu berücksichtigen.
- 6) Die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sollen „übermäßige öffentliche Defizite vermeiden“.
- 7) Im Zeitraum 1991 – 94 war in den öffentlichen Verwaltung keinerlei Defizit zu verzeichnen.

5. *Перекладіть поширені означення.*

- a) die im kommunalen Bereich ausgewiesenen Defizite.
- b) die von der Sozialversicherung erwirtschafteten erheblichen Überschüsse.
- c) das oft als Verhältniswert zum BIP angegebene Nettofinanzierungsdefizit.
- d) der hieraus errechnete Wert.
- e) die in der Gesetzestexten der Gemeinschaft wie folgt definierten Defizite.
- f) diese in vollem Umfang erfüllten Kriterien.
- g) der im Bereich der Staatsverschuldung noch ausgeprägte Unterschied

6. *Передайте зміст тексту, продовживши наступні фрази.*

- 1) Der Text heißt ...
- 2) Der Text handelt von ...
- 3) Alle wissen, das die Bilanz ...
- 4) Es ist bekannt, dass das Nettofinanzierungsdefizit ...

### Text 4.3. Die steuerlichen Belastungen

Nach der Krise 1973/74 verfolgten zahlreiche Staaten eine expansionistische Haushaltspolitik, mit der das Wirtschaftswachstum angekurbelt werden sollte. Anfang der 80-er Jahre erreichten die Defizite und Verschuldung einiger Staaten allerdings besorgniserregende Ausmaße. Aus diesem Grund stehen zahlreiche Staaten trotz aller Abhilfeversuche vor erheblichen Problemen beim Versuch, das weitere Anwachsen dieses Schuldenbergs einzudämmen.

Zunehmende staatliche Eingriffe in die Wirtschaft lassen sich sowohl durch soziale als auch durch wirtschaftliche Gesichtspunkte rechtfertigen:

- Massnahmen zur Verbesserung und zum Erhalt der sozialen Gerechtigkeit: Kranken-, Arbeitslosen-, Arbeitsunfähigkeitversicherung, Rentenzahlungen usw.; Kostenfreiheit des Pflichtschulbesuchs, Transfer von Einnahmen, durch die mehr soziale Gerechtigkeit gewährleistet werden soll (Universitätsbursen usw.)
- Haushaltspolitik: Förderung der Wirtschaft
- Schaffung von Infrastrukturen, die die wirtschaftliche Weiterentwicklung gewährleisten: Fernstraßenbau, Ausbau und Modernisierung des Kommunikationsnetzes, finanzielle Förderung von Forschung und Entwicklung.

Um sich eine quantitative Vorstellung von den zunehmenden staatlichen Eingriffen in das Wirtschaftsleben zu machen, müssen sämtliche Pflichtabgaben des Zentralstaats, der Gemeinden und der Sozialversicherung berücksichtigt werden. Unter dieser Gesamtheit der Pflichtabgaben sind zu verstehen: (a) die Sozialabgaben (die Summe der Sozialbeiträge über die verschiedenen Sozialversicherungen) sowie (b) die Steuern. Das Niveau der Pflichtabgaben als Ganzes ist in Luxemburg vergleichsweise höher als in verschiedenen anderen europäischen Ländern wie Portugal, Großbritannien und Spanien, doch steht dem eine höhere soziale Absicherung gegenüber. Auf europäischer Ebene ist seit 1990 ein tendenzieller Anstieg der Steuer- und Sozialabgabenanteils am BIP festzustellen, der von 39,9% bis 1993 auf 41,1% anstieg.

Aus der Steuerstruktur lassen sich rückläufige direkte Steuern bei gleichzeitigem Anstieg der indirekten Steuerbelastung erkennen. Zwischen 1970 und 1993 durchlief diese Struktur einen langsamen, aber stetigen Wandel. Mit Ausnahme der ersten Jahre ging der Anteil der Steuern auf Einkünfte und Vermögen ständig zurück (von 60% im Jahr 1974 auf 49% im Jahr 1993). Gleichzeitig stiegen die Steuern auf Produktion und Einfuhren von 25% im Jahr 1975 auf 34% im Jahr 1993 an. Der Anteil der Finanzierung staatlicher Einnahmen durch die Mehrwertsteuer blieb in diesem Zeitraum unverändert.

#### **Wörter zum Text:**

|               |   |                                     |
|---------------|---|-------------------------------------|
| die Belastung | - | дебетування, обкладання (податками) |
| ankurbeln     | - | заводити                            |
| das Ausmass   | - | розмір                              |
| der Transfer  | - | трансферт, переказ (грошовий)       |

#### ***Lexikalisch-grammatische Übungen***

*1. Утворіть іменники від наступних прикметників.*

*Muster: reich - der Reiche*

krank, arbeitslos, finanziell, verschieden, hoch, gleichzeitig, gesamt, quantitativ, frei, erheblich, modern, gerecht, groß, breit.

2. *Визначте слова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами та перекладіть.*

verfolgen, ankurbeln, erregen, eindämmen, verändern, ansteigen, erkennen, durchlaufen, zurückgehen, verstehen, zunehmen, gegenüberstehen, gewährleisten, rechtfertigen.

3. *Утворіть Perfekt з наступними дієсловами.*

*Muster:* erreichen – hat erreicht.

eindämmen, rechtfertigen, gewährleisten, verstehen, sein, ansteigen, durchlaufen, zurückgehen, bleiben,

4. *Утворіть антоніми за допомогою префіксів in-, un- та заперечення nicht.*

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| direkt          | verständlich   |
| berücksichtigen | möglich        |
| verändert       | staatlich      |
| erheblich       | zahlreich      |
| langsam         | wirtschaftlich |
| ständig         | weit           |

5. *Утворіть дієслова від однокореневих іменників.*

die Verbesserung, der Erhalt, der Versuch, der Eingriff, der Besuch, die Förderung, die Abgabe, die Steuer, der Anstieg, die Ausnahme, die Produktion, die Einnahme, der Wandel, die Finanzierung, die Förderung, die Abhilfe, die Belastung, das Anwachsen.

6. *Передайте зміст тексту за наступним планом.*

- 1) Die Haushaltspolitik der Staaten nach der Krise 1973/74.
- 2) Die staatliche Eingriffe in die Wirtschaft.
- 3) Massnahmen zur Verbesserung und zum Erhalt der sozialen Gerechtigkeit.
- 4) Haushaltspolitik.
- 5) Schaffung von Infrastrukturen.
- 6) Die Pflichtabgaben des Staats.

7. *Передайте зміст тексту, продовживши фрази.*

- 1) In diesem Text handelt es sich um ...
- 2) Der Autor erzählt über ...
- 3) Es ist bekannt, dass ...
- 4) Es ist wichtig, ...
- 5) Es ist nötig, ...
- 6) Ich weiß, dass ...
- 7) Es ist bemerkenswert, ...
- 8) Von großer Bedeutung ist ...
- 9) Ich weiß nicht, ob ...

**ГРАМАТИКА (Die Grammatik)**  
**МОРФОЛОГІЯ (Die Morphologie)**  
**I. АРТИКЛЬ та ІМЕННИК (Der Artikel und das Substantiv)**

**A. Артикль**

Артикль буває двох видів: означений (der bestimmte Artikel) та неозначений (der unbestimmte Artikel).

Артикль виражає граматичні категорії іменника: категорії роду, числа та відмінка.

Означений артикль  
*Singular (однина)*

Неозначений артикль  
*Singular*

|                         |                 |                 |
|-------------------------|-----------------|-----------------|
| <i>m</i> (ч.р.)         | <i>n</i> (с.р.) | <i>f</i> (ж.р.) |
| <b>der</b>              | <b>das</b>      | <b>die</b>      |
| \                       |                 | /               |
| \                       |                 | /               |
| <i>Plural (множина)</i> |                 |                 |
| <b>die</b>              |                 |                 |

|               |            |             |
|---------------|------------|-------------|
| <i>m</i>      | <i>n</i>   | <i>f</i>    |
| <b>ein</b>    | <b>ein</b> | <b>eine</b> |
| \             |            | /           |
| \             |            | /           |
| <i>Plural</i> |            |             |
| -----         |            |             |

**Питання відмінків.**

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Nominativ: Wer? Was?          | Хто? Що?            |
| Genitiv: Wessen?              | Чий? Чия? Чие? Чиї? |
| Dativ: Wem? (Wo? Wann?)       | Кому? (Де? Коли?)   |
| Akkusativ: Wen? Was? (Wohin?) | Кого? Що? (Куди?)   |

**Відмінювання означеного та неозначеного артиклів**

| <i>Означений артикль</i> |                  |                  |                  | <i>Неозначений артикль</i> |                  |                  |                  |                            |
|--------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------|
| <i>Однина</i>            |                  |                  | <i>Множ.</i>     | <i>Однина</i>              |                  |                  |                  |                            |
| Відм.                    | Ч.р.<br><i>m</i> | С.р.<br><i>n</i> | Ж.р.<br><i>f</i> | Для усіх<br>родів          | Ч.р.<br><i>m</i> | С.р.<br><i>n</i> | Ж.р.<br><i>f</i> |                            |
| Ном.                     | <b>der</b>       | <b>das</b>       | <b>die</b>       | <b>die</b>                 | <b>ein</b>       | <b>ein</b>       | <b>eine</b>      | Мно<br>жина<br>не<br>існує |
| Ген.                     | <b>des</b>       | <b>des</b>       | <b>der</b>       | <b>der</b>                 | <b>eines</b>     | <b>eines</b>     | <b>einer</b>     |                            |
| Дат.                     | <b>dem</b>       | <b>dem</b>       | <b>der</b>       | <b>den</b>                 | <b>einem</b>     | <b>einem</b>     | <b>einer</b>     |                            |
| Акк.                     | <b>den</b>       | <b>das</b>       | <b>die</b>       | <b>die</b>                 | <b>einen</b>     | <b>ein</b>       | <b>eine</b>      |                            |

Означений артикль використовується у тих випадках, коли говорять про предмет сповна визначений або уже згаданий.

Неозначений артикль використовується у тих випадках, коли говорять про предмет вперше.

### Злиття артикля з прийменником.

З прийменником зливається тільки означений артикль в однині.

Артикль чоловічого та середнього роду в **Dativ**:

**am** = **an** + **dem**

**vom** = **von** + **dem**

**beim** = **bei** + **dem**

**zum** = **zu** + **dem**

**im** = **in** + **dem**

Артикль жіночого роду в **Dativ**: **zur** = **zu** + **der**

Артикль середнього роду в **Akkusativ**:

**ans** = **an** + **das**

**aufs** = **auf** + **das**

**ins** = **in** + **das**

а також у розмовній мові:

**fürs** = **für** + **das**

**durchs** = **durch** + **das**

**hinters** = **hinter** + **das**

**übers** = **über** + **das**

**ums** = **um** + **das**

**unters** = **unter** + **das**

**vors** = **vor** + **das**

### Б. Іменник (das Substantiv)

Іменники в німецькій мові завжди пишуться з великої літери.

**Відмінювання іменників.** В однині усі іменники поділяються на чотири відміни: сильну, слабку, жіночу та змішану.

У множині іменники відмінюються однаково.

#### ***Сильна відміна (die starke Deklination)***

До сильної відміни належать:

а) усі іменники середнього роду (окрім das Herz)

б) більшість іменників чоловічого роду (окрім трьох груп іменників слабкої відміни)

Ознакою сильної відміни є закінчення – **(e)s** в Genitiv однини.

| <i>Відмінок</i> | <i>Однина</i> |            |
|-----------------|---------------|------------|
| Nominativ       | das Dorf      | der Vater  |
| Genitiv         | des Dorfes    | des Vaters |
| Dativ           | dem Dorf      | dem Vater  |
| Akkusativ       | das Dorf      | den Vater  |

#### ***Слабка відміна (die schwache Deklination)***

До слабкої відміни відносяться три групи іменників чоловічого роду:

а) іменники з суфіксом - **e**, що означають назви живих істот, наприклад:

der Junge, der Löwe, der Knabe, der Genosse, der Neffe, der Kunde

б) іменники іншомовного походження з суфіксами – **at, -ant, -ist, -ent, -nom, -log, -soph, -graph, -iot, -ot**

der Kandidat, der Student, der Aspirant, der Agronom, der Philolog, der Philosoph, der Pilot, der Maschinist, der Photograph

в) деякі іменники, що раніше мали –**e**.

der Mensch, der Herr, der Held, der Bär, der Ochs, der Narr, der Fürst, der Graf, der Tor, der Fink, der Hirt

Ознакою слабкої відміни є закінчення - **en** у всіх відмінках однини, окрім Nominativ.

| <i>Відмінок</i> | <i>Однина</i> |               |              |
|-----------------|---------------|---------------|--------------|
| Nominativ       | der Genosse   | der Student   | der Mensch   |
| Genitiv         | des Genossen  | des Studenten | des Menschen |
| Dativ           | dem Genossen  | dem Studenten | dem Menschen |
| Akkusativ       | den Genossen  | den Studenten | den Menschen |

### ***Жіноча відміна (die Deklination der Feminina)***

До жіночої відміни належать усі іменники жіночого роду, які характеризуються відсутністю закінчень в усіх відмінках.

| <i>Відмінок</i> | <i>Однина</i> |          |
|-----------------|---------------|----------|
| Nominativ       | die Stadt     | die Frau |
| Genitiv         | der Stadt     | der Frau |
| Dativ           | der Stadt     | der Frau |
| Akkusativ       | die Stadt     | die Frau |

### ***Змішана відміна (die gemischte Deklination)***

До змішаної відміни належать іменники:

*чоловічого роду:*

der Name

der Schade (der Schaden)

der Wille

der Same

der Gedanke

der Buchstabe

der Frieden

der Funke (der Funken)

der Haufe (der Haufen)

*середнього роду*

das Herz

При відмінюванні іменники отримують закінчення як сильної, так і слабкої відміни.

| <i>Vidmīnok</i> | <i>Odnina</i> |             |
|-----------------|---------------|-------------|
| Nominativ       | der Name      | das Herz    |
| Genitiv         | des Namens    | des Herzens |
| Dativ           | dem Namen     | dem Herzen  |
| Akkusativ       | den Namen     | das Herz    |

### Утворення множини іменників.

| <i>Без суфікса з умляутом і без нього</i> | <i>З суфіксом - e з умляутом і без нього</i> | <i>З суфіксом - er з умляутом і без нього</i> | <i>З суфіксом - en(n) без умляута</i>       | <i>З суфіксом - s</i>            |
|---|--|---|---|----------------------------------|
| der Bruder –<br>die Br <u>ü</u> der       | die Stadt –<br>die St <u>ä</u> dt <u>e</u>   | das Feld –<br>die F <u>e</u> ld <u>e</u> r    | die Frage –<br>die Fr <u>a</u> g <u>e</u> n | das Auto –<br>die Aut <u>o</u> s |
| -----                                     | -----  | -----   | -----                                       | -----                            |
| der Melker –<br>die Melk <u>e</u> r       | der Tag –<br>die Tag <u>e</u>                | der Mann –<br>die M <u>a</u> nn <u>e</u> r    | das Herz –<br>die Herz <u>e</u> n           | der Klub –<br>die Klub <u>s</u>  |

**Відмінювання іменників у множині.** У множині іменники одержують закінчення **-n** лише в Dativ.

|           |                              |                        |                     |
|-----------|------------------------------|------------------------|---------------------|
| Nominativ | die L <u>ä</u> nder          | die Student <u>e</u> n | die Jahr <u>e</u>   |
| Genitiv   | der L <u>ä</u> nder          | der Student <u>e</u> n | der Jahr <u>e</u>   |
| Dativ     | den L <u>ä</u> nder <u>n</u> | den Student <u>e</u> n | den Jahr <u>e</u> n |
| Akkusativ | die L <u>ä</u> nder          | die Student <u>e</u> n | die Jahr <u>e</u>   |

## Übungen

*I. Поставте відповідний означений артикль.*

*Muster:* Das ist ein Wörterbuch. Das Wörterbuch gehört meiner Freundin.

- Wir lesen einen Text. ... Text ist schwer.
- Er kauft ein Heft. ... Heft kostet nicht viel.
- Der Lektor gibt ein Beispiel. ... Beispiel ist interessant.
- Auf dem Tisch liegt eine Zeitung. ... Zeitung ist in deutscher Sprache.
- Das Studium dauert ein Jahr. ... Jahr hat zwei Semester.
- Ich schreibe ein Wort. ... Wort ist unbekannt.
- Meine Familie wohnt in einem Dorf. ... Dorf liegt weit von der Stadt.
- Er trinkt eine Tasse Kaffee. ... Tasse ist gelb.
- Meine Schwester ist in einem Betrieb tätig. ... Betrieb wurde vor zwei Jahren gegründet.
- Wir haben ein Thema gefunden. ... Thema ist interessant.

*II. Через запитання визначте відмінок іменника та поставте артикль (означений та неозначений) у відповідній формі.*

*Muster:* Ich brauche ein/das Lehrbuch.

1. Ich habe (der Onkel, die Kusine, der Bruder, der Neffe, der Genosse, der Lehrer, die Krankenschwester, der Gast).
2. Er kauft (der Mantel, die Bluse, das Kleid, das Hemd, der Anzug, die Hose, der Rasierapparat, die Krawatte).
3. Es gibt im Zimmer (der Tisch, die Vase, der Sessel, die Stehlampe, die Gardine, das Regal, das Bett, der Teppich).
4. Er zeigt ihm (die Wohnung, das Studentenwohnheim, die Apotheke, die Stadt, der Bahnhof, die Kirche, der Park, der Fluss).
5. Er ist in (die Bibliothek, der Lesesaal, das Theater, das Museum, der Raum, die Elektroabteilung, der Garten).
6. Die Zeitschrift (der Vater, die Mutter, der Student, der Professor, der Aspirant, der Dozent, der Junge, das Mädchen, ) liegt da.
7. Ich erzähle (die Freundin, der Bekannte, der Arzt, die Verkäuferin, die Großmutter, der Psychologe, der Beamte) über mein Problem.

*III. Утворіть множину іменників та перекладіть.*

|                |           |                  |                 |
|----------------|-----------|------------------|-----------------|
| <i>a)</i>      | <i>b)</i> | <i>c)</i>        | <i>d)</i>       |
| der Vater      | das Dach  | die Stadt        | die Prüfung     |
| der Arbeiter   | das Haus  | der Tisch        | die Fakultät    |
| der Mechaniker | das Dorf  | der Raum         | die Universität |
| der Verkäufer  | der Mann  | der Stuhl        | die Maschine    |
| der Buchhalter | das Kind  | der Ertrag       | die Wirtschaft  |
| der Bruder     | das Feld  | das Jahr         | der Student     |
| die Mutter     | das Gras  | der Niederschlag | der Philologe   |
| die Schwester  | das Blatt | das Rohr         | die Krankheit   |
| der Elektriker | das Fach  | der Kanal        | das Studium     |

*IV. Поставте іменники у відповідному відмінку.*

1. Er zeigt (die Gäste) aus Kanada die Universität.
2. Der Lektor erzählt (die Studenten) über die weitere Päd.
3. Die Aufgabe (die Spezialisten) ist sehr schwer und verantwortlich.
4. Ich kenne (die Leute) sehr gut.
5. Wir bereiten uns auf (die Prüfungen) vor.
6. Er hat (die Eltern) schöne Blumen geschenkt.
7. Dieses Gebiet ist an (die Wälder) reich.
8. Wir möchten die Geschichte (die Fakultäten) erfahren.
9. Der Nikolaus schenkt (die Kinder) verschiedene Spielsachen.
10. Die Regierung widmet (die Fragen) der Forschung und Wissenschaft große Aufmerksamkeit.

**II. ЗАЙМЕННИК (DAS PRONOMEN)**

**Відмінювання особових займенників**

| <i>Однина</i> |       |       | <i>Множина</i> |       |       |       |                |
|---------------|-------|-------|----------------|-------|-------|-------|----------------|
|               | 1 ос. | 2 ос. | 3 ос.          | 1 ос. | 2 ос. | 3 ос. | Ввічлива форма |
|               |       |       |                |       |       |       |                |

|    |              |              |             |            |             |            |             |             |              |
|----|--------------|--------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|-------------|--------------|
| N. | ich<br>я     | du<br>ти     | er<br>він   | es<br>воно | sie<br>вона | wir<br>ми  | ihr<br>ви   | sie<br>вони | Sie<br>Ви    |
| G. | -            | -            | -           | -          | -           | -          | -           | -           | -            |
| D. | mir<br>мені  | dir<br>тобі  | ihm<br>йому | ihm<br>їй  | ihr<br>її   | uns<br>нам | euch<br>вам | ihnen<br>їм | Ihnen<br>Вам |
| A. | mich<br>мене | dich<br>тебе | ihn<br>його | es<br>їго  | sie<br>її   | uns<br>нас | euch<br>вас | sie<br>їх   | Sie<br>Вас   |

**Присвійні займенники.** Кожній особі відповідає певний присвійний займенник.

| <i>Однина</i> |      |      |      | <i>Множина</i> |      |       |     |
|---------------|------|------|------|----------------|------|-------|-----|
| ich           | я    | mein | мій  | wir            | ми   | unser | наш |
| du            | ти   | dein | твій | ihr            | ви   | euer  | ваш |
| er            | він  | sein | його | sie            | вони | ihr   | їх  |
| sie           | вона | ihr  | її   | Sie            | Ви   | Ihr   | Ваш |
| es            | воно | sein | його |                |      |       |     |

**Відмінювання присвійних займенників.**

| <i>Однина</i> |        |        |        | <i>Множина</i> |
|---------------|--------|--------|--------|----------------|
| Від.          | Чол.р. | Сер.р. | Жін.р. | Усі роди       |
| N.            | mein   | mein   | meine  | meine          |
| G.            | meines | meines | meiner | meiner         |
| D.            | meinem | meinem | meiner | meinen         |
| Akk.          | meinen | mein   | meine  | meine          |

**Вказівні займенники.**

| <i>Чол. р.</i>        | <i>Ср. р.</i>         | <i>Ж. р.</i>         | <i>Множина для всіх родів</i>              |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|--|
| <b>dieser</b><br>цей  | <b>dieses</b><br>це   | <b>diese</b><br>ця   | <b>diese</b><br>ці                         |
| <b>jener</b><br>той   | <b>jenes</b><br>те    | <b>jene</b><br>та    | <b>jene</b><br>ті                          |
| <b>jeder</b><br>кожен | <b>jedes</b><br>кожне | <b>jede</b><br>кожна | <b>alle (zwei Tage)</b><br>кожні (два дні) |

**Відмінювання вказівних займенників.**

| <i>Однина</i> |                |               |              | <i>Множина</i>  |
|---------------|----------------|---------------|--------------|-----------------|
| Відмін        | <i>Чол. р.</i> | <i>Ср. р.</i> | <i>Ж. р.</i> | <i>Всі роди</i> |
| Nom.          | dieser         | dieses        | diese        | diese           |

|      |        |        |        |        |
|------|--------|--------|--------|--------|
| Gen. | dieses | dieses | dieser | dieser |
| Dat. | diesem | diesem | dieser | diesen |
| Akk. | diesen | dieses | diese  | diese  |

### Займенник „es“, його функції та переклад.

1. *es* - особовий займенник

**Das Dorf** ist groß. **Es** liegt am Dnipro.

Село велике. Воно знаходиться на Дніпрі.

2. *es* - вказівний займенник

**Es** war eine schwere Aufgabe. Це було важке завдання.

3. *es* - безособовий займенник

**Es** schneit. Йде сніг.

**Es** ist kalt heute. Сьогодні холодно.

**Es** gibt - є

**Es** handelt sich um } - мова йде про ...

**Es** geht um }

**Es** kommt darauf an - річ у тому ...

4. *es* – корелят або формальний підмет

**Es** ist wichtig, die Umwelt zu schützen. Важливо захищати навколишнє середовище.

**Es** vergingen Monate und Jahre. Пройшли місяці та роки.

### Неозначений займенник „man“.

1. Неозначений займенник **man** в реченні завжди є підметом.

2. Дієслово з **man** стоїть в 3-ій особі однини, а перекладається 3-ю особою множини.

3. **man** на українську мову не перекладається.

Man sagt. - Говорять.

Man sagte.  
Man hat gesagt. } - Говорили.  
Man hatte gesagt. }

Man wird sagen. - Говоритимуть.

4. **man** з модальними дієсловами перекладається:

man kann - можна      man kann nicht - не можна

man darf - можна      man darf nicht - не можна

man soll - треба      man soll nicht - не треба

man muss - треба      man muss nicht - не треба

## Übungen

### I. Поставте відповідний присвійний займенник.

|  |                              |
|--|------------------------------|
| <i>Muster:</i> <u>Ich</u> habe einen Vater.                | Das ist <u>mein</u> Vater.   |
| 1. <u>Ich</u> habe einen Fernseher.                        | Das ist ... Fernseher.       |
| 2. <u>Du</u> hast einen Recorder.                          | Das ist ... Recorder.        |
| 3. <u>Er</u> hat einen Computer.                           | Das ist ... Computer .       |
| 4. <u>Sie</u> hat eine Firma.                              | Das ist ... Firma.           |
| 5. <u>Es</u> hat ein Rad.                                  | Das ist ... Rad.             |
| 6. <u>Wir</u> haben einen Lektor.                          | Das ist ... Lektor.          |
| 7. <u>Ihr</u> habt ein Studentenheim.                      | Das ist ... Studentenheim.   |
| 8. <u>Sie</u> ( <i>вони</i> ) haben einen Versuchsbetrieb. | Das ist ... Versuchsbetrieb. |

### II. Поставте особовий займенник у відповідному відмінку.

*Muster:* Ich kämme (ich) das Haar. Ich kämme mir das Haar.

1. Ich zeige (du) die Stadt.
2. Du erzählst (er) deine Geschichte.
3. Er schenkt (sie) die Blumen.
4. Sie kauft (es) das Kinderbuch.
5. Er schreibt (wir) den Brief.
6. Wir raten (ihr), diesen Film zu sehen.
7. Ihr schlägt (sie) (*вони*) vor, das Museum zu besuchen.
8. Sie geben (ich) ihr Auto.

### III. Поставте замість крапок відповідний займенник.

*Muster:* Der Anzug ist gut. Ich kaufe ihn.

1. Das Bier ist frisch. Ich nehme ....
2. Die Mutter ist müde. Ich helfe ....
3. Der Großvater geht ins Museum. Ich begleite ....
4. Das Buch ist interessant. Er nimmt ... mit.
5. Die Wohnung gefällt ihr sehr gut. Sie kauft ....
6. Das Zimmer ist groß und hell. Wir mieten ....
7. Wir fahren zum Meer. Sie folgt (D) ....
8. Die Wissenschaftler führen Experimente durch. Die Studenten helfen ....
9. Der Professor hält eine Vorlesung. Sie hören .... aufmerksam.
10. Meine Mutter ist sehr lustig. Ich liebe ....
11. Wo seid ihr denn? Ich warte auf (A) ....

### IV. Перекладіть наступні речення.

1. Es war kalt gestern.
2. Es schneit viel in diesem Winter.
3. Es gibt einen Kleiderschrank und ein Sofa im Zimmer.
4. In diesem Text handelt es sich um die Kohle.



4 - der vierte

19 - der neunzehnte

б) 45 - der fünfundvierzigste      100 - der hundertste

Порядкові числівники змінюються як прикметники з означеним артиклем. На письмі після порядкового числівника ставиться крапка. Наприклад:

Der 4. Tag - четвертий день

Der 1. Mai - перше травня

### 3. Дробові числівники.

Дробові числівники утворюються шляхом додавання суфікса **-tel** (від 3 до 19) та **-stel** (від 20): 1/5 – ein Fünftel; 6/20 – sechs Zwanzigstel, а також  $\frac{1}{2}$  - einhalb;  $1\frac{1}{2}$  - anderthalb;  $2\frac{1}{2}$  - zweieinhalb;  $3\frac{1}{2}$  - dreieinhalb. 5,4 – fünf Komma vier; 0,2 – Null Komma zwei.

14 + 11 = 25 - vierzehn plus/und elf gleich/ist fünfundzwanzig.

10 - 3 = 7 - zehn minus/weniger drei gleich/ist sieben.

4 x 5 = 20 - vier mal fünf gleich zwanzig.

18 : 6 = 3 - achtzehn geteilt durch sechs gleich drei.

## Ббungen

### I. Назвіть кількісні та порядкові числівники.

| а) кількісні | б) порядкові    | в) кількісні | г) порядкові         |
|--------------|-----------------|--------------|----------------------|
| 4 - vier     | 4. - der vierte | 20 – zwanzig | 20. - der zwanzigste |
| 7            | 7.              | 25           | 25.                  |
| 3            | 3.              | 37           | 37.                  |
| 1            | 1.              | 44           | 44.                  |
| 9            | 9.              | 56           | 56.                  |
| 15           | 15.             | 63           | 63.                  |
| 19           | 19.             | 72           | 72.                  |
| 17           | 17.             | 81           | 81.                  |
| 11           | 11.             | 95           | 95.                  |
| 12           | 12.             | 100          | 100.                 |
| 13           | 13.             | 212          | 212.                 |
| 16           | 16.             | 378          | 378.                 |

### II. Прочитайте наступні дати.

Am 1. Januar 2005; der 11. Juni; im Oktober 1975; im Jahre 2001; im 19. Jahrhundert; am 27. November; am 3. September 1977; im Jahre 1654; der 17. März.

### III. Прочитайте наступні числа.

а) 10, 12, 18, 22, 37, 49, 83, 178, 415, 526, 719, 1 379, 34 562, 745 207, 356 224, 2 444 385, 15 597 672, 367 582 156;

б)  $\frac{1}{6}$ ,  $\frac{2}{4}$ ,  $\frac{1}{3}$ ,  $\frac{4}{9}$ ,  $\frac{3}{30}$ ,  $\frac{5}{50}$ ,  $\frac{4}{100}$ ;

в) 0,6; 3,7; 12,7; 0,0156; 1,245; 4,725; 7,349.

IV. Прочитайте наступні словосполучення.

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 25 Studenten.   | der 4. Student      |
| 13 Tage         | am 7. Tag           |
| 40 Jahre        | im 3. Studienjahr   |
| 100 Bücher      | das 5. Buch         |
| 1 250 Tiere     | das 12. Tier        |
| 6 Monate        | der 29. Juli        |
| 20 Jahrhunderte | das 17. Jahrhundert |

V. Назвіть цифри українською.

der erste, die zweiundfünfzigste, das dritte, einhundertsevenundachtzig, viertausend-dreihundertsechzig, dreiЯigtausendzweihundertneunundneunzig, eine Million fünf-tausend-drei, sechshundertsiebenundzwanzigtausenddreihunderteinundachtzig, Null Komma Null zwei drei fünf, einhalb, anderthalb, sechseinhalb, zwei Drittel, vier DreiЯigstel, fünf plus drei gleich acht, vierzehn minus neun gleich fünf, drei mal drei gleich neun, sechzehn geteilt durch vier gleich vier.

#### IV. ПРИКМЕТНИК (DAS ADJEKTIV)

**Використання прикметників у реченні.** Прикметник може використовуватися в реченні:

1) Як о з н а ч е н н я. Тоді він стоїть перед іменником і має закінчення **-e** або **-e + приголосна**: der junge Mann des jungen Mannes

2) Як і м е н н а ч а с т и н а п р и с у д к а. У цьому випадку прикметник стоїть в короткій, незмінюваній формі: Er ist jung. Wir sind jung.

**Ступені порівняння прикметників.** В німецькій мові прикметник має три ступені порівняння: звичайний (der Positiv), вищий (der Komparativ) та найвищий (der Superlativ).

Вищий ступень утворюється за допомогою суфікса **-er**, найвищий – за допомогою суфікса **-st-** (am **-sten**). Більшість прикметників з кореневими голосними **a, o, u** у вищому та найвищому ступені приймають умляут, наприклад: kalt – kälter – am kältesten.

#### Ступені порівняння прикметників в повній та короткій формах

| Звичайний ступень |            | Вищий ступень  | Найвищий ступень |
|-------------------|------------|----------------|------------------|
| Коротка форма     | klein      | klein-er       | am klein-st-en   |
| Повна форма       | der kleine | der klein-er-e | der klein-st-e   |

#### Використання повної та короткої форм

| Ступень порівняння | Коротка форма                 | Повна форма        |
|--------------------|-------------------------------|--------------------|
| Звичайний          | Das Haus ist schön.           | Das schöne Haus.   |
| Вищий              | Jenes Haus ist schöner.       | Das schönere Haus. |
| Найвищий           | Dieses Haus ist am schönsten. | Das schönste Haus. |

### Особливі випадки утворення ступенів порівняння

| Звичайний ступень | Вищий ступень | Найвищий ступень |
|-------------------|---------------|------------------|
| gut               | besser        | am besten        |
| hoch              | höher         | am höchsten      |
| nah               | näher         | am nächsten      |
| viel              | mehr          | am meisten       |
| gern              | lieber        | am liebsten      |

### Відмінювання прикметників.

#### Схема відмінкових закінчень

| Однина  |       |      |   |   |       |  |    |   |       |      |    |
|---|-------|------|---|---|-------|--|----|---|-------|------|----|
| Закінчення прикметників, використаних з означеним артиклем та вказівними займенниками   |       |      |   | Закінчення прикметників, використаних з неозначеним артиклем, присвійними займенниками та заперечним займенником „kein“ |       |  |    | Закінчення прикметників, використаних без артикля |       |      |    |
| Ч.р.  | Ср.р. | Ж.р. |   | Ч.р.  | Ср.р. | Ж.р.   |    | Ч.р.  | Ср.р. | Ж.р. |    |
| N   | e     | e    | e | N   | er    | es   | e  | N   | er    | es   | e  |
| G   |       | -EN  |   | G   |       | -EN  |    | G   | en    | en   | er |
| D   |       |      |   | D   |       |  |    | D   | em    | em   | er |
| A   | en    | e    | e | A   | en    | es   | e  | A   | en    | es   | e  |
| Множина   |       |      |   |   |       |  |    |   |       |      |    |
| Закінчення прикметників, використаних з означеним артиклем, вказівними, присвійними займенниками та заперечним займенником „kein“ |       |      |   |   |       | Закінчення прикметників, використаних без артикля та займенників |    |   |       |      |    |
| Всі роди  |       |      |   |   |       | Всі роди   |    |   |       |      |    |
| N.  |       |      |   |   |       | N.   | e  |   |       |      |    |
| G.  | -EN   |      |   |   |       | G.   | er |   |       |      |    |
| D.  |       |      |   |   |       | D.   | en |   |       |      |    |
| Ak.   |       |      |   |   |       | Ak.  | e  |   |       |      |    |

### Übungen

I. Використайте прикметник у функції означення з означеним артиклем.

Muster: Das Buch ist interessant.

Sie liest das interessante Buch.

1. Der Anzug ist teuer.

Er kauft ... Anzug.

2. Das Wetter ist sonnig.

Wir warten auf ... Wetter.

3. Das Haus ist hoch.

Ich wohne in ... Haus.

4. Der Text ist schwer.

Sie übersetzen .... Text ohne Wörterbuch.

5. Der Zug ist schnell.

Er fährt mit ... Zug.

6. Das Fleisch ist frisch.

Ich nehme ... Fleisch.

7. Das Möbel ist alt.

Er interessiert sich für ... Möbel.

8. Die Blätter sind gelb.

... Blätter fallen auf den Boden.

*II. Поставте прикметник у відповідному відмінку.*

1. Mein (neu) Freund studiert an der Agraruniversität.
2. Es gibt kein (englisch) Buch hier.
3. Er hilft den (jung) Spezialisten.
4. Diese (modern) Geräte stehen den Studenten zur Verfügung.
5. Ich brauche keinen (dunkel) Mantel.
6. Mir gefällt sein (letzt) Roman.
7. Ich werde in einem (gemütlich) Zimmer wohnen.
8. Unsere (ausländisch) Gäste kommen in einer Woche.
9. Er erzählt den Inhalt des (neu) Textes.
10. Sie lösen (schwer) Probleme.
11. Hier arbeiten nur (vollautomatisch) Maschinen.
12. Sie bauen viel (früh) Gemüse an.

*III. Поставте словосполучення в Nominativ.*

*Muster:* In einem neuen Haus.                      Ein neues Haus.

1. Diesen neuen Lektor.
2. Im vorigen Jahr.
3. Der zukünftigen Fahrt.
4. Der schweren Probleme.
5. Der weiteren Entwicklung.
6. Unseren neuen Kollegen.
7. Jeden begabten Studenten.

*IV. Поставте прикметники в Dativ та Akkusativ.*

*Dativ*

1. in (der späte) Herbst.
2. (dieser hohe) Mann.
3. (die besten) Studenten.
4. in (ein großer) Schrank.
5. (die weitere) Entwicklung.
6. (der schnelle) Wachstum.

*Akkusativ*

1. in (die rechte) Ecke.
2. an (das große) Fenster
3. auf (der kleine) Tisch.
4. unter (schwere) Bedingungen.
5. (kein interessanter) Film.
6. (dieses junge) Mädchen.

*V. Використайте прикметники у вищому та найвищому ступенях порівняння .*

*Muster:* Dieser Betrieb ist groß.              Jener Betrieb ist größer.

1. Der Regen war gestern stark.
2. Der Gewinn in diesem Jahr ist hoch.
3. Diese Aufgabe ist schwer.
4. Diese Arbeitsgruppe ist leistungsfähig.
5. Diese Antwort ist gut.

*Muster:* Er ist fleißig. (sein Bruder) - Er ist fleißiger als sein Bruder.

6. Dieser Roman ist interessant. (voriger) -

7. Die Nächte im Dezember sind kurz. (im November) –

8. Meine Schwester ist jung. (ich) –

9. Dieser Student ist begabt. (jener) –

10. Der Schrank ist neu. (das Sofa) –

*Muster:* Das ist der tiefe See. Das ist der tiefere See.

11. Das ist der bequeme Sessel.

12. Wir haben eine gute Antwort gehört.

13. Das ist der alte Stadtteil.

*Muster:* Im Mai ist der Park schön. Im Mai ist der Park am schönsten.

14. Dieser Berg ist hoch.

15. Die Preise sind heute günstig.

16. Dieser Geschäftsmann ist reich.

17. Dieser Schriftsteller ist hier bekannt.

*Muster:* Dieses Zimmer ist hell. Das ist das hellste Zimmer.

18. Das Wetter ist heute schlecht.

19. Anna erzählte eine interessante Geschichte.

20. Er hat eine einfache Lösung gefunden.

21. Es war der lange Weg.

## V. ПРИСЛІВНИК (DAS ADVERB)

В німецькій мові, як і в українській, прислівники поділяються на:

1. прислівники місця: hier, dort, da, oben, unten, überall

2. прислівники часу: jetzt, dann, heute, gestern, früh, spät

3. прислівники способу дії: sehr, gut, schlecht, ganz та інші.

Прислівники утворюють ступені порівняння подібно до прикметників:

schwer - schwerer - am schwersten

spät - später - am spätesten

lang - länger - am längsten

Чотири прислівники утворюють ступені порівняння не за загальним правилом:

gut - besser - am besten

viel - mehr - am meisten

gern - lieber - am liebsten

bald - eher - am ehesten

### Займенникові прислівники

Особливим видом прислівників є займенникові прислівники, які мають ознаки як прислівника, так і особового займенника. Займенникові прислівники поділяються на **вказівні** та **питальні**:

|          |                |          |           |
|----------|----------------|----------|-----------|
| daran    | на цьому, тому | woran    | на чому   |
| darauf   | на цьому, тому | worauf   | на чому   |
| darin    | в цьому, тому  | worin    | в чому    |
| darüber  | над цим, тим   | worüber  | над чим   |
| darunter | під цим, тим   | worunter | під чим   |
| davor    | перед цим, чим | wovor    | перед чим |
| damit    | (з) цим, тим   | womit    | з чим     |

|         |                     |         |              |
|---------|---------------------|---------|--------------|
| dabei   | при цьому, тому     | wobei   | при чому     |
| danach  | після цього, того   | wonach  | після чого   |
| davon   | про це, те          | wovon   | про що       |
| dazu    | до цього, того      | wozu    | до чого      |
| daraus  | з цього, того       | woraus  | з чого       |
| dadurch | через це, те        | wodurch | через що     |
| dafür   | за це, те           | wofür   | за що        |
| darum   | навколо цього, того | worum   | навколо чого |

## Übungen

*I. Утворіть вищий та найвищий ступені порівняння прислівників.*

*Muster:* Er arbeitet viel. Er arbeitet mehr/am meisten.

1. Der Zug fährt schnell.
2. Sie steht früh auf.
3. Er antwortete ausführlich.
4. Er kommt spät.
5. Ich schwimme gern.
6. Wir treffen uns sonntags oft.

*II. Поставте запитання, використавши займенникові прислівники.*

*Muster:* Ich interessiere mich für klassische Musik. Wofür interessierst du dich?

1. Er wartet schon lange darauf.
2. Die Rede ist von den letzten Ereignissen.
3. In diesem Text handelt es sich um die Entstehung der Kohle.
4. Das Problem besteht in den Fristen.
5. Er arbeitet an seiner Dissertation.
6. Sie sprechen über sein Diplom.

## VI. ДІЄСЛОВО (DAS VERB)

Дієслово змінюється за особами, часами і має 2 числа (однину та множину).

Дієслова в німецькій мові поділяються на дві основні групи:

1. слабкі
2. сильні (всього 183), у тому числі
  - а) допоміжні: sein, haben, werden
  - б) модальні: können, dürfen, müssen, sollen, mögen, wollen

Дієслово в німецькій мові має 5 часових форм в Aktiv (активний стан) та 5 часових форм в Passiv (пасивний стан):

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| Präsens                | теперішній час                    |
| Imperfekt (Präteritum) | простий минулий час (розповідний) |
| Perfekt                | минулий розмовний час             |
| Plusquamperfekt        | передминулий час                  |
| Futurum                | майбутній час                     |

## P r ä s e n s (теперішній час)

Дієслова в **Präsens** характеризуються зміною особових закінчень. Окрім того, у сильних дієслів відбувається зміна кореневої голосної у 2-ій та 3-ій особах однини: **a – ä; e – i, ie**.

| <i>Inf.:</i> <b>wohnen</b><br>проживати  | <i>Inf.:</i> <b>schreiben</b><br>писати  | <i>Inf.:</i> <b>tragen</b><br>нести   | <i>Inf.:</i> <b>geben</b><br>давати  |
|--|--|---|--|
| Слабке дієслово  | Сильне дієслово без зміни кореневої голосної   | Сильне дієслово зміна <b>a</b> на <b>ä</b> у 2 та 3 ос. одн.  | Сильне дієслово зміна <b>e</b> на <b>i</b> у 2 та 3 ос. одн.                           |
| ich wohne<br>du wohnst<br>er,sie,es wohnt<br>wir wohnen<br>ihr wohnt<br>sie wohnen<br>Sie wohnen | ich schreibe<br>du schreibst<br>er schreibt<br>wir schreiben<br>ihr schreibt<br>sie schreiben<br>Sie schreiben | ich trage<br>du tr <span>ä</span> gst *<br>er tr <span>ä</span> gt *<br>wir tragen<br>ihr tragt<br>sie tragen<br>Sie tragen | ich gebe<br>du gibst *<br>er gibt *<br>wir geben<br>ihr gebt<br>sie geben<br>Sie geben |

### Відмінювання допоміжних дієслів.

| <i>Inf.:</i> <b>sein</b><br>(бути)  | <i>Inf.:</i> <b>haben</b><br>(мати)   | <i>Inf.:</i> <b>werden</b><br>(ставати)  |
|---|---|--|
| ich bin<br>du bist<br>er, sie,es ist<br>wir sind<br>ihr seid<br>sie, Sie sind | ich habe<br>du hast<br>er, sie, es hat<br>wir haben<br>ihr habt<br>sie, Sie haben | ich werde<br>du wirst<br>er, sie, es wird<br>wir werden<br>ihr werdet<br>sie; Sie werden |

### Відмінювання модальних дієслів.

| Особа  | <i>können</i><br>могти  | <i>dürfen</i><br>могти,<br>сміти  | <i>müssen</i><br>мусити  | <i>sollen</i><br>бути зобов'язаним  | <i>wollen</i><br>хотіти,<br>бажати  | <i>mögen</i><br>хотіти,<br>бажати                                    |
|--|---|---|--|---|---|--|
| ich<br>du<br>er,sie,es<br>wir<br>ihr<br>sie<br>Sie | <i>kann</i><br>kannst<br><i>kann</i><br>können<br>könnt<br>können<br>können | <i>darf</i><br>darfst<br><i>darf</i><br>dürfen<br>dürft<br>dürfen<br>dürfen | <i>muss</i><br>musst<br><i>muss</i><br>müssen<br>müsst<br>müssen<br>müssen | <i>soll</i><br>sollst<br><i>soll</i><br>sollen<br>sollt<br>sollen<br>sollen | <i>will</i><br>willst<br><i>will</i><br>wollen<br>wollt<br>wollen<br>wollen | <i>mag</i><br>magst<br><i>mag</i><br>mögen<br>mögt<br>mögen<br>mögen |

Відмінювання дієслів з відокремлюваними префіксами та зворотнім займенником *sich*.

При відмінюванні дієслів з відокремлюваними префіксами ці префікси відокремлюються і стоять у кінці речення.

Наприклад: Am Werktagen **stehe** ich immer früh **auf**. (aufstehen)

Невідокремлюваними є префікси: **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp- miss**.

| <b>ablegen</b> складати (іспит) |       |    | <b>waschen sich</b> вмиватися |         |             |
|---------------------------------|-------|----|-------------------------------|---------|-------------|
| ich                             | lege  | ab | ich                           | wasche  | <b>mich</b> |
| du                              | legst | ab | du                            | waschst | <b>dich</b> |
| er, sie, es                     | legt  | ab | er, sie, es                   | wascht  | <b>sich</b> |
| wir                             | legen | ab | wir                           | waschen | <b>uns</b>  |
| ihr                             | legt  | ab | ihr                           | wascht  | <b>euch</b> |
| sie                             | legen | ab | sie                           | waschen | <b>sich</b> |
| Sie                             | legen | ab | Sie                           | waschen | <b>sich</b> |

## Übungen

I. Дайте відповіді на запитання, використавши слова у дужках.

*Muster:* Wohnen Sie in dieser Stadt? (ich) - Ja, ich wohne in dieser Stadt.

1. Wer studiert an der Bergbauuniversität? (meine Freunde)
2. Interessierst du dich für Fussball? (ich)
3. Wer befindet sich jetzt in Deutschland? (wir)
4. Wer übersetzt diesen Text? (ihr)
5. Wer stellt die nächste Frage? (du)

II. Поставте дієслова у відповідній формі.

1. Man ... die Tulpen schon pflanzen. (müssen)
  2. ... ich dieses Buch mitnehmen? (dürfen)
  3. Wer ... die Frage? (haben)
  4. Hier ... man deutsch und englisch. (sprechen)
  5. Der Dozent ... die Vorlesung. (halten)
1. Wir ... im Süden des Landes. (befinden sich)
  2. Wofür ... dieser Mann? (interessieren sich)
  3. Ihr ... mit der Bergbau. (beschäftigen sich)
  4. Ich ... am Meer. (erholen sich)
  5. Die Kollegen ... gut. (vertragen sich)
  6. Du ... aber sehr gut! (amüsieren sich)
1. Ich ... immer früh. (aufstehen)
  2. Sie (*вона*) ... sehr schnell. (zunehmen)
  3. Wir ... die Prüfung bald. (ablegen)
  4. Die Studenten ... auf das Seminar. (sich vorbereiten)
  5. Sie ... alle nötigen Massnahmen. (durchführen)
  6. Mit dem Handtuch ... ich mich. (abtrocknen)

## I m p e r f e k t (розповідний минулий час)

Imperfekt дієслів слабкої відміни утворюється шляхом додавання до кореня слова суфікса - **te** та особових закінчень.

У дієслів сильної дієвідміни при утворенні Imperfekt відбувається зміна кореневих голосних, а іноді і приголосних.

| Слабкі дієслова |              |                 | Сильні дієслова |                  |               |
|-----------------|--------------|-----------------|-----------------|------------------|---------------|
|                 | <i>sagen</i> | <i>arbeiten</i> |                 | <i>schreiben</i> | <i>nehmen</i> |
| ich             | sagte        | arbeitete       | ich             | schrieb          | nahm          |
| du              | sagtest      | arbeitetest     | du              | schriebst        | nahmst        |
| er, sie, es     | sagte        | arbeitete       | er, sie, es     | schrieb          | nahm          |
| wir             | sagten       | arbeiteten      | wir             | schrieben        | nahmen        |
| ihr             | sagtet       | arbeitetet      | ihr             | schriebt         | nahmt         |
| sie, Sie        | sagten       | arbeiteten      | sie, Sie        | schrieben        | nahmen        |

### Допоміжні дієслова

| <i>sein</i> |       | <i>haben</i> |         | <i>werden</i> |         |
|-------------|-------|--------------|---------|---------------|---------|
| ich         | war   | ich          | hatte   | ich           | wurde   |
| du          | warst | du           | hattest | du            | wurdest |
| er, sie, es | war   | er, sie, es  | hatte   | er, sie, es   | wurde   |
| wir         | waren | wir          | hatten  | wir           | wurden  |
| ihr         | wart  | ihr          | hattet  | ihr           | wurdet  |
| sie         | waren | sie          | hatten  | sie           | wurden  |
| Sie         | waren | Sie          | hatten  | Sie           | wurden  |

### Модальні дієслова

|     | <i>können</i> | <i>dürfen</i> | <i>müssen</i> | <i>sollen</i> | <i>wollen</i> | <i>mögen</i> |
|-----|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------|
| ich | konnte        | durfte        | musste        | sollte        | wollte        | mochte       |
| du  | konntest      | durftest      | musstest      | solltest      | wolltest      | mochtest     |
| er  | konnte        | durfte        | musste        | sollte        | wollte        | mochte       |
| wir | konnten       | durften       | mussten       | sollten       | wollten       | mochten      |
| ihr | konntet       | durftet       | musstet       | solltet       | wolltet       | mochtet      |
| sie | konnten       | durften       | mussten       | sollten       | wollten       | mochten      |
| Sie | konnten       | durften       | mussten       | sollten       | wollten       | mochten      |

## Übungen

*I. Утворіть Imperfekt дієслів сильної дієвідміни.*

gehen, kommen, lesen, sprechen, schreiben, sein, werden, nehmen, finden, fallen, ziehen, liegen, stehen, empfehlen, bestehen, fahren.

*II. Поставте дієслова в Infinitiv.*

gab, dachte, studierte, blieb, bot, musste, machte, sah, schlief, schaltete ein, sank, verlor, warf, wurde, war, wollte, mochte, trug, entstand, befand sich, frass, flog, ass, brachte, antwortete, hatte, bestand, stand auf.

## **P e r f e k t** (минулий розмовний час)

**Perfekt** – це складна часова форма, для утворення якої викорис-товується два дієслова: допоміжне та основне (сміслове).

**haben** або **sein** + **Partizip II**  
(в Präsens)

Sie **haben** den Text **gelesen**.  
Er **ist** in die Bibliothek **gegangen**.

Partizip II дієслів слабкої дієвідміни утворюється шляхом додавання до кореня слова префікса **ge-** та суфікса **-t**.

fragen – **ge-frag-t**                      legen – **ge-leg-t**  
arbeiten – **ge-arbeit-e-t**                baden – **ge-bad-e-t**

Partizip II дієслів сильної дієвідміни утворюється шляхом додавання до кореня слова префікса **ge-** та суфікса **-en**. Часто змінюються кореневі голосні та приголосні.

schreiben - **geschrieben**  
kommen - **gekommen**  
gehen - **gegangen**  
fahren - **gefahren**

У дієсловах з відокремлюваним префіксом та у складних дієсловах префікс **ge-** ставиться між відокремлюваною частиною та коренем слова.

ablegen - **abgelegt**  
eintreten - **eingetreten**  
kennenlernen - **kennengelernt**

Префікс **ge-** не додається у дієсловах з невідокремлюваними префіксами та суфіксом **-ieren**.

studieren - **studiert**  
besuchen - **besucht**  
erfahren - **erfahren**

Допоміжне дієслово **sein** використовується з дієсловами, які означають:

- а) рух з переминою місця (*gehen, laufen*)
- б) зміну стану (*einschlafen, aufstehen, erblühen, sterben*), а також
- в) *sein, werden, begegnen, bleiben, folgen, gelingen, misslingen, geschehen, passieren*

Er *ist* Ingenieur *geworden*.  
Wir *sind* nach Hause *gefahren*.

Sie *ist* in der Stadt *geblieben*.

З іншими дієсловами використовується допоміжне дієслово **haben**.

Ich *habe* die Prüfung gut *abgelegt*.

Wir *haben* einen interessanten Film *gesehen*.

Er *hat* viel Arbeit *gehabt*.

## Übungen

I. Утворіть Partizip II від поданих нижче дієслів.

| A         | B         | C          | D            |
|-----------|-----------|------------|--------------|
| malen     | gehen     | einführen  | studieren    |
| legen     | kommen    | zurechnen  | konstruieren |
| fragen    | bleiben   | aufstehen  | analysieren  |
| antworten | sein      | abnehmen   | reparieren   |
| kaufen    | lesen     | anbauen    | verkaufen    |
| lernen    | finden    | aufgeben   | bearbeiten   |
| zeichnen  | schreiben | durchgehen | gewinnen     |
| arbeiten  | werden    | ausbilden  | misslingen   |
| machen    | liegen    | mitbringen | erzählen     |

II. Визначте, яке із допоміжних дієслів треба використати з поданими нижче Partizipien: *sein* чи *haben*.

|         |             |        |               |
|---------|-------------|--------|---------------|
| Ich ... | gegangen    | Er ... | geblieben     |
|         | gekommen    |        | gesehen       |
|         | gearbeitet  |        | gelesen       |
|         | gehabt      |        | angebaut      |
|         | verarbeitet |        | geworden      |
|         | gekümmert   |        | aufgestanden  |
|         | geschlafen  |        | eingeschlafen |
|         | studiert    |        | übersetzt     |
|         | gelegt      |        | gelegen       |
|         | gesucht     |        | besucht       |

III. Поставте речення в Perfekt.

1. Ich studierte Englisch in der Schule.
2. Er interessiert sich für moderne Musik.
3. Die Studenten gehen in die Bibliothek.
4. Er ist ein guter Fachmann.
5. Man spricht hier leise.
6. Ich bleibe bei ihm!
7. Die Leute im Dorf stehen früh auf.
8. Die Arbeiter sind schon müde.
9. Hatten Sie die Mittagspause?

#### IV. Побудуйте речення в Perfekt.

1. habe, Prüfung, die, abgelegt, ich, gestern, erste.
2. Kind, ein, gegessen, hat, das, Frühstück, Ei, zum.
3. ist, dieser, geschehen, wann, Unfall?
4. du, Waschmaschine, schon, ausgeschaltet, hast, die?
5. sind, Tagen, nach, Wetters, weggefahren, wegen, wir, schlechten, zwei.
6. von, er, Nähe, 1987, der, geboren, Berlin, in, ist.
7. sind, dieser, geblieben, warum, in, sie, Stadt?

### Plusquamperfekt (передминулий час)

Plusquamperfekt є складною часовою формою, яка утворюється за допомогою допоміжних дієслів *sein/haben* в *Imperfekt* та *Partizip II* основного дієслова.

**war / hatte** + **Partizip II**

Порівняйте:

#### *Perfekt*

ich **habe** gefragt  
ich **bin** gekommen

#### *Plusquamperfekt*

ich **hatte** gefragt  
ich **war** gekommen

|            |   |  |           |   |  |
|------------|---|--|-----------|---|--|
| ich hatte  | } | gewohnt<br>geschrieben<br>abgelegt<br>gehabt<br>studiert | ich war   | } | gegangen<br>gewesen<br>eingeschlafen<br>zurückgekommen<br>geflogen |
| du hattest |   |  | du warst  |   |  |
| er hatte   |   |  | er war    |   |  |
| wir hatten |   |  | wir waren |   |  |
| ihr hattet |   |  | ihr wart  |   |  |
| sie hatten |   |  | sie waren |   |  |

Plusquamperfekt використовується у тих випадках, коли мова йде про події, які відбувалися у минулому одна за одною.

Nachdem wir die Sachen eingepackt hatten, brachten wir sie zum Auto.

### Übungen

#### I. Перекладіть речення на українську мову.

1. Nachdem wir unsere Eltern besucht hatten, fuhren wir nach Hause zurück.
2. Ich übersetzte den Text ohne Wörterbuch, weil ich die Wörter früher gelernt hatte.
3. Als er meinen Brief bekommen hatte, rief er mich an.
4. Der Junge las das Buch, das ihm seine Mutter geschenkt hatte.
5. Nachdem der junge Mann das Fernstudium an der Universität absolviert hatte, begann er als Techniker zu arbeiten.
7. Nachdem der Direktor die Journalisten begrüsst hatte, führte sie ein Ingenieur

durch den Betrieb.

8. Nachdem du weggegangen warst, fand ich das Buch.

*II. Вставте відповідне допоміжне дієслово: hatte або war.*

1. Nachdem der Ingenieur den Betrieb gezeigt ..., beantwortete er meine Fragen.

2. Nachdem er sich drei Wochen an der See erholt ..., begann er seine neue Arbeit.

3. Nachdem sie über den Aufbau des Betriebes berichtet ..., gab sie einen Überblick über die Produktion.

4. Nachdem der Vater in den Urlaub gefahren ..., reparierte sein Sohn das Auto.

5. Die Kinder betraten das Wohnzimmer, nachdem der Weihnachtsbaum geschmückt worden war.

## **F u t u r u m** (майбутній час)

Майбутній час утворюється за допомогою допоміжного дієслова **werden** та **Infinitiv** основного дієслова.

Ich werde  
Du wirst  
Er wird  
Wir werden  
Ihr werdet  
Sie werden

} unbedingt an dieser Konferenz teilnehmen.

Але дії майбутнього часу можна виражати також в Präsens: In zwei Tagen fahren wir nach Deutschland.

## **Übungen**

*I. Перекладіть речення на українську мову.*

1. Ich werde in zwei Tagen zurückfahren.
2. Wirst du ans Meer mitkommen?
3. Was werden sie auf diesen Feldern anbauen?
4. Ich werde hier die Blumen pflanzen.
5. Die Studenten werden an dieser Diskussion teilnehmen.
6. Wir werden die Technik morgen bedienen.
7. Ich werde den Text später übersetzen.
8. Wann wirst du die nächste Prüfung ablegen.
9. Was wirst du deiner Mutter zum Geburtstag schenken?
10. Warum wirst du hier nicht arbeiten?

*II. Знайдіть речення, які означають дію у майбутньому часі.*

1. In drei Wochen legen wir die Prüfungen ab.
2. Die Studenten arbeiten oft im Lesesaal.
3. Wann kommst du zu mir?
4. Wann werden Sie nach Deutschland fliegen?
5. Früher interessierte ich mich für klassische Literatur.

6. Werden Sie uns während dieser Reise begleiten?
7. Ein großer Teppich liegt auf dem Boden im Wohnzimmer.
8. Wirst du Dolmetscherin sein?
9. Ich rufe dich am Abend an.

### P A S S I V (пасивний стан)

Дієслова в німецькій мові мають два стани: активний та пасивний.

Дієслово активного стану показує, що дію виконує особа або предмет, які виражені підметом.

Дієслово пасивного стану показує, що дія скерована на особу або предмет, виражені підметом.

| Aktiv    активний стан  | Passiv    пасивний стан  |
|---|--|
| <i>Die Ingenieure</i> prüfen die Maschine.<br>Інженери випробують машину. | <i>Die Maschine</i> wird von den Ingenieuren geprüft.<br>Машина випробується інженерами. |

Пасивний стан має ті ж самі часові форми, що й активний стан.

Passiv утворюється за допомогою допоміжного дієслова **werden** у відповідному часі та **Partizip II** основного дієслова.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Präsens</b></p> <p>ich            werde<br/> du             wirst<br/> er,sie,es     wird            geprüft<br/> wir            werden<br/> ihr            werdet<br/> sie, Sie      werden</p>         | <p><b>Imperfekt</b></p> <p>ich            wurde<br/> du             wurdest<br/> er,sie,es     wurde            geprüft<br/> wir            wurden<br/> ihr            wurdet<br/> sie, Sie      wurden</p>    |
| <p><b>Perfekt</b></p> <p>ich            bin<br/> du             bist<br/> er,sie,es     ist            geprüft worden<br/> wir            sind<br/> ihr            seid<br/> sie, Sie      sind</p>            | <p><b>Plusquamperfekt</b></p> <p>ich            war<br/> du             warst<br/> er,sie,es     war            geprüft worden<br/> wir            waren<br/> ihr            wart<br/> sie, Sie      waren</p> |
| <p><b>Futurum</b></p> <p>ich            werde<br/> du             wirst<br/> er, sie, es    wird            geprüft werden<br/> wir            werden<br/> ihr            werdet<br/> sie, Sie      werden</p> |  |

## Конструкція sein + PartizipII (Zustandspassiv).

Конструкція sein + Partizip II *перехідного дієслова* передає стан предмету, який є результатом уже закінченої дії. Ця конструкція називається *Zustandspassiv* – пасив стану або результативний пасив.

| <i>Präsens</i>                 | <i>Imperfekt</i>               | <i>Futurum</i>                       |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| Das Problem <b>ist</b> gelöst. | Das Problem <b>war</b> gelöst. | Das Problem <b>wird</b> gelöst sein. |
| Проблему вирішено.             | Проблему було вирішено.        | Проблему буде вирішено.              |

## Інфінітив пасивного стану (Infinitiv Passiv).

Infinitiv Passiv вживається з модальними дієсловами, утворюючи складний дієслівний присудок.

Der Plan **kann** (soll, muss) **erfüllt werden**.

План може (мусить) бути виконаним.

Der Plan **konnte** (sollte, musste) **erfüllt werden**.

План міг (мусив) бути виконаним.

## Übungen

I. Переробіть речення з активного стану на пасивний.

*Muster:* Der Lektor erklärt die Vokabeln. Die Vokabeln werden vom Lektor erklärt.

1. Die Maschinen erleichtern die Arbeit der Menschen.
2. Man baut in diesem Stadtbezirk viele neue Häuser.
3. Die Studenten besprachen das neue Buch.
4. Unsere Ingenieure haben die schweren Arbeiten mechanisiert.
5. Die jungen Leute gründeten eigene Firma im vorigen Jahr.

II. Перекладіть речення та визначте часову форму.

1. Diese Kohle wird in Dnipropetrowsker Gebiet abgebaut.
2. Die Sonnenblume wurde nach Europa durch die Spanier gebracht.
3. Besondere Aufmerksamkeit ist den Umweltschutzproblemen gewidmet worden.
4. Auf dieser Ausstellung werden die neuesten Errungenschaften auf dem Gebiet der Technik demonstriert werden.
5. Die Bäume waren in der Reihe 2.50 bis 3.0 m weit gepflanzt worden.
6. Viele Zwischengüter wie Schmuckgeld, Steingeld, Salz, Gewürze, Honig sind als Geld genutzt worden.

III. Перекладіть речення та визначте результативний пасив.

1. Alle Aufgaben waren richtig gelöst.
2. Die Studenten haben alle Aufgaben richtig gelöst.
3. Die Prüfung der Maschine wird unbedingt durchgeführt sein.
4. Die Vorbeugungsmassnahmen werden jährlich durchgeführt.
5. Der Vater ist schon zurückgekommen.
6. Die wissenschaftlichen Versuche sind rechtzeitig durchgeführt.
7. Das Ziel der Forschungsarbeit war erzielt.
8. Das Geld wurde vor zwei Tagen überwiesen.
9. Die Studenten haben nicht alles verstanden.

IV. Перекладіть речення та визначте часову форму *Infinitiv Passiv*.

1. Alle Arbeiten konnten mit wenigeren Arbeitskräften erfüllt werden.
3. Die Geräte müssen schnell repariert werden.
4. Die Arbeitsproduktivität soll stets erhöht werden.
5. Diese Aufgabe kann leicht mit der Rechenmaschine gelöst werden.
6. Der Versuch konnte ohne Veränderungen wiederholt werden.

**УМОВНИЙ СПОСІБ (der Konjunktiv)**

Konjunktiv в німецькій мові має ті ж самі функції, що і умовний спосіб в українській мові, тобто висловлює дію, яка не існує в дійсності, тобто є бажаною, нереальною, а також припущення, сумнів.

**Порівняльна таблиця *Indikativ* та *Konjunktiv* в *Präsens***

|   |   |  |   |   |  |
|---|---|--|---|---|--|
| 1. слабе дієслово   |   | 2. Сильне дієслово, що не змінює кореневу голосну в <i>Indikativ</i> (дійсний спос.) |   | 3. Сильне дієслово, що змінює кореневу голосну в <i>Indikativ</i> (дійсний спосіб)      |  |
| P R Ä S E N S   |   |  |   |   |  |
| Indikativ   | Konjunktiv  | Indikativ  | Konjunktiv  | Indikativ   | Konjunktiv   |
| ich lebe<br>du lebst<br>er lebt<br>wir leben<br>ihr lebt<br>sie leben     | ich lebe<br>du lebest<br>er lebe<br>wir leben<br>ihr lebet<br>sie leben         | ich greife<br>du greifst<br>er greift<br>wir greifen<br>ihr greift<br>sie greifen    | ich greife<br>du greifest<br>er greife<br>wir greifen<br>ihr greifet<br>sie greifen | ich spreche<br>du sprichst<br>er spricht<br>wir sprechen<br>ihr sprecht<br>sie sprechen | ich spreche<br>du sprechest<br>er spreche<br>wir sprechen<br>ihr sprecht<br>sie sprechen |
| 4. Допоміжні дієслова   |   |  |   |   |  |
| P R Ä S E N S   |   |  |   |   |  |
| Indikativ<br>(haben)  | Konjunktiv<br>(haben)   | Indikativ<br>(sein)  | Konjunktiv<br>(sein)  | Indikativ<br>(werden)   | Konjunktiv<br>(werden)   |
| ich habe<br>du hast<br>er hat<br>wir haben<br>ihr habt<br>sie haben       | ich habe<br>du habest<br>er habe<br>wir haben<br>ihr habet<br>sie haben         | ich bin<br>du bist<br>er ist<br>wir sind<br>ihr seid<br>sie sind                     | ich sei<br>du sei(e)st<br>er sei<br>wir seien<br>ihr sei(e)t<br>sie seien           | ich werde<br>du wirst<br>er wird<br>wir werden<br>ihr werdet<br>sie werden              | ich werde<br>du werdest<br>er werde<br>wir werden<br>ihr werdet<br>sie werden            |
| 5. Модальні дієслова  |   |  |   |   |  |
| P R Ä S E N S   |   |  |   |   |  |
| Indikativ   | Konjunktiv  | Indikativ  | Konjunktiv  | Indikativ   | Konjunktiv   |
| ich kann<br>du kannst<br>er kann<br>wir können<br>ihr könnt<br>sie können | ich könne<br>du könntest<br>er könne<br>wir können<br>ihr könntet<br>sie können | ich mag<br>du magst<br>er mag<br>wir mögen<br>ihr mögt<br>sie mögen                  | ich möge<br>du mögest<br>er möge<br>wir mögen<br>ihr möget<br>sie mögen             | ich darf<br>du darfst<br>er darf<br>wir dürfen<br>ihr dürft<br>sie dürfen               | ich dürfe<br>du dürfest<br>er dürfe<br>wir dürfen<br>ihr dürfet<br>sie dürfen            |

|            |                    |            |            |            |            |
|------------|--------------------|------------|------------|------------|------------|
| ich muss   | ich <b>müsse</b>   | ich soll   | ich solle  | ich will   | ich wolle  |
| du musst   | du <b>müsstest</b> | du sollst  | du sollest | du willst  | du wollest |
| er muss    | er <b>müsse</b>    | er soll    | er solle   | er will    | er wolle   |
| wir müssen | wir <b>müssen</b>  | wir sollen | wir sollen | wir wollen | wir wollen |
| ihr müsst  | ihr <b>müsstet</b> | ihr sollt  | ihr sollet | ihr wollt  | ihr wollet |
| sie müssen | sie <b>müssen</b>  | sie sollen | sie sollen | sie wollen | sie wollen |

**Порівняльна таблиця Indikativ та Konjunktiv в Imperfekt (Präteritum)**

|  |                     |  |                    |   |                        |
|--|---------------------|--|--------------------|---|------------------------|
| <i>1. слабе дієслово</i>               |                     | <i>2. Сильне дієслово, що здатне приймати умлаут</i> |                    | <i>3. Сильне дієслово, що не здатне приймати умлаут</i> |                        |
| <b>P R Ä T E R I T U M (IMPERFEKT)</b> |                     |  |                    |   |                        |
| Indikativ (leben)                      | Konjunktiv (leben)  | Indikativ (geben)                                    | Konjunktiv (geben) | Indikativ (schreiben)                                   | Konjunktiv (schreiben) |
| ich lebte                              | ich lebte           | ich gab  | ich <b>gäbe</b>    | ich schrieb   | ich schriebe           |
| du lebtest                             | du lebtest          | du gabst   | du <b>gäb(e)st</b> | du schriebst  | du schriebest          |
| er lebte                               | er lebte            | er gab   | er <b>gäbe</b>     | er schrieb  | er schriebe            |
| wir lebten                             | wir lebten          | wir gaben  | wir <b>gäben</b>   | wir schrieben   | wir schrieben          |
| ihr lebtet                             | ihr lebtet          | ihr gabt   | ihr <b>gäb(e)t</b> | ihr schriebt  | ihr schriebet          |
| sie lebten                             | sie lebten          | sie gaben  | sie <b>gäben</b>   | sie schrieben   | sie schrieben          |
| <i>4. Допоміжні дієслова</i>           |                     |  |                    |   |                        |
| <b>P R Ä T E R I T U M</b>             |                     |  |                    |   |                        |
| Indikativ (haben)                      | Konjunktiv (haben)  | Indikativ (sein)                                     | Konjunktiv (sein)  | Indikativ (werden)                                      | Konjunktiv (werden)    |
| ich hatte                              | ich <b>hätte</b>    | ich war  | ich <b>wäre</b>    | ich wurde   | ich <b>würde</b>       |
| du hattest                             | du <b>hättest</b>   | du warst   | du <b>wär(e)st</b> | du wurdest  | du <b>würdest</b>      |
| er hatte                               | er <b>hätte</b>     | er war   | er <b>wäre</b>     | er wurde  | er <b>würde</b>        |
| wir hatten                             | wir <b>hätten</b>   | wir waren  | wir <b>wären</b>   | wir wurden  | wir <b>würden</b>      |
| ihr hattet                             | ihr <b>hättet</b>   | ihr wart   | ihr <b>wär(e)t</b> | ihr wurdet  | ihr <b>würdet</b>      |
| sie hatten                             | sie <b>hätten</b>   | sie waren  | sie <b>wären</b>   | sie wurden  | sie <b>würden</b>      |
| <i>5. Модальні дієслова</i>            |                     |  |                    |   |                        |
| <b>P R Ä T E R I T U M</b>             |                     |  |                    |   |                        |
| Indikativ (können)                     | Konjunktiv (können) | Indikativ (mögen)                                    | Konjunktiv (mögen) | Indikativ (dürfen)                                      | Konjunktiv (dürfen)    |
| ich konnte                             | ich <b>könnte</b>   | ich mochte   | ich <b>möchte</b>  | ich durfte  | ich <b>dürfte</b>      |
| du konntest                            | du <b>könntest</b>  | du mochtest  | du <b>möchtest</b> | du durftest   | du <b>dürftest</b>     |
| er konnte                              | er <b>könnte</b>    | er mochte  | er <b>möchte</b>   | er durfte   | er <b>dürfte</b>       |
| wir konnten                            | wir <b>könnten</b>  | wir mochten  | wir <b>möchten</b> | wir durften   | wir <b>dürften</b>     |
| ihr konntet                            | ihr <b>könntet</b>  | ihr mochtet  | ihr <b>möchtet</b> | ihr durftet   | ihr <b>dürftet</b>     |
| sie konnten                            | sie <b>könnten</b>  | sie mochten  | sie <b>möchten</b> | sie durften   | sie <b>dürften</b>     |
| (müssen)                               | (müssen)            | (sollen)   | (sollen)           | (wollen)  | (wollen)               |

|             |                    |             |             |             |                    |
|-------------|--------------------|-------------|-------------|-------------|--------------------|
| ich musste  | ich <b>müsste</b>  | ich sollte  | ich sollte  | ich wollte  | ich <b>wollte</b>  |
| du musstest | du <b>müsstest</b> | du solltest | du solltest | du wolltest | du <b>wolltest</b> |
| er musste   | er <b>müsste</b>   | er sollte   | er sollte   | er wollte   | er <b>wollte</b>   |
| wir mussten | wir <b>müssten</b> | wir sollten | wir sollten | wir wollten | wir <b>wollten</b> |
| ihr musstet | ihr <b>müsstet</b> | ihr solltet | ihr solltet | ihr wolltet | ihr <b>wolltet</b> |
| sie mussten | sie <b>müssten</b> | sie sollten | sie sollten | sie wollten | sie <b>wollten</b> |

*Порівняльна таблиця Indikativ та Konjunktiv в Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum*

| P E R F E K T  |  |
|--|--|
| Indikativ  | Konjunktiv   |
| ich habe<br>du <b>hast</b><br>er <b>hat</b> gelebt, geschrieben<br>wir haben<br>ihr <b>habt</b><br>sie haben | ich habe<br>du <b>habest</b><br>er <b>habe</b> gelebt, geschrieben<br>wir haben<br>ihr <b>habet</b><br>sie haben |
| ich bin<br>du bist<br>er ist      gekommen, gewesen<br>wir sind<br>ihr seid<br>sie sind                      | ich sei<br>du seiest<br>er sei      gekommen, gewesen<br>wir seien<br>ihr seiet<br>sie seien                     |
| P L U S Q U A M P E R F E K T  |  |
| Indikativ  | Konjunktiv   |
| ich hatte<br>du hattest<br>er hatte      gelebt, geschrieben<br>wir hatten<br>ihr hattet<br>sie hatten       | ich hätte<br>du hättest<br>er hätte      gelebt, geschrieben<br>wir hätten<br>ihr hättet<br>sie haben            |
| ich war<br>du warst<br>er war      gekommen, gewesen<br>wir waren<br>ihr wart<br>sie waren                   | ich wäre<br>du wärest<br>er wäre      gekommen, gewesen<br>wir wären<br>ihr wäret<br>sie wären                   |
| F U T U R U M  |  |
| Indikativ  | Konjunktiv   |
| ich werde<br>du <b>wirst</b><br>er <b>wird</b> leben, schreiben  | ich werde<br>du <b>werdest</b><br>er <b>werde</b> leben, schreiben   |

|            |            |
|------------|------------|
| wir werden | wir werden |
| ihr werdet | ihr werdet |
| sie werden | sie werden |

Форми Präsens Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Futurum Konjunktiv визначаються як Konjunktiv I. Konjunktiv I використовується в непрямій мові, перед усім в газетних текстах. Він сигналізує: це думка іншої людини!

Наприклад:

1. *Wissenschaftler*: Ich weiß mehr über das Experiment als die Teilnehmer der Konferenz.

2. *In der Zeitung*: Der Wissenschaftler sagte, er wisse mehr über das Experiment als die Teilnehmer der Konferenz. (Konjunktiv der Gegenwart) Вчений сказав, що він нібито знає більше про експеримент, ніж учасники конференції.

1. *Wissenschaftler*: Ich wusste das früher nicht.

2. *In der Zeitung*: Der Wissenschaftler sagte, er habe das früher nicht gewusst. (Konjunktiv der Vergangenheit) Вчений сказав, що він нібито не знав про це раніше.

Konjunktiv I використовується також для висловлення побажань або в рецептах.

1. Es lebe die Freiheit! Нехай живе свобода!

2. Man nehme 1 Kilo Mehl, ein halbes Kilo Zucker und zwei Eier ... Треба взяти (взьміть) кілограм муки, півкілограма цукру та два яйця ...

Форми Präteritum Konjunktiv та Plusquamperfekt Konjunktiv називаються Konjunktiv II. Konjunktiv II використовується для висловлення чогось нереального. Ці форми можна використати також в проханнях, побажаннях, порадах.

Форму Präteritum Konjunktiv окремого дієслова можна замінити в реченні на форму з дієсловом *würde*, Наприклад: Ich käme gerne heute. Ich würde gerne heute kommen.

1. Sie wäre froh, wenn das Baby einschlafen würde. Вона була б рада, якби дитина заснула.

2. An deiner Stelle würde ich zu Hause bleiben. На твоєму місці я б залишилася вдома.

3. Dürfte ich Sie um einen Gefallen bitten? Могла б я Вас попросити про люб'язність?

4. Käme er doch endlich! Хоч би він нарешті прийшов.

*Präteritum Konjunktiv* висловлює дію, яка відбувається зараз. Для висловлення дії в минулому використовується *Plusquamperfekt Konjunktiv*.

Наприклад:

1. Wenn er sie anschauen würde, würde sie mit ihm sprechen. Якби він на неї подивився, вона б з ним поговорила. (Konjunktiv der Gegenwart)

2. Wenn es nicht so spät gewesen wäre, wäre ich noch hineingegangen. Якби не було так пізно, я б зайшов. (Konjunktiv der Vergangenheit)

3. Sie hätten mal besser auf ihre Ernährung achten sollen. Ви мусили б краще піклуватися про своє харчування. (Konjunktiv der Vergangenheit mit Modalverb)

4. Er sagte, dass ich auf meine Ernährung hätte achten sollen. Він говорить, що я мусила б звертати увагу на харчування. (*Konjunktiv der Vergangenheit mit Modalverb im Nebensatz*)

## Übungen

*I. Доповніть речення в Кон'юнктив II.*

*Muster:* Sie trainieren oft. (weniger trainieren). Er würde weniger trainieren.

1. Sie räumen jeden Tag auf. (nicht so oft). Er ....
2. Sie lernen wenig. (mehr lernen). Das Mädchen ....
3. Sie sprechen selten die Sätze nach. (öfter nachsprechen). Er ....
4. Sie füttern ihre Katze oft. (nicht so oft). Er ....
5. Sie trinken viel Kaffee. (weniger trinken). Er ....

*II. Побудуйте складні речення та використайте Кон'юнктив II.*

*Muster:* Er treibt keinen Sport. Sie wäre froh, wenn er Sport treiben würde.  
Wenn er Sport treiben würde, wäre sie froh.

1. Er geht nicht weg.
2. Er kauft nicht ein.
3. Er sieht nicht fern.
4. Er bügelt nicht.
5. Er räumt nicht auf.

*III. Доповніть наступні речення.*

*Muster:* Wenn ich aufwachen würde, würdest du auch aufwachen.

1. Wenn du aufstehen \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ die Katze auch aufstehen.
2. Wenn die Kinder aufstehen \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ich vielleicht auch aufstehen.
3. Wenn wir aufstehen \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ihr vielleicht auch aufstehen.
4. Wenn ihr aufstehen \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ die Kinder auch aufstehen.

*IV. Поставте наступні речення в Кон'юнктив, змінивши підкреслені слова.*

1. Man kann das Leben der Menschen künstlich verlängern.
2. Viele alte Menschen mussten wie heute im Altersheim leben.
3. Es war möglich, länger zu arbeiten und ihre Erfahrungen weiterzugeben.
4. Es war gut, wenn sie auf den Balkon ging.
5. Sie kam zu uns fast jeden Tag.
6. Wenn er ihr die Autoschlüssel gab, fuhr sie sofort zu ihren Freunden.

*V. Переробіть речення, утворюючи:*

*a) Konjunktiv der Gegenwart*

1. Wir gehen gerne ins Theater.
2. In zwei Tagen können wir zum Meer fahren.
3. Er schreibt einen Roman.
4. Ich werde froh sein, wenn er heute kommt.
5. Sie löst selbst ihre Probleme.

6. Ich singe gern im Studentenchor.

б) *Konjunktiv der Vergangenheit.*

1. Wir sind mit dem Zug gefahren.

2. Er hat mir erlaubt, im Labor zu arbeiten.

3. Ich zog gerne in eine andere Wohnung um.

4. Du solltest öfter ins Schwimmbad gehen.

5. Die Ärzte empfahlen ihm, sich mehr zu bewegen.

6. Meine Kollegen haben sich im Urlaub an der Ostsee erholt.

*VI. Переробіть речення, використавши Кон'юнктив I в непрямій мові.*

*Muster:* Der Vater sagt: „Im Mittelalter sind die Leute nicht älter als 40 Jahre geworden.“ - Der Vater behauptet, im Mittelalter seien die Leute nicht älter als 40 Jahre geworden.

1. Anna sagt: „Sie hat damals ihr Sicherheitsgefühl verloren, für immer.“

2. Firma Western Union behauptet: „Das Telefon hat zu viele Mängel für ein Kommunikationsmittel.“

3. Der Tourist fragt: „Stimmt es, dass das erste europäische Cafe in Wien stand.“

4. Ein Ingenieur fragt: „Für was ist der Microchip gut?“

5. Professor der Physiologie behauptet: „Louis Pasteurs Theorie von Bazillen ist lächerliche Fiktion.“

## ІМЕННІ (БЕЗОСОБОВІ) ФОРМИ ДІЄСЛОВА

### І н ф і н і т и в та його вживання

1). *Інфінітив* характеризується наявністю суфікса – (e)n: schreiben, sein, lesen, studieren.

*Інфінітив* в реченні може бути підметом, присудком, додатком, означенням та обставиною.

*Інфінітив* може вживатися з часткою **zu** і без неї. Частка **zu** стоїть перед інфінітивом, а в дієсловах з відокремлюваними префіксами та в складних дієсловах частка **zu** стоїть між відокремлюваною частиною та коренем дієслова: **zu** legen, **abzu**legen, **teilzu**nehmen, **zurückzu**kommen.

Частка **zu** не вживається:

а) при утворенні майбутнього часу: Die Studenten **werden** im Sommer ihr Berufspraktikum im Betrieb **machen**.

б) після модальних дієслів: Er **will** die Fremdsprache **beherrschen**.

в) після дієслів: *lassen* (дозволяти, веліти), *heißen* (називатися), *lernen* (вчитися), *lehren* (навчати), *bleiben* (залишатися), *sehen* (дивитися), *hören* (слухати), *helfen* (допомогати) та ін.: Ich **helfe** dir den Text **übersetzen**.

Частка **zu** вживається:

а) в конструкціях: **haben + zu + Infinitiv**  
**sein + zu + Infinitiv**

Обидві конструкції мають модальне значення, тобто виражають можливість або необхідність.

| <i>Констр. <b>haben + zu + Infinitiv</b></i><br>має <u>активне</u> значення                                 | <i>Констр. <b>sein + zu + Infinitiv</b></i><br>має <u>пасивне</u> значення                                 |
|---|--|
| Wir <b>haben</b> die Arbeitsproduktivität <b>zu erhöhen</b> .<br>Ми повинні підвищити продуктивність праці. | Dieses Thema <b>ist</b> im Seminar <b>zu besprechen</b> .<br>Цю тему можна (треба) обговорити на семінарі. |

б) в інфінітивних групах:

Er begann in der elektrotechnischer Firma **zu** arbeiten.

Wir sind bereit, dieses Projekt finanziell **zu** unterstützen.

Die Mitarbeiter haben die Möglichkeit, ihre Kenntnisse **zu** erweitern.

Elektronik gibt die Möglichkeit, viele Prozesse **zu** automatisieren.

Die Aufgabe besteht darin, das Interesse der Kinder an Naturphänomenen zu wecken.

в) в інфінітивних зворотах:

|  |   |
|--|---|
| <b>um ... zu -</b><br>(для того, щоб)      | Das Mädchen steht am Fenster, um nach draußen zu schauen.<br>Дівчинка стоїть біля вікна, щоб дивитися на вулицю.                                      |
| <b>statt ... zu -</b><br>замість того, щоб | Statt den Stuhl in den Keller zu bringen, stellt sie ihn auf den Balkon.<br>Замість того, щоб віднести стілець у підвал, вона ставить його на балкон. |
| <b>ohne ... zu -</b> не +<br>дієприкметник | Ich kann diesen Text übersetzen, <b>ohne</b> das Wörterbuch <b>zu nutzen</b> .<br>Я можу перекласти цей текст, не використовуючи словник.             |

## Übungen

I. Визначте, в яких випадках треба використати інфінітивну форму дієслова

з

**zu.**

1. Der Materialaufwand für die einzelne Ausrüstung ist (optimieren).
2. Die Kinder helfen den Eltern die Wohnung (aufräumen), das Geschirr (spülen), (einkaufen).
3. Die verwendeten Aggregate lassen sich nach ihrer Form in drei Gruppen (unterteilen).
4. Es ist sehr wichtig, die Ursachen der Krankheit möglichst schnell (beseitigen).
5. Du hast die Äpfel zu Mus oder Marmeladen (verarbeiten).
6. Man muss den klimatischen Bedingungen Rechnung (tragen).
7. Der Meister sollte die Bohrungen (prüfen).
8. Die Kohle ist als Brennstoff (verwenden).

9. Er lehrt sie deutsch (sprechen).
10. Eine ständige Funktionskontrolle der Apparate ist (durchführen).

*II. Вставте відповідний сполучник: **um, statt, ohne.***

1. Diese Untersuchungen sind auf zuverlässige ökonomische Lösungen gerichtet, ... eine hohe Betriebssicherheit der Maschine zu erreichen.
2. ... viel darüber zu erzählen, lädt er die Gäste ein, den Betrieb zu besichtigen.
3. Er fährt zum Flughafen, ... das Flugschein mitzunehmen.
4. Der Ingenieur konnte den ganzen Arbeitsprozess kontrollieren, ... seinen Platz zu verlassen.
5. ... an dem Sportfest teilzunehmen, sind sie ins Kino gegangen.
6. ... die Effektivität der Produktion zu steigern, führt man hier ständige Rationalisierungsmassnahmen durch.
7. Ich gehe in die Reparaturwerkstatt, ... meine Uhr zur Reparatur zu geben.
8. Der Student liest einen interessanten Roman, ... sich auf den Seminar vorzubereiten.
9. Die Leistungen wurden erhöht, ... die Aufwandkosten zu steigern.

*III. Утворіть із двох простих речень одне речення з інфінітивним зворотом.*

*Muster:* Die Sekretärin ruft das Restaurant an. Sie soll einen Tisch reservieren.  
Die Sekretärin ruft das Restaurant an, um einen Tisch zu reservieren.

1. Der Student übersetzt den Text nicht. Er macht die Übungen.
2. Ich fahre zum Bahnhof. Ich will meine Eltern abholen.
3. Die Studenten arbeiten in einem Unternehmen. Sie erwerben praktisches Können.
4. Die Kinder bleiben zu Hause nicht. Sie gehen zum Park.
5. Wir bezahlen die Waren. Dabei benutzen wir das Bargeld nicht.
6. Er fährt mit dem Auto. Er hält die Verkehrsregeln nicht ein.
7. Die Studenten bearbeiten die Daten. Sie nutzen die Rechentechnik nicht.
8. Die Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung müssen von den künftigen Leitern genutzt werden. Sie müssen dem Wettbewerb in der EU gewachsen sein.

*IV. Виконайте вправи, використавши інфінітив з дієсловами **hören, gehen, lernen, sehen.***

1. *Muster:* Ich höre, dass mein Bruder nach Hause kommt.  
= Ich höre meinen Bruder nach Hause kommen.

Ich höre, dass das Telefon klingelt.  
dass er mit seinem Freund spricht.  
dass er nach meiner Mutter ruft.  
dass er aus dem Haus geht.

2. *Muster:* Ich sah aus dem Fenster. Ein Bus fuhr am Haus vorbei.  
= Ich sah einen Bus am Haus vorbeifahren.

Viele Leute warteten an der Haltestelle.  
Ein kleiner Junge ging allein über die Strasse.

Er blieb vor dem großen Schaufenster stehen.  
Die Strassenbahn kam um die Ecke.

3. Die Studenten lernen deutsch ....

Im Deutschunterricht lernen die Studenten die Vokale richtig ...

Das Mädchen lernt die Suppe ...

---

lesen, kochen, aussprechen

4. Herr Heller geht zur Post. = Herr Heller geht telefonieren.

Die jungen Mädchen gehen ins Tanzcafe.

Anna geht in die Bibliothek.

Die Freunde gehen ins Stadion.

---

tanzen, Fussball spielen, das Buch abgeben.

### ДІСПРИКМЕТНИКИ (P A R T I Z I P I E N)

В німецькій мові є два дієприкметника: *Partizip I* (або *Partizip Präsens*) та *Partizip II* (або *Partizip Perfekt*).

1). Partizip I утворюється наступним шляхом: *Infinitiv + d*.

Partizip I використовується у короткій та повній формах.

| <i>Infinitiv</i> | <i>Partizip I</i> в короткій формі  | <i>Partizip I</i> в повній формі                               |
|------------------|-------------------------------------|--|
| lesen            | lesen- <b>d</b><br>читаючи          | ein lesender / der lesende Mann<br>чоловік, який читає         |
| lächeln          | lächeln- <b>d</b><br>посміхаючись   | eine lächelnde / die lächelnde Frau<br>жінка, яка посміхається |
| fahren           | fahren- <b>d</b><br>їдучи           | ein fahrendes / das fahrende Auto<br>автомобіль, який їде      |
| antworten        | antworten- <b>d</b><br>відповідаючи | die antwortenden Studenten<br>студенти, які відповідають       |

2). Partizip II утворюється за допомогою префікса **ge-** та суфікса **-t** (для слабких дієслів) або **-en** (для сильних дієслів):

leben – gelebt

kommen - gekommen

einführen – eingeführt

vorlesen – vorgelesen

studieren – studiert

schreiben - geschrieben

besuchen – besucht

finden – gefunden

Partizip II використовується в короткій та повній формах.

| <i>Infinitiv</i> | <i>Partizip II</i> в короткій формі      | <i>Partizip II</i> в повній формі   |
|------------------|--|---|
| machen           | <i>gemacht</i><br>виконаний              | eine <i>gemachte</i> / die <i>gemachte</i> Arbeit<br>виконана робота                      |
| verlieren        | <i>verloren</i><br>загублений            | ein <i>verlorener</i> / der <i>verlorene</i> Hund<br>загублений собака                    |
| durchführen      | <i>durchgeführt</i><br><i>проводений</i> | ein <i>durchgeführtes</i> / das <i>durchgeführte</i> Experiment<br>проведений експеримент |
| lesen            | <i>gelesen</i><br>прочитаний             | die <i>gelesenen</i> Bücher<br>прочитані книжки   |

*Partizip I* або *Partizip Präsens* має активне значення.

*Partizip II* або *Partizip Perfekt* має найчастіше пасивне значення.

*Partizip I* та *Partizip II* можуть бути субстантивовані:

a) reisen - reisend                    *m* der Reisende, ein Reisender  
     *f* die Reisende, eine Reisende  
     *pl* die Reisenden, Reisende  
 мандрувати - мандрівник, мандрівниця, мандрівники

б) anstellen – angestellt            *m* der Angestellte, ein Angestellter  
     *f* die Angestellte, eine Angestellte  
     *pl* die Angestellten, Angestellte  
 наймати на службу - службовець, службовець (жінка), службовці.

### Функції *Partizipien* в реченні.

**I. Означення.** *Partizipien* у повній формі виступають в реченні як означення і приймають родові й відмінкові закінчення як прикметник.

a) *Partizip I* у функції означення, перекладається на українську мову підрядним означальним реченням, рідше дієприкметником теперішнього часу.

Die **fallenden** Blätter bilden einen bunten Teppich. Листя, що падає, утворює барвистий килим.

Die **reifenden** Früchte werden rot. Дозріваючі фрукти червоніють.

б) *Partizip I* з часткою **zu** виступає у функції означення та виражає *необхідність* або *можливість*.

Der **zu übersetzende** Artikel ist nicht schwer. Стаття, яка повинна бути перекладена, не важка.

Das **zu bauende** Gebäude wird fünfstöckig sein. Будинок, який має бути побудований, буде п'ятиповерховим.



3. Ich werde im ... Jahr mein Studium beginnen. (kommen)
4. Ich konnte kein ... Kleid für meine Schwester finden. (passen)
5. Eine den Ertrag und Qualität der Erntearbeiten wesentlich ... Größe ist die termin-gerechte Aussaat. (beeinflussen)
6. Die Ukraine ist einer der weltweit ... Produzenten von Stahl. (führen)

*II. Поставте Partizip I у відповідній формі.*

1. Das war ein ... Tag.
2. Wir haben heute eine ... Arbeit gemacht.
3. Der Film war sehr schön, aber auch sehr .... **anstrengend**
4. Das war eine sehr ... Reise.
5. Diese Arbeit wäre mir zu ....

*III. Використайте Partizip II, узгодивши закінчення.*

*Muster:* Wann setzen Sie die Arbeit fort, die sie gestern begonnen haben? -

Ich werde die gestern begonnene Arbeit morgen fortsetzen.

- 1) Wann setzen Sie das Experiment fort, das Sie heute begonnen haben?  
(am Dienstag)
- 2) Wann schreiben Sie den Artikel weiter, den Sie am Sonnabend begonnen haben?  
(heute)
- 3) Wann setzen Sie die Übersetzung fort, die Sie vor einer Woche begonnen haben?  
(übermorgen)
- 4) Wann setzen Sie die Analyse fort, die Sie heute begonnen haben?  
(nächsten Monat)

*IV. Використайте утворений від дієслів Partizip II як означення.*

*Muster:* das Brot kaufen – das gekaufte Brot

das Gerät reparieren –

das Fenster öffnen –

den Text übersetzen –

die Aufgabe vorbereiten –

die Kenntnisse erweitern –

die Produkte erzeugen –

das Geld sparen –

das Konto eröffnen –

*V. Перекладіть речення з поширеними означеннями.*

1. Der auf einen Kraftwagen bezogene jährliche ökonomische Effekt beträgt 1100 Grivna.
2. Die in der BRD hergestellten Generatoren entsprechen der international vorherrschenden Grundbauform.
3. Die hier dargelegte Methode ist Bestandteil der im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit erarbeiteten Methodik der Berechnung von technisch-ökonomischen Kennzahlen.
4. Zur Qualifizierung der im Unternehmen tätigen Elektrofachkräfte gibt es verschie-

dene Möglichkeiten.

VI. Визначте, у якій функції виступають Partizipien.

1. Die ganze Angelegenheit überblickend, konnte ich ihm einen guten Rat geben.
2. In London angekommen, begann ich sofort, seine Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.
3. Diese Brücke, von unseren Ingenieuren erbaut, ist ein Wunder der Technik.
4. Das Haus verlassend, verabschiedete er sich von seinen Freunden.
5. Sie saßen plaudernd und rauchend auf dem Balkon.
6. Die morgen zu liefernde Arbeit ist schon fertig.
7. Das zu sparende Geld ist für das nächste Geschäft nötig.
8. Das Experiment ist durchgeführt.
9. Die Arbeit beendet, gingen sie in die Kantine.
10. Die Summe der von einer Volkswirtschaft erzeugten Güter und Dienstleistungen bildet das Sozialprodukt.
11. Es ist verständlich, dass die Höhe des als Nachfrage wirksam werdenden Bedarfs in einer engen Beziehung zu seiner Dringlichkeit steht.

## VII. ПРИЙМЕННИК (DIE PRÄPOSITION)

Прийменники – це службові слова, які показують відношення, зв'язок між окремими членами речення. Лексичне значення прийменників виявляється в контексті. Той самий прийменник може мати кілька значень, що залежить головним чином від дієслова.

В німецькій мові прийменники використовуються з певним відмінком, іноді з двома відмінками.

| Прийменники з <b>Genitiv</b> | Прийменники з <b>Dativ</b> | Прийменники з <b>Akkusativ</b> |
|------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| während - під час            | mit - з, із                | durch - через, по              |
| statt - замість              | nach - після, на, в        | für - для, за                  |
| unweit - недалеко від        | aus - із                   | ohne - без                     |
| infolge - внаслідок          | zu - до, для, на           | gegen - проти                  |
| wegen - їз-за, ради          | von - від, про, із         | um - навколо                   |
| diesseits - по цей бік       | bei - у, при, біля         | wider - всупереч               |
| jenseits - по той бік        | seit - з                   | bis - до                       |
| laut - відповідно, по        | außer - окрім              | entlang - уздовж               |
| trotz - незважаючи на        | entgegen - навпроти        |                                |
|                              | gegenüber - навпроти       |                                |

Прийменники, які використовуються з **Dativ** та **Akkusativ**.

|                    |                         |                          |
|--------------------|-------------------------|--------------------------|
| <i>in</i> в        | <i>über</i> над, через  | <i>hinter</i> за, позаду |
| <i>an</i> на, біля | <i>unter</i> під, серед | <i>neben</i> біля        |
| <i>auf</i> на      | <i>vor</i> перед, до    | <i>zwischen</i> між      |

Більшість прикметників мають не одне, а декілька значень.

**mit** - з, не перекладається

a) Ich spreche mit dem Freund. Я розмовляю з другом.

б) Er fährt mit dem Bus. Він їде автобусом.

**nach** – після, через, на, в (до)

a) Nach dem Unterricht versammelten sich die Studenten im Korridor.

Після занять студенти зібралися у коридорі.

б) Nach zwei Tagen kehrte er zurück. Через два дні він повернувся.

в) Meiner Meinung nach hat er völlig recht. На мою думку, він повністю правий.

г) Die Delegation fährt nach Deutschland. Делегація їде в Німеччину.

**von** – від, про, не перекладається

a) Ich habe den Brief von meiner Mutter erhalten. Я одержав листа від своєї матері.

б) Ich habe von ihm viel gehört. Я про нього багато чула.

в) Wir haben die Werke von Tolstoi gelesen. Ми прочитали твори Толстого.

**zu** – до, для

a) Ich gehe heute zu meiner Freundin. Я йду сьогодні до своєї подруги.

б) Der Arzt nimmt die Probe zur Kontrolle. Лікар бере пробу для контрольної перевірки.

**in** – в (на), через

a) Er arbeitet in einer Firma. Він працює на фірмі.

б) Sie ist im Büro. Вона в бюро.

в) Im Januar haben wir Prüfungen. В січні у нас іспити.

г) Sie kommt in zwei Tagen. Вона прийде через два дні.

**unter** – під, серед, нижче

a) Unter diesem Dach wohnen viele Familien. Під цим дахом живе багато родин.

б) Unter uns gibt es auch die Fernstudenten. Серед нас є також студенти – заочники.

в) Heute ist 5° unter Null. Сьогодні 5° нижче нуля.

## Übungen

### I. Перекладіть речення з **zu**.

1. Zur einfachen Darstellung elektrischer Anordnung benützt man einheitlich vereinbarte Symbole.

2. Zur Zeit arbeitet er als Leiter der Finanzabteilung.

3. Moderne Geräte und Apparate stehen den Wissenschaftlern zur Verfügung.

4. Einige Sendungen werden regelmäßig, dazu zu bestimmter Zeit übertragen, wie zum Beispiel „die letzten Nachrichten“.

5. Er bleibt den ganzen Abend zu Hause.

6. Ich bin im Gebirgen zum ersten Mal.

7. Die Strassenschuhe sollen bequem und nicht zu hell sein.

### II. Перекладіть речення з прийменником **von**.

1. Die sortimentsgerechte Versorgung der Bevölkerung mit Obst ist von großer Bedeutung.

2. Nach New York ist Hamburg die Stadt mit einer großen Menge von Konsulaten.

3. Ich suche ein bestimmtes Buch von Professor Bernal.

4. Monika hat von ihrer Freundin einen Brief bekommen.
5. Die Studenten sprechen von der bevorstehenden Prüfung.
6. Wir arbeiten täglich von 8 bis 16 Uhr.
7. Sie brauchen von der Post bis zum Bahnhof 10 Minuten.

*III. Перекладіть речення з прийменником **mit**.*

1. Heute beginnen wir mit der Vorbereitung der Produktion.
2. Ich fahre in die Universität mit dem Trolleybus.
3. Haben Sie mit dem Ingenieur gesprochen?
4. Er beschäftigt sich mit der Medizin.
5. Ich studiere an der Bergbauuniversität mit großem Interesse.
6. Um 6 Uhr beginne ich mit Morgengymnastik.

*IV. Виберіть із нижчеподаних прийменників підходящий варіант.*

1. Er ist ... 12. Oktober 1988 geboren.
2. Der Obus fährt ... die Strasse.
3. ... dem Tisch hängt eine Lampe.
4. Sie geht ... Mantel spazieren.
5. ... drei Tagen beginnt das Studienjahr.
6. Die Reise ... Österreich haben wir für das nächste Jahr geplant.
7. ... etwa 100 m sehen Sie das Reisebüro auf der rechten Seite.
8. Wir wollen unseren Urlaub gern ... der See verbringen.
9. ... den Tisch herum stehen sechs Stühle.
10. Er dankt mir ... das Buch.
11. ... des bereits erreichten hohen Mechanisierungsgrades ist die technische Entwicklung noch nicht abgeschlossen.

---

über, in, für, nach, um, ohne, durch, an, trotz, ab, unter, neben, statt, vor, zwischen

## VIII. СПОЛУЧНИК (DIE KONJUNKTION)

Сполучники поєднують між собою окремі члени речення, групи слів та рівноцінні речення.

Сполучники поділяються на сурядні та підрядні.

| <i>Сурядні сполучники</i> |                    | <i>Підрядні сполучники</i> |            |
|---------------------------|--------------------|----------------------------|------------|
| und                       | і, а               | dass                       | що, щоб    |
| auch                      | також              | ob                         | чи         |
| dann                      | тоді, потім        | wo                         | де         |
| außerdem                  | крім того          | wenn                       | коли, якщо |
| aber                      | а, але             | als                        | коли       |
| sondern                   | але, однак         | wie                        | як         |
| doch                      | проте, все ж       | was                        | що         |
| dennoch                   | проте, все ж       | wer                        | хто        |
| jedoch                    | однак              | weil                       | тому що    |
| trotzdem                  | не дивлячись на це | da                         | так як     |

|                       |             |         |              |
|-----------------------|-------------|---------|--------------|
| zwar                  | хоча        | bis     | поки не      |
| sonst                 | інакше      | bevor   | раніше ніж   |
| daher, darum, deshalb | тому        | während | в той час як |
| deswegen              | тому        | obwohl  | хоча         |
| oder                  | або         |         |              |
| denn                  | бо, тому що |         |              |

Сполучники можуть бути простими (und, aber, auch) та парними:

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| bald ... bald              | то ..., то             |
| teils ... teils            | почасти ..., почасти   |
| weder ... noch             | ні ..., ні             |
| nicht nur ... sondern auch | не лише ..., а й       |
| sowohl ... als auch        | як ..., так і          |
| entweder ... oder          | або ..., або           |
| je ... desto               | чим ..., тим           |
| je ... umso                | чим ..., тим           |
| insofern ... als           | оскільки ..., остільки |

## Übungen

*I. Перекладіть речення із простими сполучниками.*

1. Zuerst begrüsst der Ober die Gäste, dann bringt er ihnen die Speisekarte.
2. Ich habe kein Geld, deshalb kaufe ich keinen Pullover.
3. Wir müssen uns beeilen, sonst kommen wir zu spät.
4. Die neue Werkhalle ist bereits fertig, und unsere Brigade arbeitet jetzt dort.
5. Das Buch ist interessant; dennoch hat es keinen künstlerischen Wert.
6. Eine Wanderung am Sonntag, oder gar eine Bergtour übers Wochenende, bringt Erlebnisse von bleibender Erinnerung.
7. Ein richtiges Familienfest kann auch in einem Gasthaus werden, besser aber im eigenen Heim oder Garten.

*II. Перекладіть речення з парними сполучниками.*

1. Je eindeutiger die Signale sind, desto/umso besser verstehen wir sie.
2. Dies betrifft sowohl die Arbeitsproduktivität als auch die Arbeitsqualität, da beide wesentliche Einflüsse auf die Wirtschaftlichkeit haben.
3. Weder die Industrie noch die Verkehrsbetriebe und die Landwirtschaft können ohne Energie funktionieren.
4. Die Atmosphäre erinnert uns an ihre Existenz sowohl durch Regen und Schnee, als auch durch Hitze und Frost.
5. Das Klima beeinflusst nicht nur die Gesundheit des Menschen, sondern auch das Wachstum der Tiere und Pflanzen.
6. Die Ehegatten können entweder den Geburtsnamen des Mannes oder den der Frau zum Familiennamen (Ehenamen) bestimmen.
7. Die Möglichkeit zur Konservierung ist – teils wegen fehlender Verfahren, teils wegen geringer Leistungsfähigkeit – nicht immer gegeben.

## С И Н Т А К С И С (DIE SYNTAX)

### I. ПРОСТІ РЕЧЕННЯ (Einfache Sätze)

Просте речення буває:

- а) розповідним (der Aussagesatz)
- б) питальним (der Fragesatz)
- в) наказовим (der Befehlsatz)
- г) заперечним (der negative Satz)

Просте речення в німецькій мові характеризується сталим порядком слів та обов'язковою наявністю головних членів речення: підмета та присудка.

а) У розповідному реченні *присудок* завжди стоїть на другому місці. Якщо присудок складається із двох частин, то відмінювана частина стоїть на другому місці, а невідмінювана у кінці речення.

| <i>Прямий порядок слів</i>  | <i>Непрямий порядок слів</i>  |
|---|---|
| <b>Er</b> <u>studiert</u> jetzt an der Universität.<br>Він зараз навчається в університеті.<br><b>Ich</b> <u>habe</u> gestern drei Stunden im Lesesaal <u>gearbeitet</u> .<br>Я вчора три години працювала в читальному залі. | Jetzt <u>studiert</u> <b>er</b> an der Universität.<br>Зараз він навчається в університеті.<br>Gestern <u>habe</u> <b>ich</b> drei Stunden im Lesesaal <u>gearbeitet</u> .<br>Вчора я три години працювала у читальному залі. |

б) У питальному реченні без питального слова *присудок* стоїть на першому місці. Якщо присудок складається не з одного слова, то відмінювана частина стоїть на першому місці, а невідмінювана у кінці речення.

У питальних реченнях з питальним словом відмінювана частина присудка стоїть на другому місці, а невідмінювана на останньому.

| Питальне речення <i>без</i> питального слова  | Питальне речення з питальним словом.  |
|---|---|
| <u>Bist</u> <b>du</b> Student? Ти студент?<br><u>Hast</u> <b>du</b> gestern <u>gearbeitet</u> ?<br>Ти вчора працював? | <b>Wann</b> <u>kommst</u> du zu mir?<br>Коли ти прийдеш до мене?<br><b>Wann</b> <u>werden</u> sie nach Hause <u>fahren</u> ?<br>Коли вони поїдуть додому? |

Питальні слова: wer? was? wo? woher? wohin? wie? wie lange? wieviel? wann? warum? wessen? welcher? seit wann? bis wann?

в) У наказових реченнях присудок стоїть на першому місці.

**Gib** mir, bitte, das Wörterbuch!      Дай мені, будь ласка, словник!  
**Nehmen** Sie an unserer Arbeit **teil**!      Візьміть участь в нашій роботі!

г) Заперечні речення в німецькій мові мають свої особливості.

Для заперечення використовуються слова:

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| nein - ні             | niemand - ніхто        |
| nicht - не            | nichts - ніщо          |
| kein - аніякий, жоден | nie (niemals) - ніколи |
| nirgends - ніде       |                        |

Заперечення **nicht** використовується з будь-якою частиною мови. Якщо заперечення належить до присудка, воно стоїть в кінці речення. Якщо належить до будь-якого іншого члена речення, воно стоїть безпосередньо перед цим членом речення.

1. Meine Mutter *arbeitet* **nicht**.
2. Meine Mutter *hat* gestern **nicht** *gearbeitet*.
3. Dieser Text ist **nicht** *schwer*.
4. Er hat heute **nicht** *viel* gemacht.
5. Ich gehe **nicht** *ins Institut*.
6. **Nicht** *alle* sind da.
7. Er hat **nicht** *zwei*, sondern drei Schwestern.

Заперечення **kein** використовується тільки з іменниками. В однині заперечення *kein* відмінюється як неозначений артикль, а у множині як означений артикль. Заперечення *kein* завжди стоїть перед іменником, але може заперечувати як іменник, так і дієслово (прикл. 2).

1. Wir haben heute **kein** Seminar in der Geschichte der Ukraine.
2. Er hat uns **keine** Information gegeben.
3. Es gibt **keine** Studenten in diesem Raum.

У німецькому реченні не може бути два або більше заперечних слів. Якщо у реченні є заперечні займенники або прислівники чи сполучники (*nichts, niemand, nie, nirgends, weder - noch* та інші), то заперечення *nicht* та *kein* не вживаються.

1. Ich kenne **niemand** aus dieser Gruppe.
2. Sie studierte an der Universität **nie**.

### Другорядні члени речення ( die Nebenglieder des Satzes)

Окрім головних членів речення (підмета - *das Subjekt* та присудка - *das Prädikat*) у німецькій мові є другорядні члени речення: означення, додаток та обставини.

### Übungen

I. Побудуйте речення:

*a) з прямим порядком слів*

1. in, besteht, Deutschland, Hälfte, des, die, heute, Verpackungsabfällen, aus, Hausmülls.
2. kann, rückgängig, den, machen, nach, Wahl, der, seiner, Käufer, Kauf.
3. nach, Kleidung, wird, sein, in, die, Kälteperiode, einer, Nachfrage, winterlichen, groß, warmer.

*b) з непрямым порядком слів*

1. ist, hier, des, gering, Einfluss, sehr, Staates
2. der, Bergbauuniversität, er, als, Ingenieur, wird, nach, arbeiten, der, Absolvierung.
3. muss, Auto, zur, und, Arbeit, mit, fahren, dem, ich, Einkaufen, zum.

*II. Поставте питання без питальних слів до поданих нижче речень.*

1. Wir kehren nach Hause zurück.
2. Es gibt eine Vielzahl möglicher Kooperationsformen mit unterschiedlicher Bindungsstärke.
3. Die Träume der Menschen sind unterschiedlich.
4. Gute Freunde erkennt man in schwierigen Zeiten.
5. Monike hat ihre beste Freundin in der Ausbildung kennengelernt.

*III. Поставте запитання до визначених слів.*

*Muster:* Die Studenten arbeiten **im Lesesaal**. **Wo** arbeiten die Studenten?

1. Für den geldlohn kommen **zwei** Berechnungsgrundlagen in Betracht: der Zeitlohn und der Leistungslohn.
2. Mein Zimmer liegt **im dritten Stock**.
3. Ich sehe **regelmäßig** die neuesten Filme und besuche interessante Ausstellungen.
4. **Wegen der Erkältung** kann er an der Konferenz nicht teilnehmen.
5. **Jede Woche** fährt sie zu ihren Eltern.

*IV. Перекладіть заперечні речення.*

1. Diese Aufgabe ist nicht kompliziert.
2. Nicht sie hat diesen Text übersetzt.
3. Er fährt nicht morgen weg.
4. Das ist nicht dein Fehler.
5. Ich kann nirgends dieses Lehrbuch kaufen.
6. Niemand hat diesen Film gesehen.
7. Nein, sie arbeitet jetzt nicht.
8. Er ist kein Student.
9. Sie hat keine Zeitschriften gekauft.
10. Nichts ist so ansteckend wie schlechte Laune.

**II. СКЛАДНОСУРЯДНІ РЕЧЕННЯ (die Satzreihen)**

У складносурядному реченні прості речення виступають як граматично рівноправні, незалежні одне від одного. Зв'язок між реченнями може відбуватися за допомогою сполучників:

а) простих: und (і, а), aber (але), denn (тому що, бо)

Das neue Laboratorium ist bereits fertig, **und** unsere Studenten arbeiten jetzt dort.

б) парних: entweder ... oder (або ...або), nicht ... sondern (не ... а), nicht nur ... sondern auch (не лише .., а й), sowohl ... als auch (як .., так і), weder ... noch (ні ... ні), bald ... bald (то ... то)

**Nicht** der Professor wird den Vortrag halten, **sondern** der Dozent hat den Auftrag dazu erhalten.

в) та прислівників: deshalb (тому), darum (тому), jedoch (однак), dann (потім), dennoch (все ж)

Der Text ist ziemlich kompliziert, **deshalb** verbräuche ich ein Wörterbuch, um ihn richtig zu übersetzen.

## Übungen

*1. Перекладіть речення та визначте вид сполучника (простий, парний, прислівниковий).*

1. Es ist wichtig, dem Schlaf- und Wachrhythmus des Menschen Rechnung tragen, denn Ermüdung lässt sich nicht willkürlich ausschalten.
2. Tierisches und pflanzliches Eiweiß ergänzen sich sehr gut, deshalb soll jede Mahlzeit gleichzeitig tierisches und pflanzliches Eiweiß enthalten.
3. Zuckerreiche Lebensmittel sättigen nicht so gut wie stärkereiche Lebensmittel, außerdem begünstigen sie die Entstehung von Karies.
4. Wir wohnen jetzt in einem anderen kleinen Hotel, und ich habe jetzt ein Zimmerchen für mich allein.
5. Hier sind die Zahlungen schon erfolgt, aber die Leistungen dafür sind noch nicht erbracht.
6. Zur Zeit wird in vielen Betrieben die Produktion weitgehend automatisiert, dadurch werden wiederum Arbeitskräfte freigesetzt.
7. Nicht der Professor soll den Vertrag halten, sondern der Dozent hat den Auftrag dazu erhalten.
8. Ich will nicht nur Brot, sondern auch ein wenig Fleisch kaufen, darum laufe ich auf den Markt.
9. Bald ist der Himmel blau, bald ist er mit Wolken bedeckt.
10. In der allgemeinen Betriebslehre unterscheidet man die Begriffe „Unternehmen“ und „Betrieb“; dabei ist das Unternehmen der übergeordnete Begriff.

## III. СКЛАДНОПІДРЯДНІ РЕЧЕННЯ (das Satzgefüge)

Складнопідрядне речення складається з головного та одного або декількох підрядних речень. Підрядне речення виділяється комами.

Підрядні речення поєднуються з головним за допомогою підрядних сполучників або сполучникових слів: als, dass, wenn, während та ін.

## Порядок слів у підрядному реченні

Підрядне речення у німецькій мові має твердий порядок слів.

У підрядному реченні на п е р ш о м у місці стоїть *сполучник*, за ним у більшості випадків слідує *підмет*, потім другорядні члени речення і на о с т а - н н ь о м у місці стоїть *присудок*.

|           |           |        |                     |               |
|-----------|-----------|--------|---------------------|---------------|
|           | 1         | 2      | 3                   | 4             |
| Ich weiß, | dass      | er     | gestern die Prüfung | abgelegt hat. |
|           | сполучник | підмет | другорядні члени    | присудок      |

Підрядне речення може стояти:

а) перед головним реченням: **Wenn** ich die Zeit haben werde, komme ich zu dir morgen.

Якщо підрядне речення стоїть на першому місці, головне починається з присудка (відмінюваної частини).

б) після головного: Er fragte, **ob** ich dieses Buch gelesen habe.

в) та всередині його: Die Studenten, **die** draußen stehen, fahren heute zum Werk.

### Види підрядних речень та підрядні сполучники

1). Додаткові підрядні речення вводяться сполучниками: **dass** (що, щоб), **ob** (чи), **wer** (хто), **was** (що), **wo** (де), **wann** (коли), **wie** (як). Наприклад:

Der Professor sagte ihm, **wann** die Prüfung beginnt.

2). Підрядні речення часу вводяться сполучниками: **als** (коли), **wenn** (якщо, коли), **nachdem** (після того як), **während** (в той час як), **bis** (поки не), **sobald** (як тільки), **seitdem** (с тих пір як), **bevor**, **ehe** (раніше ніж), **solange** (поки).

Наприклад: **Wenn** sie die deutschen Zeitschriften lesen, benutzen sie keine Wörterbücher.

3). Підрядні речення причини вводяться сполучниками: **weil** (тому що), **da** (так як).

Наприклад: **Da** der Unterricht an der Universität um acht Uhr beginnt, muss er an Werktagen früh aufstehen.

4). Підрядні речення місця вводяться сполучниками: **wo** (де), **wohin** (куди), **woher** (звідки).

Наприклад: Es ist mir nicht bekannt, **wohin** sie gefahren ist.

5). Підрядні умовні вводяться сполучниками: **wenn**, **falls** (якщо).

Наприклад: **Wenn** das Wetter gut sein wird, fahren wir am Wochenende aufs Lande.

б). Підрядні означальні речення вводяться сполучниковими словами **welcher, welches, welche** (який, яке, яка, які), **der, das, die** (який, яке, яка, які) та їх відмінюваними формами (den, dem, dessen, deren).

Наприклад: Die Anzüge, die wir probiert haben, sind sehr schön.

7). Підрядні порівняльні речення вводяться сполучниками: **wie** (як), **als** (ніж), **je ... desto; je ... um so** (чим ... тим),

Наприклад: Je extremer die klimatischen Verhältnisse sind, desto kleiner wird der zeitliche Spielraum, innerhalb dessen die genannten Arbeiten erledigt werden können.

## Übungen

*I. Утворіть із двох простих речень складнопідрядне речення.*

a) Es ist zweifellos, dass ...

б) Eine große Auswahl an Käsesorten und–qualitäten kommt nahezu jeder Geschmacksrichtung des Verbrauchers entgegen.

a) Es ist bekannt, dass ...

б) Wein-Marktordnung in Deutschland umfasst Regelungen des Binnenmarktes und Regelungen des Handels mit Drittländern.

a) Ich hoffe, dass ...

б) Dieses Problem wird bald gelöst werden.

a) Es ist verständlich, dass ...

б) Ein hoher Beschäftigungsgrad und eine günstige Auftragslage der Wirtschaft verhalfen dem Bürger zu einem sicheren und hohen Einkommen.

*II. Перекладіть умовні речення із сполучником та без сполучника, зверніть увагу на місцезнаходження дієслова або дієслів у підрядному реченні.*

1. Wenn der Student systematisch *arbeitet*, so hat er gründliche Kenntnisse.

2. *Hast* du diesen Film nicht *gesehen*, so musst du es morgen unbedingt tun.

3. Wenn du dich *beeilst*, so kommst du rechtzeitig zur Versammlung.

4. *Treibt* man regelmässig Sport, so ist man stark und gesund.

5. *Willst* du dieses Konzert *besuchen*, so sollst du dir im voraus die Eintrittskarte besorgen.

6. Falls ich heute das Wörterbuch *kaufe*, übersetze ich diesen Text.

7. *Wollen* Sie die Sprache gut *beherrschen*, so müssen Sie viel deutsch sprechen.

8. Wenn du dich unwohl *fühlst*, kannst du zu Hause bleiben.

*III. Перекладіть нижчеподані складні речення.*

1. Weil gemeinsame Erlebnisse verbinden, soll möglichst viel Freizeit miteinander verbracht werden.

2. Da die Bedürfnisse eines Menschen theoretisch unbeschränkt sind, weil immer wieder neue geweckt werden, können kaum alle Bedürfnisse befriedigt werden.

3. Während die Einlagen aus dem Privatkonto übernommen werden können, müssen die Entnahmen erst ermittelt werden.

4. Nachdem die Eigenkapitalveränderung sowie die Einlagen und Entnahmen ermittelt sind, kann anschliessend als Saldo auch der Gewinn bzw. Verlust berechnet werden.
5. Wer arbeitet, braucht auch Pause, in denen er sich erholen kann.
6. Je höher eine Volkswirtschaft entwickelt ist, desto mehr Kapital wird eingesetzt.

*IV. Перекладіть речення з підрядними означальними.*

1. In Deutschland gibt es eine ganze Reihe von Städten, *die* in der Nähe neuer Industriezentren geschaffen wurden.
2. Es gibt Berufe, *die* vom Wetter abhängig sind, wie Bauern, Gärtner, Schäfer, Fischer usw..
3. Brennstoffe sind Stoffe, mit *denen* wir Wärme erzeugen und diese einem technischen Vorgang nutzbar machen.
4. Der Student, *dessen* Vortrag wir gehört haben, steht im dritten Studienjahr.
5. Das Kleid, *das* ich gestern gekauft habe, gefällt mir sehr gut.
6. Das ist der Gelehrte, *dessen* Namen unsere Universität trägt.

## С Л О В О Т В І Р (DIE WORTBILDUNG)

### Утворення частин мови

У німецькій мові усі повнозначні слова (іменники, прикметники, дієслова, прислівники, числівники) поділяються на:

#### 1. Прості або кореневі

der Tag, gut, dort, leben, zwei

#### 2. Похідні, тобто утворені

##### а) за допомогою

*префіксів*

та

*суфіксів*

der **U**rtext

der Arbeiter

die **M**isswirtschaft

die **A**nwendung

**b**ekommen

telefonieren

**u**nwichtig

monat**l**ich

##### б) за допомогою

*напівпрефіксів*

та

*напівсуфіксів*

Деякі слова можуть виступати у ролі суфіксів та префіксів, не втрачаючи свого основного значення і існуючи у мові як самостійні слова; їх, як правило, називають напівсуфіксами, напівпрефіксами.

Наприклад:

**erfolgreich**

-

успішний

(reich – багатий)

**mitnehmen**

-

брати з собою

(mit – з)

**durchführen**

-

проводити

(durch – через, крізь)

bedeutungsvoll - знаменний (voll – повний)

в) шляхом субстантивації

lesen – das Lesen, alt - der Alte, die Alte

г) через зміну кореня

der Stand (від stehen)

3. Складні, тобто утворені з двох (або більше) кореневих або похідних слів: das Arbeitszimmer, die Hochschule, teilnehmen, zurückkommen, überaus, himmelblau

### Утворення іменників

1. Складні іменники утворюються з двох або більше компонентів. Останній компонент є основним, він завжди виражений іменником. Наголос падає на перший корінь.

der Bücherschrank = die Bücher + der Schrank

das Frühjahr = früh + das Jahr

der Schreibtisch = schreib(en) + der Tisch

2. Похідні іменники утворюються

а) за допомогою суфіксів:

| Чоловічий рід |        | Жіночий рід |        | Середній рід |        |
|---------------|--------|-------------|--------|--------------|--------|
| Нім.          | Іншом. | Нім.        | Іншом. | Нім.         | Іншом. |
| -er           | -or    | -in         | -tion  | -chen        | -um    |
| -ler          | -ent   | -ung        | -ion   | -lein        | -at    |
| -ner          | -ant   | -heit       | -ik    | -el          | -ent   |
| -ling         | -at    | -keit       | -tur   | -tum         | -al    |
| -e            | -ist   | -schaft     | -tät   | -nis         | -ett   |
| -el           | -ar    | -e          | -ie    | -sal         |        |
| -en           | -eur   | -ei         |        |              |        |
|               | -ier   |             |        |              |        |
|               | -ismus |             |        |              |        |

der Lehrer, der Lektor, die Studentin, die Produktion, das Mädchen, das Studium, die Tätigkeit, die Gesellschaft, die Wärme

б) за допомогою префіксів

das **G**ebirge, der **U**rmensch, das **U**nglück, die **M**isswirtschaft

в) від дієслівних основ

versuchen - der Versuch; fliegen – der Flug

г) шляхом субстантивації

gehen – das Gehen; gelehrt – der Gelehrte; krank – der Kranke

### *Значення окремих суфіксів*

#### **1. Суфікси –er, -ler, -ner.**

За допомогою цих суфіксів утворюються іменники чоловічого роду, які означають назви осіб за родом їх діяльності:

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| arbeiten (працювати)     | der Arbeiter (працівник)     |
| die Wissenschaft (наука) | der Wissenschaftler (вчений) |
| der Garten (сад)         | der Gärtner (садівник)       |

Іменники з суфіксом –er можуть також означати знаряддя праці або дії:

der Sender (передавач), der Messer (вимірювач)

а також жителів міст та країн: der Dnipropetrowsker (дніпропетровець), der Ukrainer (українець).

#### **2. Суфікс –e.**

Іменники *чоловічого* роду можуть означати національність:

der Pole, der Russe, der Franzose.

Іменники *жіночого* роду можуть означати:

а) дію, стан або результат дії: die Hilfe (допомога), die Frage (запитання)

б) назви якостей та властивостей: die Wärme (тепло), die Größe (величина, розмір), die Tiefe (глибина)

#### **3. Суфікс –in.**

Іменники, утворені за допомогою цього суфікса, означають живих істот жіночого роду: die Studentin (студентка), die Dozentin (доцент)

#### **4. Суфікс –ung.**

За допомогою суфікса –ung утворюються іменники, які називають дію або результат дії:

|                            |   |                                |
|----------------------------|---|--------------------------------|
| anwenden (використовувати) | - | die Anwendung (використання)   |
| herstellen (виготовляти)   | - | die Herstellung (виготовлення) |

#### **5. Суфікси -keit, -heit, -schaft.**

За допомогою цих суфіксів утворюються іменники, які означають абстрактні поняття: die Tätigkeit – діяльність, die Eigenschaft – властивість

#### **6. Суфікси –chen, -lein.**

Іменники з цими суфіксами мають зменшувальне або пестливе значення:

der Tisch (стіл) - das Tischlein (столик), der Teil (частина) - das Teilchen (частинка)

### *Значення окремих префіксів*

### 1. Префікс ge-

З префіксом **ge-** утворюються неістоти, які часто мають збиральне значення:

- das Gebirge - гори
- das Gerede - базікання, балачки
- das Gerippe - скелет

### 2. Префікс ur-

Іменники, утворені за допомогою префікса, означають дещо первісне, початкове: **der Urmensch** - первісна людина, **der Urtext** - оригінал

### 3. Префікс un-

Іменники, утворені за допомогою префікса **un-**, мають значення, протилежне значенню кореневого слова: **das Glück** (щастя) – **das Unglück** (нещастя)

### 4. Префікс miss-

Слова, утворені з цим префіксом, означають щось негативне, невдале:  
**die Wirtschaft** (господарство) – **die Misswirtschaft** (безгосподарність)  
**das Verständnis** (розуміння) – **das Missverständnis** (непорозуміння)

## Утворення дієслів

### 1. Складні дієслова

**teilnehmen, bekanntgeben, kennenlernen, freilassen, auseinandergehen**

### 2. Похідні дієслова утворюються

a) за допомогою префіксів **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-**:

**besprechen, verstehen, erzeugen, zerlegen, befreien, ermöglichen**

б) за допомогою напівпрефіксів **durch, mit, auf, aus, ab, an, bei, vor, zu, nach, ein**: **abfahren, zukommen, mitnehmen, abbauen, nacherzählen, aufstehen**

## Утворення прикметників

1. Складні прикметники - **dunkelgrün, himmelblau**

2. Похідні прикметники утворюються:

| а) за допомогою | <i>суфіксів</i> | та          | <i>напівсуфіксів</i> |              |
|-----------------|-----------------|-------------|----------------------|--------------|
|                 | -ig             | riesig      | -voll                | wertvoll     |
|                 | -lich           | täglich     | -los                 | fehlerlos    |
|                 | -isch           | politisch   | -frei                | fehlerfrei   |
|                 | -ern            | eisern      | -leer                | luftleer     |
|                 | -bar            | fruchtbar   | -fach                | vielfach     |
|                 | -sam            | aufmerksam  | -mässig              | planmässig   |
|                 | -haft           | vorteilhaft | -gemäss              | zeitgemäss   |
|                 | -er             | Kyiver      | -förmig              | gleichförmig |

|        |               |
|--------|---------------|
| -arm   | wasserarm     |
| -reich | erfolgreich   |
| -wert  | bemerkenswert |

б) за допомогою префіксів:

|       |                  |
|-------|------------------|
| ur-   | uralt            |
| un-   | unklar           |
| miss- | missverständlich |

*Значення деяких суфіксів та напівсуфіксів*

### 1. Суфікс **-lich**

Прикметники, утворені за допомогою суфікса **-lich**, можуть означати повторюваність, кількаразовість дії:

|                    |   |                       |
|--------------------|---|-----------------------|
| das Jahr (рік)     | - | jährlich (щорічно)    |
| der Tag (день)     | - | täglich (щоденно)     |
| der Monat (місяць) | - | monatlich (щомісячно) |

### 2. Суфікс **-bar**

Прикметники, утворені з суфіксом, виражають здатність предмету до чогось, причому здатність пасивну: lesen (читати) - lesbar (те, що читають)  
verfügen (мати у наявності) - verfügbar (наявний)

### 3. Напівсуфікси **-los, -leer, -frei**

Прикметники з цими суфіксами означають відсутність властивості, яка міститься у кореневому значенні слова:

|                      |   |                                 |
|----------------------|---|---------------------------------|
| die Hilfe (допомого) | - | hilflos (безпомічний)           |
| die Luft (повітря)   | - | luftleer (безповітряний)        |
| der Dienst (служба)  | - | dienstfrei (вільний від служби) |

### 4. Напівсуфікси **-voll, -reich**

Прикметники з цими суфіксами означають наявність у більшій кількості властивості, яка міститься в кореневому значенні слова:

|                    |   |                                     |
|--------------------|---|-------------------------------------|
| das Wasser (вода)  | - | wasservoll (повноводний)            |
| die Kraft (сила)   | - | kraftvoll (повний сили, енергійний) |
| der Erfolg (успіх) | - | erfolgreich (успішний)              |

### 5. Напівсуфікс **-arm**

Суфікс **-arm** означає недостатність властивості, яка міститься у кореневому слові:

|                   |   |                        |
|-------------------|---|------------------------|
| das Wasser (вода) | - | wasserarm (маловодний) |
|-------------------|---|------------------------|

### 6. Напівсуфікси **-mässig, -gemäss.**

Прикметники з напівсуфіксами **-mässig** та **-gemäss** виражають відповідність значенню, яке міститься у кореневому слові:

|                 |   |                          |
|-----------------|---|--------------------------|
| der Plan (план) | - | planmässig (планомірний) |
| die Zeit (час)  | - | zeitgemäss (своєчасний)  |

## Утворення прислівників

### 1. Складні прислівники

außer**dem**, dem**nach**, über**aus**, zu**grunde**, so**zusagen**, zu**mute**

### 2. Похідні прислівники утворюються:

a) за допомогою суфіксів: -ig, -isch, -lich, -sam, -bar, -haft, -wärts, -massen, -weise, -lings, -ens

a) schwer - schwerlich  
neu - neulich  
kurz - kürzlich

b) rückwärts  
versuchsweise  
folgendermassen  
rittlings  
zweitens

## Übungen

*I. Визначте складові частини поданих нижче слів та перекладіть їх.*

|   |                        |
|---|------------------------|
| die Volkswirtschaft = das Volk + die Wirtschaft |                        |
| die Wildtiere                                   | das Studentenwohnheim  |
| die Großeltern                                  | das Sonnenlicht        |
| die Produktionsbedingungen                      | das Forschungsinstitut |
| die Strukturmassnahmen                          | das Abwasser           |
| die Einflussfaktoren                            | die Nahrungsmittel     |

*II. Утворіть іменники від поданих нижче слів та перекладіть їх.*

|              |          |
|--------------|----------|
| führen -     | groß -   |
| leisten -    | hoch -   |
| zunehmen -   | gut -    |
| einsetzen -  | krank -  |
| anwenden -   | lang -   |
| pflegen -    | gesund - |
| bezeichnen - | feucht - |
| wirken -     | besser - |
| anbauen -    | stark -  |
| spannen -    | jung -   |

*III. Перекладіть ряди однокореневих дієслів.*

lesen – vorlesen – nachlesen – einlesen (sich) - ablesen  
stehen – verstehen – bestehen – aufstehen – zustehen  
nehmen – entnehmen – zunehmen – abnehmen – übernehmen  
kommen – bekommen – abkommen – zukommen – ankommen

führen – durchführen – einführen – ausführen – zuführen  
bauen – anbauen – abbauen – überbauen – einbauen  
fahren – abfahren – ausfahren – zufahren – überfahren  
arbeiten – bearbeiten – einarbeiten – verarbeiten – mitarbeiten  
gehen – ausgehen – weggehen – eingehen - vorbeigehen  
kommen – vorkommen – vorbeikommen – ankommen - zukommen

*IV. Утворіть прикметники за допомогою суфіксів та напівсуфіксів -lich, -bar, -sam, -los, -ig, -isch, -voll, -haft*

der Nebel, die Wirtschaft, der Wind, das Problem, die Bedeutung, die Arbeit, die Politik, der Zweifel, das Wasser, der Typ, der Geruch, die Philologie, die Zeit, die Hilfe, der Schmerz, der Erfolg, begreifen, realisieren, verstehen, spielen, erfordern, erkennen.

*V. Утворіть протилежні за значенням прикметники за допомогою префіксів, суфіксів та напівсуфіксів -un, -in, -reich, -los, -bar*

|            |              |
|------------|--------------|
| möglich    | erfolglos    |
| nötig      | hilfreich    |
| erkennbar  | empfindlich  |
| bekannt    | konsequent   |
| direkt     | inhaltsreich |
| vorsichtig | zweckmässig  |
| wohl       | günstig      |
| nutzlos    | wichtig      |
| mittelbar  | kostenfrei   |

*VI. Визначте складові частини нижчеподаних слів та перекладіть їх.*

zahlreich, termingerecht, freilebend, innerstaatlich, umfangreich, leistungsschwach, wettbewerbsfähig, marktgerecht, gleichmässig, frostempfindlich, langfristig, regelmässig, vergleichsweise, volkswirtschaftlich, verlustarm, rechtzeitig, mittelschwer, bodennah, mängelfrei, funktionsgerecht.

*VII. Визначте, які похідні слова утворені*

*а) за допомогою префіксів або суфіксів б) шляхом словоскладання.*

1. arbeiten – bearbeiten – ausarbeiten – arbeitslos – die Arbeitslosigkeit - der Arbeiter - arbeitsfähig - arbeitsam
2. mögen - möglich – die Möglichkeit – unmöglich – möglicherweise – möglichst – möglichenfalls
3. der Preis – preisgerecht - preisgünstig – preiswert - preislich – die Marktpreise
4. bedeuten – die Bedeutung – bedeutungsvoll – bedeutungslos – bedeutend – unbedeutend
5. gehen – ausgehen – eingehen – der Gang – der Ausgang – das Gehen – unumgänglich

Навчальне видання

Упорядник  
Галушко Тетяна Вікторівна

Німецька мова  
*Методичні вказівки до практичних занять  
для студентів напрямку підготовки 0305 Філологія  
спеціальності 7.030507 Переклад*

Редактор \*\*\*\*\*

Підписано до друку 14.03.2012. Формат 30 x 40/4.  
Папір офсетний. Ризографія. Ум. друк. арк. 4.62  
Обл.-вид. арк. 4.62. Тираж 50 прим. Зам. № ???

НГУ  
49600, м. Дніпропетровськ, просп. К. Маркса, 19